



המוסד לביטוח לאומי
מכרז מספר: מ(2024)2024
לביצוע עבודות תרגום
של מסמכים, טפסים,
מידע באתר האינטרנט
ותרגום עוקב

© כל הזכויות שמורות

מסמך זה הוא קניינו של המוסד לביטוח לאומי. אין להעתיק או לצלם את המסמך או חלקים ממנו, ללא קבלת אישור מראש ובכתב מהמוסד לביטוח לאומי. אין לעשות כל שימוש במסמך זה, אלא למטרתו כפי שמוגדרת בכותרת זו ולאחר אישור בכתב מהמוסד לביטוח לאומי.

א.ו.

א.ו.

0. הנחיות כלליות

0.1 טבלת ריכוז תאריכים

התאריכים	הפעילויות
28.10.2024	פרסום המודעה בעיתונות ובאינטרנט
14.11.2024	תאריך אחרון לקבלת שאלות הבהרה מאת המציעים
04.12.2024	תאריך אחרון למענה המוסד לביטוח לאומי לשאלות הבהרה
22.12.2024 עד שעה 12.00	תאריך אחרון להגשת ההצעות לתיבת המכרזים
30.06.2025	תוקף ההצעה

במקרה של סתירה בין תאריכים אלה לבין תאריכים אחרים המופיעים בגוף המכרז, קובעים התאריכים בטבלה זו בלבד.

המוסד לביטוח לאומי רשאי לשנות כל אחד מהמועדים המפורטים בטבלה, ובכלל זה לדחות את המועד האחרון להגשת הצעות, כל עוד לא חלף מועד זה. הודעה בדבר דחיה כאמור תתפרסם באתר האינטרנט של המוסד. על המציעים מוטלת האחריות להתעדכן באתר בדבר שינויים במועדים.

מובהר בזאת כי בכל המכרז - כל האמור בלשון זכר או בלשון נקבה - אף המין השני במשמע.

0.2 כללי

0.2.1 פנייה לקבלת שירותים

המוסד לביטוח לאומי (להלן: "המוסד"), מבקש בזאת לקבל הצעות לביצוע עבודות של תרגום של מסמכים שונים לרבות טפסים ודפי מידע לאתר האינטרנט מעברית לשפות שונות ומשפות שונות לעברית ותרגום עוקב משפות שונות לעברית, כמפורט להלן:

0.2.2 תיאור כללי של השירותים

0.2.2.1 השירותים הנדרשים במכרז יכללו את כל הפעילויות המוגדרות בנספח 0.2.2 - המפרט מיוחד).

0.2.2.2 המוסד מעוניין לבחור בעד שלושה זוכים במכרז זה.

0.2.2.3 כל מציע זוכה יהיה אחראי לביצוע השירותים תוך מילוי כל הנדרש על פי המכרז ונספחיו, וכל פעילות נוספת שתידרש כדי לספק את השירותים.

0.2.3 היקף השירותים הנדרשים (נתונים כמותיים)

0.2.3.1 ההיקף הכמותי השנתי של השירותים הנדרשים במכרז זה נאמד על פי המפורט להלן:

0.2.3.1.1 תרגום עוקב – כ-3,600 שעות (בשפות שונות).

0.2.3.1.2 תרגום רגיל – כ-2,500,000 מילים (בשפות שונות).

0.2.3.1.3 תמלול – כ-3,500 מילים (בשפות שונות).

האמור לעיל מתייחס להיקף כללי עבור כל הספקים אשר נתנו למוסד שירות בשנת 2023.

המציעים מופנים לאתר ביטוח לאומי תחת הכותרת "טפסים ואישורים" לצורך התרשמות מהטפסים של המוסד.

0.2.3.2 השירותים הנדרשים על פי מכרז זה יבוצעו בזמנים ובהיקפים משתנים על פי צרכי המוסד בכל תקופת ההתקשרות והכל כמפורט בהסכם (נספח 0.4.1.7).

0.2.3.3 כל הנתונים המפורטים בסעיף 0.2.3.1 לעיל הינם לצרכי מתן ההצעה בלבד ואינם מהווים התחייבות של המוסד להיקף ההזמנות השנתי בפועל ולספק הזוכה לא תהא כל טענה בעניין זה לרבות טענת הסתמכות כלשהי.

0.2.4 שיטת התשלום עבור השירותים

המוסד ישלם לזוכה מידי חודש על פי הצעת המחיר שהוגשה על ידו וכן בהתאם למחירים שנקבעו מראש במכרז זה כמחירים קבועים, והכל כמפורט בסעיף 9 בהסכם ההתקשרות (נספח 0.4.1.7).

א.ו.

א.ו.

0.3 הגדרות

0.3.1 הגדרות כלליות

מושג	הגדרה
המוסד	המוסד לביטוח לאומי, אגף א' ארגון ותהליכי עבודה.
המכרז	בקשה זו לקבלת הצעות, על נספחיה, לרבות קבצי הבהרות, אם יהיו כאלה וכל מסמך נוסף אחר לפי שיקול דעת המוסד.
המציע	המגיש הצעה למכרז.
הצעה	תשובת המציע למכרז זה על כל נספחיו, דרישותיו, תנאיו וחלקיו (לרבות הסכם ההתקשרות).
הזוכה	המציע אשר הצעתו תבחר כהצעה הזוכה על ידי ועדת המכרזים של המוסד.
זוכה חלופי	מציע אשר עמד בתנאי המכרז ונבחר על ידי ועדת המכרזים כזוכה חלופי (כשיר שני).
השירותים	כל השירותים המפורטים במכרז.
תקופת ההתקשרות	כמוגדר בסעיף 0.8 למכרז.
נציג המוסד	מנהל אגף א' ארגון ותהליכי עבודה וכל מי שהוסמך על ידו לשמש כאחראי לתיאום, לבקרה ופיקוח על ביצוע השירותים.
תקופת ההתארגנות	כמוגדר בסעיף 0.9 במכרז.
תקופת ניסיון	כמוגדר בסעיף 0.10 במכרז.
ועדת המכרזים	ועדת המכרזים של המוסד לביטוח לאומי.
ההסכם	הסכם שייחתם בין המוסד לבין הזוכה במכרז זה, ע"פ הנוסח המצורף בנספח 0.4.1.7.
הצעת המחיר	הצעת המחיר שהוגשה על ידי המציע כמפורט בפרק 5 על גבי נספח 5.1.

א.7

א.0

0.3.2 הגדרות מקצועיות נוספות

מושג	הגדרה
עמוד	מסמך המכיל 250 מילים.
השכלה אקדמית/ השכלה גבוהה/ תואר אקדמי	תארים אקדמאים בתחום המצוין במסמכי המכרז ואשר הוענקו על ידי מוסד המוכר על ידי המועצה להשכלה גבוהה (המל"ג) ו/או תואר אקדמי מחו"ל (או תואר שהוענק על ידי השלוחות של מוסדות זרים להשכלה גבוהה הפועלים בישראל ואשר קיבלו רישיון מהמל"ג) שאושר על ידי הגוף להערכת תארים אקדמיים מחו"ל במשרד החינוך כי הוא שקול לתואר המבוקש במכרז
גוף ציבורי	כל גוף המנוי והכפוף לחוק חובת המכרזים, תשנ"ב-1992

0.4 תנאים מוקדמים להשתתפות במכרז (תנאי הסף)

על המציע לעמוד בכל תנאי הסף נכון למועד האחרון להגשת ההצעות למכרז זה.

מודגש כי, ככל שלא נקבע במפורש אחרת במסמכי המכרז, חובה על המציע לעמוד בעצמו, ולא באמצעות אחר מטעמו, בכל תנאי הסף.

תנאי הסף שלהלן הינם מצטברים ויש לראותם כמשלימים זה את זה. הצעה שלא תעמוד בכל התנאים המוקדמים למכרז – תפסל ולא תובא בפני ועדת המכרזים.

0.4.1 תנאי סף מנהליים

0.4.1.1 המצאת אישור על היות המציע, רשום כדין כישות משפטית (ברשם הרלוונטי ע"פ דין),

העוסק באספקת השירותים הנדרשים במכרז זה. להוכחת העמידה בתנאי סף, יגיש המציע את האישורים והמסמכים המפורטים להלן:

0.4.1.1.1 העתק תעודת רישום על היות המציע, רשום כדין כישות משפטית (ברשם הרלוונטי ע"פ דין) או העתק אישור עוסק מורשה (למציע במעמד עצמאי) בתחום אספקת השירותים הנדרשים במכרז.

0.4.1.1.2 עבור חברה או שותפות יש להציג נסח חברה ושותפות עדכני המראה כי לתאגיד אין חובות בגין אגרה שנתית בגין שנים שקדמו לשנה בה מוגשת הצעה זו וכי לא נרשם כתאגיד מפר חוק או בהתראה לפני רישום כתאגיד מפר חוק.

א.7

א.0

0.4.1.1.3 עבור עמותה או חברה לתועלת הציבור או מלכ"ר יש להציג אישור על ניהול תקין בתוקף מרשות התאגידים או לחילופין יש להציג אישור על הגשת מסמכים של יחידת רשם העמותות במשרד המשפטים.

0.4.1.1.4 קיומם של האישורים הנדרשים לפי חוק עסקאות גופים ציבוריים, תשל"ו-1976.

להוכחת העמידה בתנאי הסף יגיש המציע את האישורים והמסמכים המפורטים לעיל:

0.4.1.1.4.1 אישור תקף על ניהול פנקסי חשבונות ורשומות לפי פקודת מס הכנסה [נוסח חדש] וחוק מס ערך מוסף, תשל"ו-1975.

0.4.1.1.4.2 תצהיר בדבר היעדר הרשעות בעבירות לפי חוק עובדים זרים, תשנ"א-1991 ולפי חוק שכר מינימום, תשמ"ז-1987 חתום על ידי מורשה/י החתימה ומאומת על ידי עורך דין על פי הנוסח המפורט בנספח 0.4.1.1.4.2 למכרז.

0.4.1.1.4.3 על המציע לצרף להצעתו תצהיר בכתב לפיו המציע מקיים את הוראות סעיף 9 לחוק שוויון זכויות לאנשים עם מוגבלות, התשנ"ח-1998, לעניין הבטחת ייצוג הולם לאנשים עם מוגבלות, בהתאם לחוק עסקאות גופים ציבוריים (תיקון מס' 11), התעש"ו-2016, ככל שההוראות האמורות חלות עליו. התצהיר האמור יוגש בהתאם כמוגדר בנספח 0.4.1.1.4.3.

0.4.1.2 התחייבות לשמירה על זכויות עובדים. להוכחת העמידה בתנאי הסף על המציע לחתום על הצהרה בנוסח המפורט בנספח 0.4.1.2.

0.4.1.3 הצהרת המציע בנושא התאמת יכולותיו לדרישות המכרז והסכמה לתנאיו. להוכחת העמידה בתנאי הסף על המציע לחתום על הצהרה המציע כמפורט בנספח 0.4.1.3.

0.4.1.4 אישור פרטי המציע, על פי הנוסח המפורט בנספח 0.4.1.4.

0.4.1.5 הסכם התקשרות - על המציע לצרף להצעתו את ההסכם, המצורף בנספח 0.4.1.5, חתום בראשי תיבות על ידי מורשי החתימה של המציע בכל עמוד ובחתימה מלאה וחותמת המציע במקום המיועד לכך בסוף ההסכם.

0.4.1.6 התחייבות לשמירה על סודיות - על המציע לחתום על הצהרת הסודיות בנספח 0.4.1.6.

0.4.1.7 התחייבות המציע לשמירה וקיום נהלי הביטחון של המוסד על פי המוגדר בסעיף 15 בהסכם (נספח 0.4.1.7) ובנוסח המפורט בנספח 0.4.1.7.

ל.ו.

ל.ו.

0.4.1.8 עסק בשליטת אישה – להצעה אשר מתקיים בה האמור בסעיף 2ב' לחוק חובת המכרזים, כלומר שהוגשה על ידי עסק בשליטת אישה כאמור שם, יצורפו אישור רואה חשבון ותצהיר עורך דין. מודגש בזאת, כי בהתאם להוראות החוק האמור, יש לצרף את האישור והתצהיר כאמור, בעת הגשת ההצעה למכרז כמפורט בסעיף האמור, בנוסח המפורט בנספח 0.4.1.8.

0.4.1.9 הצהרת היעדר ניגוד עניינים כמוגדר בנספח 0.4.1.9.

0.4.1.10 הצהרה על שימוש בתוכנות מקוריות כמוגדר בנספח 0.4.1.10.

0.4.2 תנאי סף מקצועיים למציע

0.4.2.1 למציע ותק בביצוע תרגום של מסמכים כן בביצוע ותרגום עוקב משפות שונות לעברית ומעברית לשפות שונות, במהלך שלוש השנים שקדמו למועד הגשת ההצעות לפחות (6.2024-7.2021).

0.4.2.2 המציע ביצע תרגום מסמכים מערבית לעברית, בהיקף של 500 עמודים לפחות במצטבר, בכל שנה במהלך שלוש השנים שקדמו למועד הגשת ההצעות (6.2024-7.2021).

0.4.2.3 המציע ביצע תרגום מסמכים משלוש מבין השפות הבאות לפחות לעברית – אנגלית, רוסית, צרפתית, ספרדית, רומנית וגרמנית, בהיקף של 100 עמודים לפחות במצטבר, בכל שנה במהלך שלוש השנים שקדמו למועד הגשת ההצעות (6.2024-7.2021).

0.4.2.4 המציע ביצע תרגום עוקב, בכל שנה במהלך שלוש השנים שקדמו למועד הגשת ההצעות (6.2024-7.2021), העומד בתנאים הבאים במצטבר:

0.4.2.4.1 תרגום עוקב לעברית מערבית בהיקף שנתי מצטבר של 20 שעות לפחות.

0.4.2.4.2 תרגום עוקב לעברית מרוסית בהיקף שנתי מצטבר של 20 שעות לפחות.

0.4.2.4.3 השירות ניתן בפריסה ארצית.

פריסה ארצית לצורך עמידה בתנאי סף זה –

מתן שירותים ביישוב אחד לפחות בשניים לפחות מתוך שלושת

המחוזות הבאים:

0.4.2.4.3.1 מחוז צפון – כל היישובים המצויים צפונית לקו האוירי של גבולה הדרומי של העיר חדרה.

0.4.2.4.3.2 מחוז מרכז – כל היישובים המצויים דרומית לקו האוירי של גבולה הדרומי של העיר חדרה וצפונית לקו האוירי של גבולה הדרומי של העיר גדרה.

א.ק

א.ו

0.4.2.4.3.3 מחוז דרום – כל היישובים המצויים דרומית לקו האוירי

של גבולה הדרומי של העיר גדרה.

0.4.2.5 המציע מעסיק (כקבלן משנה או כעובד שכיר) במועד הגשת ההצעות, לפחות שישה

מתרגמים שונים, הנותנים יחד שירותי תרגום לכל השפות שלהלן, לפחות:

0.4.2.5.1 ערבית

0.4.2.5.2 אנגלית

0.4.2.5.3 רוסית

0.4.2.5.4 גרמנית

0.4.2.5.5 צרפתית

0.4.2.5.6 ספרדית

0.4.2.6 המציע סיפק שירותי תמלול לשלושה לקוחות לפחות, כאשר השירות לכל לקוח עומד

בתנאים הבאים במצטבר:

0.4.2.6.1 השירות ניתן למשך שנה לפחות לכל לקוח בחמשת השנים שקדמו

למועד הגשת ההצעות למכרז זה (6.2024-7.2019).

0.4.3 תנאי סף מקצועיים למנהל הפרויקט המוצע

0.4.3.1 המנהל המוצע הינו בעל תואר ראשון לפחות.

0.4.3.2 למנהל המוצע ניסיון בניהול שני פרויקטים לפחות, כאשר כל פרויקט בנפרד עומד

בתנאים הבאים במצטבר:

0.4.3.2.1 כל פרויקט ניתן ללקוח שונה.

0.4.3.2.2 כל פרויקט התנהל במהלך שלוש השנים שקדמו למועד הגשת ההצעות

(6.2024-7.2021).

0.4.3.2.3 כל פרויקט נוהל במשך שנה לפחות.

0.4.3.2.4 כל פרויקט עסק במתן שירותי תרגום ו/או תמלול.

0.4.3.2.5 במסגרת הפרויקט הועמדו ללקוח לפחות שלושה מתרגמים.

הצעה שאינה עונה על אחד מתנאי הסף או יותר תיפסל על הסף ולא תידון כלל.

א.ו.

א.ו.

0.5 הנחיות להגשת ההצעה

0.5.1 קבלת מסמכי המכרז

0.5.1.1 ניתן להוריד את מסמכי המכרז (ללא תשלום) באתר האינטרנט של המוסד (www.btl.gov.il), אין בהורדת חוברת המכרז מהאינטרנט או בהעתקתו, בכל דרך שהיא, משום יצירת בעלות עליו.

0.5.2 איש הקשר

איש הקשר נציג המוסד לביטוח לאומי לכל עניין הקשור למכרז זה הוא:

שם:	אייל גולדנר
דואר אלקטרוני:	eyalg@nioi.gov.il

0.5.3 נוהל העברת שאלות והבהרות

0.5.3.1 שאלות הבהרה הנוגעות לפרטי המכרז, בכל הנושאים, יש להפנות בכתב בעברית לאיש הקשר הנ"ל, באמצעות דואר אלקטרוני בלבד (שאלות שיופנו בדרכים אחרות לא ייענו ולא ייחייבו את המזמין), עד לתאריך המופיע בטבלת ריכוז התאריכים בסעיף 0.0.

0.5.3.2 שאלות שיועברו באיחור מכל סיבה שהיא לאחר המועד שנקבע במכרז, לא יענו ולא ייחייבו את המוסד לביטוח לאומי.

0.5.3.3 שאלות הבהרה יוגשו בפורמט של קובץ WORD או EXCEL בלבד (לא PDF, ולא בפקס) במבנה המוצג בעמוד הבא:

מס' סידורי	מספר עמוד	מספר הסעיף הרלוונטי במסמכי המכרז	פירוט השאלה
------------	-----------	----------------------------------	-------------

0.5.3.4 המוסד יפרסם באתר האינטרנט של המוסד שינויים ועדכונים למסמכי המכרז, לרבות מסמך תשובות לשאלות הבהרה, ככל שיהיה בכך צורך. באתר האינטרנט של המוסד (בפרק מכרזים) בכתובת www.btl.gov.il או במודעות בעיתונות בכל הנוגע למסמכי המוסד ותנאיו. באחריות המציעים להתעדכן באופן שוטף דרך האתר, ולא תישמע כל טענה ו/או תביעה ו/או דרישה מהמציע בקשר לכך.

0.5.3.5 המוסד יענה על השאלות לפי שיקול דעתו הבלעדי ואינו מתחייב לענות על כל השאלות.

0.5.3.6 המוסד רשאי לפרסם יותר מקובץ הבהרות אחד.

א.ו.

א.ו.

0.5.3.7 תשובות המוסד לשאלות ההבהרה יהוו חלק בלתי נפרד מתנאי המכרז והוראותיו. על המציעים לצרף להצעתם תדפיס או תדפיסים של כל קבצי הבהרות המוסד, חתומים על ידי מורשי החתימה של המציע.

0.5.3.8 מובהר בזאת, כי במקרה של סתירה ו/או אי התאמה בין המכרז לבין הבהרות המוסד, הבהרות המוסד בכתב גוברות על הנוסח הקבוע במסמכי המכרז. כמו כן, במקרה של סתירה ו/או אי התאמה בין קבצי ההבהרות, הנוסח האחרון של ההבהרות, שיפרסם המוסד, גובר על הנוסח המוקדם.

0.5.3.9 מובהר כי בכל מקרה של פגם או חסר במכרז או מסמכיו, חובה על המציע לתן למזמין הודעה בכתב בדבר האמור מיד עם גילוייה על ידו ועל פי המפורט לעיל, שאם לא כן יהא מושתק מלטעון כל טענה בהקשר זה.

0.5.4 אופן הגשת ההצעה

0.5.4.1 על המציע להגיש את הצעתו בצירוף כל המסמכים הנלווים הדרושים בשלושה עותקים במעטפה סגורה, שלא תשא עליה סימני זיהוי כלשהם, שעליה ייכתב " מכרז מ(2024)2024 – לביצוע עבודות תרגום של מסמכים, טפסים, מידע באתר האינטרנט ותרגום עוקב ". (להלן: "מעטפת ההצעה")

0.5.4.2 במעטפת ההצעה יהיו שתי מעטפות פנימיות נפרדות כמפורט להלן:

0.5.4.2.1 "מעטפת המחיר": שני העתקים של הצעת המחיר יוכנסו למעטפת המחיר שתסומן במספר 1. כל עמוד בהצעת המחיר ייחתם בחותמת הרשמית של המציע ובחתימת מורשי החתימה של המציע.

0.5.4.2.2 "מעטפת המכרז": שלושת עותקים של מסמכי המכרז, מקור ושני העתקים, יוכנסו למעטפת המכרז שתסומן במספר 2.

לתשומת לב המציעים, כי אין לציין בשום צורה את המחיר המוצע על ידי המציע במסמכי המכרז המצויים במעטפת המכרז (מעטפה מספר 2) אלא אך ורק במעטפת המחיר.

0.5.4.3 יש להקפיד על סימון העותק המקורי של מסמכי המכרז במילה "מקור" וסימון שני העתקי מסמכי המכרז במילה "העתק".

0.5.4.4 מעטפת המחיר ומעטפת המכרז יחתמו בחותמת המציע ותוכנסנה כשהן סגורות וחתומות כאמור לתוך מעטפת ההצעה.

0.5.4.5 את המעטפה הסגורה ("מעטפת ההצעה" הנזכרת בסעיף 0.5.4.1) יש להגיש במסירה ידנית לתיבת המכרזים של המוסד לביטוח לאומי, המשרד הראשי, רחוב יפו 217, ירושלים, ארכיב בקומה 1 (גישה נוספת גם מרחוב שדרות הרצל 6), עד למועד המפורט בטבלת ריכוז תאריכים סעיף 0.1.

א. 7

א. 0

0.5.4.6 מעטפה שלא תימצא בתיבת המכרזים במועד ובשעה הנקובים לעיל לא תובא בחשבון

ולא תידון על ידי ועדת המכרזים.

0.5.4.7 בתמורה למסירת הצעתו יקבל המציע אישור על מסירת ההצעה, על המציע להקפיד על קבלת אישור זה, כשהוא כולל את כל הפרטים הנדרשים.

0.5.4.8 המציע מתבקש לצרף את המסמכים הנדרשים במעטפה המוגשת כמפורט בסעיף 0.5.4.2.2 בהתאם לסדר הסעיפים הרשומים במכרז.

0.5.4.9 לתשומת לב המציעים, בכניסה לבניין של המוסד קיימים סדרי אבטחה ובדיקת תעודות אישיות, קיימת בעיית חנייה בסביבה והפרעות כלליות בתנועה בירושלים וכו', אשר עלולות לגרום לעיכוב בכניסה לבניין המוסד, לפיכך על המציע לקחת זאת בחשבון על מנת להגיש את ההצעה בזמן.

0.5.5 דרישות והנחיות למגיש ההצעה

0.5.5.1 המציע מתבקש לעיין וללמוד היטב את תנאי המכרז על כל נספחיו, בטרם הגשת ההצעה.

0.5.5.2 אין המציע רשאי לצלם, להעתיק, להעביר, להודיע למסור או להביא במישרין או בעקיפין לידיעת כל גורם או אדם מידע ו/או חומר /או ידיעה שיגיעו אליו בקשר עם הצעה זו, או להשתמש בהם לכל מטרה אחרת.

0.5.5.3 המציע אינו רשאי להכניס תיקונים ו/או שינויים ו/או הסתייגויות ו/או להתייחס לדרישות המכרז באופן חלקי (להלן: "שינויים") ואם כך יעשה, רשאי המוסד לפי שיקול דעתו המוחלט לפסול את ההצעה ולא לדון בה כלל, או להתעלם מהשינויים ולהתייחס להצעה כאילו הוגשה ללא השינויים למציע לא תהיה כל טענה בעניין.

0.5.5.4 מוסכם בזאת כי כל טעות חישובית שתתגלה בהצעה - תתוקן ובלבד שניתן לתקנה ללא קבלת ההבהרה מקדימה מהמציע. כן יתוקן, בהתאם, הסכום הכללי של ההצעה.

0.5.5.5 למציע לא תהיינה טענות כלפי המוסד בגין הוצאות שנגרמו לו לצורך מילוי הצעתו, בין אם התקבלה הצעתו ובין אם לא.

0.5.5.6 המציע מאשר כי קרא והבין את כל המסמכים המצורפים וכי הוא מסכים לכל התנאים האמורים בהם.

0.5.5.7 הוראות אלו למגישי ההצעות מהווים חלק בלתי נפרד מהחוזה. יש להגיש מסמך זה חתום בעת הגשת ההצעה.

0.5.5.8 ההצעה תוגש על ידי ישות משפטית אחת. חל איסור על הגשת הצעה על ידי מספר ישויות משפטיות. הישות המשפטית הקובעת לעניין בחינת ההצעה ועמידתה בתנאי הסף המוגדרים במכרז, הינה הישות המשפטית החתומה על מסמכי ההצעה.

א.7

א.0

0.5.6 שינויים והסתייגויות

בכל מקרה של שינוי ו/או השמטה ו/או תוספת שיעשו על ידי המציע במסמכי המכרז ו/או כל הסתייגות לגביהם, בכל דרך וצורה שהיא (להלן: "הסתייגויות"), אשר לא הותרו במפורש על ידי המוסד במסגרת יתר הוראות המכרז, רשאי המוסד:

- לפסול את הצעת המציע למכרז.
- לראות בהסתייגויות כאילו לא נכתבו כלל ולהתעלם מהן.
- לראות בהסתייגויות כאילו מהוות הן פגם טכני בלבד.
- לדרוש מהמציע לתקן את ההסתייגויות ובלבד שבתיקון כאמור אין בכדי לשנות את מחיר ההצעה ו/או פרט מהותי בה.
- ההחלטה בין האפשרויות דלעיל נתונה לשיקול דעתו בלבד. אם יחליט המוסד לנהוג לפי אחת האלטרנטיבות המנויות לעיל, והמציע יסרב להסכים להחלטתו, רשאי המוסד לפסול את ההצעה.

0.6 תהליך בחירת הזוכים

0.6.1 אמות-המידה לבחירת הזוכים

המוסד יבחר את הזוכים לפי אמות-המידה העיקריות הבאות:

0.6.1.1 עמידה בכל תנאי-הסף וצרוף של כל המסמכים הנדרשים.

אם לאחר שלב זה יוותרו פחות מ- 5 הצעות כשרות, יהיה רשאי המוסד לבטל את המכרז ולפסול את ההצעות.

0.6.1.2 הערכת התועלת, שתופק מן ההצעה, תתבסס על כל המידע, אשר על המציע להגיש בהצעתו: הצעה, אשר ציון האיכות הכולל שלה יהיה נמוך מ- 75 נק' תיפסל. לוועדת המכרזים שיקול הדעת להפחית את ציון האיכות המינימאלי כאמור ולהעמידו על 65 נק' במקרה שבו לא נותרו 5 הצעות כשרות לפחות העומדות בציון המינימאלי הנדרש (75 נקודות).

0.6.1.3 רק הצעות אשר עמדו בדרישות ציון האיכות המינימלי שלעיל, יעברו לשלב המחיר.

אם לאחר שלב זה יוותרו פחות מ- 5 הצעות כשרות, יהיה רשאי המוסד לבטל את המכרז ולפסול את ההצעות.

0.6.1.4 בשלב המחיר, ייבחנו הצעות רק בהתאם לציוני העלות, ללא שקלול ציון שלב האיכות.

0.6.2 שלב א': בדיקה של סעיפי-הסף

בשלב זה, ההצעות ייבדקו לגבי מידת המענה על כל תנאי הסף. הצעות, שאינן עונות על כל תנאי הסף, ייפסלו.

0.6.3 שלב ב': הערכת התועלת (איכות)

הערכת התועלת, שתופק מן ההצעה, תתבסס על כל המידע, אשר על המציע להגיש בהצעתו, ולפי המשקלות היחסיים הבאים של סעיפי האיכות כמפורט במפ"ל המפורט בנספח 0.6.3.

א.7

א.0

0.6.4 שלב ג': קביעה של ציוני עלות

מעטפות המחיר של ההצעות, שעברו את שלב ב' לעיל, ייפתחו ע"י ועדת המכרזים וההצעות ידורגו במימד של ציוני עלות, כמפורט להלן:

0.6.4.1 ההצעה, בעלת המחיר הזול ביותר מבין ההצעות, תקבל ציון 100 לרכיב העלות.

0.6.4.2 שאר ההצעות יקבלו ציון מחיר, אשר יחושב ע"י חלוקה של מחיר ההצעה הזולה ביותר, במחירה של הנבדקת, מוכפל ב- 100.

0.6.5 שלב ד': קביעת ציון ההצעה

ההצעות ידורגו בהתאם לציון המחיר של ההצעה, כאשר שלושת ההצעות בעלות ציון המחיר הגבוה ביותר ייבחרו כהצעות הזוכות בכפוף לדין החל.

במקרה בו שתי הצעות או יותר תקבלנה ציון עלות זהה ותוגדרנה כהצעות הזולות, ינהג הביטוח הלאומי על פי מדרג השלבים הבאים:

0.6.5.1 במקרה בו אחת ההצעות הוגשה על ידי מציע בבעלות אישה (העומדת בתנאי תקנות חובת המכרזים לעניין זה), תוכרז הצעה זאת כזוכה ובלבד כי המציע מילא כנדרש את נספח 0.4.1.8 במכרז.

0.6.5.2 במקרה בו לא מתקיים התנאי שבסעיף 0.6.5.1, יבצע המשרד תיחור נוסף בין המציעים בעלי ההצעות הזרות.

0.6.5.3 ככל ולא ייתקיימו בתנאים שבסעיפים 0.6.5.1 ו- 0.6.5.2, יבצע המשרד הליך הגרלה בין ההצעות בעלות ציון העלות הזהה והזולות ביותר

0.6.6 זוכה חלופי (כשיר שני)

המוסד שומר לעצמו את הזכות, לבחור זוכה חלופי במכרז, אחד או יותר, שיהיה המציע שהצעתו תדורג הבאה בתור לאחר הזוכה השלישי. היה ומכל סיבה שהיא, לא ייחתם חוזה ההתקשרות עם הזוכה על ידי המוסד ו/או לאורך תקופת ההתקשרות לא עמד הזוכה במכרז בהתחייבות כלשהי מהתחייבויותיו, וכתוצאה מכך בוטל ההסכם עמו או בוטל חלק ממנו, יהא רשאי (אך לא חייב) המוסד להתקשר עם הזוכה החלופי לצרכי אספקת השירותים על פי המכרז, בכפוף לאישור ועדת מכרזים.

כל הכללים והתנאים המפורטים במכרז זה, המחייבים את הזוכה, יחייבו גם את ה"זוכה החלופי" במידה ויידרש לחתום על החוזה וכיו"ב.

1/0

א.7

0.6.7 עיון בהצעות מציעים אחרים

0.6.7.1 המציע מצהיר כי ידוע לו שעל פי תקנות חובת המכרזים התשנ"ג-1973 (להלן – תקנות חובות המכרזים) יתכן שתהיינה פניות של מציעים אחרים שלא זכו במכרז, לראות את הצעתו אם זכה. כמו כן, מצהיר המציע כי אין לו התנגדות לכך ואין צורך לבקש ממנו רשות להראות את הצעתו, בכפוף לחוק חובת המכרזים ותקנותיו.

0.6.7.2 **מציע רשאי לציין מראש**, על גבי נספח נפרד ומנומק שיצרף להצעתו, אלו חלקים בהצעתו יש בהם לדעתו סוד מסחרי או סוד מקצועי. מציע שלא סימן חלקים בהצעתו כסודיים יראוהו כמי שמסכים למסירת ההצעה כולה לעיון מציעים אחרים. לתשומת לב המציע, מציע שלא יציין על גבי נספח נפרד כאמור לעיל, נימוקים מפורטים מדוע מדובר בסוד מסחרי ו/או מקצועי כאמור ו/או שוועדת המכרזים תסבור שהנימוקים אותם ציין המציע בהודעתו הינם נימוקים לאקוניים שאין בהם כדי להעיד על סודיות החלקים בהצעת המציע, יראוהו כמי שמסכים למסירת ההצעה כולה לעיון מציעים אחרים.

0.6.7.3 **לתשומת לב המציע, סימון חלקים בהצעה כסודיים מהווה הודעה בכך שחלקים אלו בהצעה סודיים גם בהצעותיהם של המציעים האחרים. מכאן שהמציע מוותר מראש על זכות עיון בחלקים אלו של המציעים האחרים.**

0.6.7.4 מודגש כי למרות האמור לעיל, וועדת המכרזים תהא רשאית על פי שיקול דעתה להציג כל מסמך שלהערכתה המקצועית אינו מהווה סוד מסחרי או סוד מקצועי והוא דרוש כדי לעמוד בדרישות חוק חובת המכרזים ותקנותיו.

מציע שיבקש לממש את זכותו כאמור לעיל, יפנה לאיש הקשר במכרז, בתוך 30 ימים ממסירת החלטת וועדת המכרזים על הזוכה במכרז

0.7 זכויות המוסד

0.7.1 מציע שלא יעמוד בתנאי הסף הצעתו תיפסל על הסף.

0.7.2 המוסד רשאי על פי שיקול דעתו הבלעדי, לצמצם/להגדיל את היקף השירות - בלא שיחויב בפיצוי כלשהו בגין כך.

0.7.3 המוסד אינו מתחייב לקבל את ההצעה בעלת הציון המשוקלל הטוב ביותר או כל הצעה שהיא, בכפוף לדין, המוסד יהיה רשאי להתקשר בהסכם על כל חלקיו ונספחיו עם כל מי שהמוסד יחליט לפי שיקול דעתו הבלעדי והבלתי מסויג.

0.7.4 המוסד שומר לעצמו את הזכות לפנות למציעים לצורך קבלת הבהרות על הצעתם.

א.ו

א.ו

0.7.5 מבלי לגרוע בכלליות האמור לעיל, לאחר קבלת ההצעות, המוסד יהיה רשאי (אך לא חייב) לדרוש הסברים ו/או הבהרות ו/או השלמות ו/או מסמכים מן המציעים כולם או אחדים מהם וכן לפנות אל הממליצים הרשומים בהצעתם לרבות ממליצים שאינם רשומים בה, לקבלת חוות דעת מקצועית.

0.7.6 המוסד רשאי לפצל את הזכייה בין מספר זוכים, להזמין חלק מהשירותים המבוקשים ו/או לממש את ההצעה בחלקים או שלבים, הכל לפי שיקול דעתו הבלעדי והמוחלט.

0.7.7 המוסד רשאי לבטל מכרז זה או לדחות את ביצועו וזאת על פי שיקול דעתו הבלעדי, ללא צורך במתן הסבר למציעים ו/או לשפותם/לפצותם, לרבות לאחר המועד האחרון להגשת הצעות. במסגרת שיקול דעתו לעניין זה, יהיה המוסד רשאי להתחשב, בין היתר, במספר ההצעות שתוגשנה בפועל, במידת התאמתן של הצעות אלה לדרישות מכרז זה ובסכומי התשלום שנוקבו בהן. הודעה על ביטול/מכרז חדש או דחיית ביצוע המכרז תישלח למציעים בכתב ולא יאוחר מ-14 יום לאחר ההחלטה על ביטול/דחיית הליך זה.

0.7.8 המוסד שומר לעצמו את הזכות שלא להתחשב כלל בהצעה שהיא בלתי סבירה מבחינת המחיר לעומת מהות ההצעה, תנאיה, חוסר התייחסות מפורטת לסעיף מסעיפי המכרז, שלדעת המוסד מונע הערכת ההצעה כדבעי. מבלי לגרוע מהיקף שיקול הדעת השמור למוסד, המוסד יהיה רשאי שלא לבחור בהצעה שהמחיר הנקוב בה אינו סביר ו/או תואם את דרישות המכרז, והכל בין אם המחיר גבוה מדי או נמוך מדי, לדעת המוסד באופן שיש בו כדי להטיל ספק ביכולתו של המציע לבצע את השירותים.

0.7.9 המוסד יהא רשאי להעניק ניקוד שלילי בבחינת האיכות למציע אשר עבד בעבר עם המוסד או עם גורם ממשלתי אחר, ולא עמד בסטנדרטים של השירות הנדרש או שקיימת לגביו חוות דעת שלילית בכתב על טיב עבודתו.

0.7.10 בנוסף ומבלי לגרוע מהוראות מכרז זה, הוראות כל דין והלכה פסוקה, ועדת המכרזים רשאית מנימוקים שיירשמו להורות על תיקון כל פגם שנפל בהצעה או להבליג על הפגם, וזאת אם מצאה כי החלטה זו משרתת באופן המרבי את טובת הציבור ואת תכליתו של מכרז זה.

0.7.11 המוסד רשאי בכל עת, בהודעה שתועבר בכתב, להקדים או לדחות את המועד האחרון להגשת ההצעות וכן לשנות מועדים ותנאים אחרים הנוגעים למכרז זה, על פי שיקול דעתו המוחלט.

0.7.12 אין באמור לעיל בכדי לגרוע מזכויות המוסד על פי כל דין ו/או לוועדת מכרזים על פי חוק חובת מכרזים, התשנ"ג-1993 או התקנות על פיו.

0.7.13 בדיקת איכות והתאמה

0.7.13.1 בדיקת איכות והתאמה

0.7.13.1.1 המוסד או כל גורם שהוסמך על ידיו רשאי בכל עת לבדוק את איכות אספקת השירותים על ידי הזוכה והתאמתם לדרישות המכרז.

א.ו.

א.ו.

0.7.13.1.2 כמו כן, רשאי המוסד או כל גורם שהוסמך על ידיו לבדוק את מידת יכולתו של הזוכה לעמוד בדרישות המכרז. הזוכה מתחייב להעביר למוסד את הנתונים, המסמכים והקבצים הנדרשים תוך 14 ימים מהמועד שבו התקבלה דרישת המוסד. הנתונים לעיל ייבחנו על ידי נציג המוסד כדי לוודא את התאמתן לדרישות שבמכרז.

0.7.13.1.3 במידה ויימצאו ליקויים ברמת איכות אספקת השירותים על ידי הזוכה, המוסד יוציא דו"ח אשר יכלול את מועד קצוב להשלמת תיקון הליקויים.

0.7.13.1.4 במידה ויתברר על פי תוצאות הבדיקה כי אין ביכולתו של הזוכה לעמוד בדרישות המכרז, רשאי המוסד לבטל את הזכייה.

0.7.14 הפסקת ההתקשרות עם הזוכה

0.7.14.1 המוסד יהא רשאי להפסיק את ההתקשרות עם הזוכה בכל עת, לפי שיקול דעתו הבלעדי, על פי המוגדר בסעיף 16 בהסכם (נספח 0.4.1.7).

0.7.15 שלימות ההצעה ואחריות כוללת

0.7.15.1 ברור ומוסכם על הצדדים כי ההצעה המוגשת היא שלמה ומוצעת כיחידה אינטגרטיבית ותפעולית אחת.

0.7.15.2 המציע לא יפעיל קבלני משנה למתן השירותים ללא אישור המוסד בכתב. המוסד רשאי לא לאשר העסקת עובד /קבלן משנה מטעם הזוכה מכל סיבה שהיא ללא צורך בנימוק/הסבר כלשהו, והחלטתו תהיה סופית ומכרעת.

0.7.15.3 במידה ויופעלו קבלני משנה ע"י המציע, ייחשב לקבלן הראשי ויהיה אחראי לכל הפעילויות והתוצרים שלו ושל כל מי מטעמו, בנוסף יהיה עליו להגיש למוסד את פרטי קבלני המשנה כמפורט בנספח 0.7.15.3.

0.7.15.4 למען הסר ספק, באחריות המציע לדאוג כי כל קבלני המשנה עימם יתקשר לצורך מתן השירותים נשוא מכרז זה למוסד, יעמדו בתנאים ובדרישות המפורטות במסמכי המכרז.

0.7.15.5 הסכם בין המציע לקבלן המשנה לא ישחרר את המציע ממחויבותיו ומאחריותו הכוללת כלפי המוסד.

15.0

15.7

0.7.15.6 המוסד יהיה רשאי לפסול בכל עת ולפי שיקול דעתו הבלעדי קבלן משנה, שיועסק במתן השירותים מטעם הספק, מבלי לנמק וללא כל התחייבות כלפי הספק ו/או קבלני המשנה מטעמו ובמקרה זה קבלן המשנה ו/או העובדים מטעמו יפסיקו את מתן השירות למוסד מיד. כמו כן, המוסד רשאי שלא לפנות לספק בבקשה להצעת מחיר לאורך כל תקופת ההתקשרות, במידה וספק זה הפעיל קבלן משנה שאינו עומד בדרישות המפורטות לעיל.

0.7.15.7 מובהר כי הספק ו/או קבלן משנה מטעמו ו/או מי מטעמם לא יהיו זכאים לכל פיצוי ו/או שיפוי בגין הפסקת עבודת קבלן המשנה לפי סעיף זה.

0.8 תקופת ההתקשרות

תקופת ההתקשרות תהיה למשך **שלוש שנים מיום החתימה על ההסכם עם הזוכה**. למוסד האופציה להאריך את ההתקשרות ל-3 תקופות נוספות בנות שנה כל אחת. הארכת תקופת ההתקשרות תבוצע בהודעה מוקדמת לזוכה של **60 ימים** לפני תום תקופת ההתקשרות הרלוונטית. במהלך כל תקופה זו יוכל המוסד לרכוש את השירותים המבוקשים מהזוכה. בתקופת האופציה יחולו על הצדדים כל תנאי ההסכם ובנוסף מנגנון ההצמדה שבסעיף 10 בהסכם ההתקשרות (נספח 0.4.1.7).

מודגש בזאת כי מימוש תקופת ההתקשרות הראשונה לרבות הארכת ההתקשרות, מותנים בזמניות תקציבית ובהוצאת הזמנות רשמיות לזוכה, בכל שנה ושנה.

0.9 תקופת ההתארגנות

תקופה בת 14 יום ממועד חתימת הסכם ההתקשרות עם הזוכה. בתקופה זו מחויב הזוכה בביצוע כל הנדרש למימוש ההסכם לרבות לימוד נהלי המוסד הרלוונטיים לאספקת השירותים הנדרשים במכרז ותיאום שיטת העבודה עם נציג המוסד.

0.10 תקופת ניסיון

תקופה של **6 חודשים ממועד חתימת הסכם ההתקשרות עם הזוכה**, בה תיבחן עמידתו של הזוכה בכל דרישות המכרז. למוסד תהיה הזכות לבטל את ההסכם עם הזוכה ולבחור במקומו מציע אחר בהתאם להוראות המכרז.

0.11 בעלות על המכרז והשימוש בו (קניין רוחני)

0.11.1 בעלות על המכרז והשימוש בו

המכרז הוא קניינו הרוחני של המוסד, אשר מועבר למציע לצורך הגשת הצעה בלבד. אין לעשות בו שימוש שאינו לצורך הכנת ההצעה.

0.11.2 בעלות על ההצעה והשימוש בה

15.0

16.7

מסמך התשובה (ההצעה) הוא רכוש של המוסד. המוסד מתחייב לשמור את תוכן הצעת המציע במסגרת חובת הסודיות הנדרשת ולא לעשות שימוש בהצעת המציע, אלא לצרכי מכרז זה (למעט מסירת מידע הקשור להצעה כמתחייב מחוק חובת המכרזים כאמור בסעיף 0.11.3 להלן).

0.11.3 זכויות השימוש

הבעלות בכל הטובין, שיספק הזוכה למוסד, תעבור לבעלות המוסד, ולזוכה לא תהיה כל זכות בהם. מובהר בזאת כי אין באמור לעיל לפגוע בזכויות יוצרים, פטנטים, סודות מסחריים, סימני מסחר ו/או זכויות הקניין הרוחני האחרות של צד כל שהוא.

0.12 מחירים

0.12.1 מחירי השירותים יכללו את כל ההוצאות הכרוכות באספקת השירותים במסגרת מכרז זה לרבות פעילויות ההתארגנות לאספקת השירותים במהלך תקופת ההתארגנות, העסקת עובדים וקבלני משנה (במידה ואושרה על ידי המוסד), נסיעות, הדרכות, אביזרים, ביטול זמן, שימוש באמצעים וכל הדרוש לאספקת השירותים, מיסים (למעט מע"מ), היטלים, אגרות, הוצאות ביטוח, וכל הוצאה אחרת שתידרש לביצוע השירותים על פי מכרז זה ולרבות רווח המציע.

0.12.2 המוסד ישלם לזוכה עבור נסיעות, רק אם ניתנו שירותים על ידי נותן שירותים מטעם הזוכה במשרדי המוסד ו/או שנותן השירותים התבקש על ידי המוסד להגיע למתן שירות במיקום שאינו משרדו, ובלבד שמרחק הנסיעה ממקום עבודתו הקבוע של נותן השירותים למקום מתן השירות עולה על 30 קילומטרים.

הדיווח והתשלום ייעשה בהתאם להוראת סעיף 2.4.3 להוראת החשב הכללי שמספרה 8.1.1.

0.12.3 מחירי השירותים שיוצעו על ידי המציע יהיו מחירים קבועים וסופיים ולא תשולם לזוכה כל תוספת מחיר מעבר למחירים הנקובים למעט, תוספת הצמדה כמפורט בסעיף 10 בהסכם ההתקשרות (נספח 0.4.1.7).

0.12.4 כל המחירים יהיו נקובים בש"ח, נכונים ומעודכנים למועד האחרון להגשת ההצעות למכרז זה.

0.13 שמירה על סודיות ואבטחת מידע

0.13.1 הזוכה מתחייב לפעול על פי הנחיות המוסד כמוגדר בסעיף 14 בהסכם בכל הקשור לשמירת סודיות, ובכלל זה להסדרת אבטחת המידע ונוהלי הגישה למידע, לאיסוף, לסימון, לאימות ולעיבוד נתונים.

0.14 התחייבויות, אישורים ופעילויות שיידרשו מהזוכה במכרז

0.14.1 הגשת ערבות בנקאית בגין זכייה (ערבות ביצוע)

0.14.1.1 הזוכה יגיש למוסד לביטוח לאומי ערבות אוטונומית בלתי מותנית כפי שמוגדר בסעיף

7 בהסכם ובנוסח המפורט בנספח 0.14.1.1.

א.7

א.0

0.14.2 חתימה על הסכם ההתקשרות

0.14.2.1 הזוכה יחתום על הסכם ההתקשרות המצורף כנספח 0.4.1.7 למסמכי המכרז. מסמך זה על כל נספחיו ותשובות המוסד לשאלות ההבהרה יהיו חלק בלתי נפרד מההסכם שייחתם.

0.14.2.2 חתימת המוסד על ההסכם מותנית במילוי כל ההתחייבויות השונות הנדרשות מהזוכה. אם הזוכה לא ימלא את כל הדרישות הנ"ל או לא יחתום על הסכם התקשרות כנדרש, המוסד שומר לעצמו את הזכות לא לחתום על הסכם התקשרות עם הזוכה.

0.14.2.3 למען הסר ספק מובהר, כי אין בהודעה על מציע זוכה במכרז זה בכדי לסיים את הליכי הבחירה או כדי ליצור יחסים חוזיים בין המוסד והמציע הזוכה וכי בטרם חתימת מורשי החתימה מטעם המוסד על החוזה בין הצדדים (לא בראשי תיבות), המוסד רשאי לבטל או לשנות את החלטתו על פי שיקול דעתו הבלעדי והמוחלט.

0.15 ביטוח

0.15.1 מובהר בזאת, כי לפני הגשת הצעה למכרז זה, על המציע חלה האחריות לוודא בעצמו ועל חשבוננו אצל חברת ביטוח האם תסכים לבטחו כנדרש במכרז ואת המשמעויות הכספיות של התאמת הכיסוי הביטוחי העומד לרשותו לדרישות המוסד.

0.15.2 המציע מצהיר ומתחייב, כי אם ייבחר כזוכה במכרז, הוא ימציא למוסד, פוליסות ואישור קיום ביטוחים (להלן בסעיף זה "אישור") בהתאם לנוסח נספח 0.15.2 ללא כל שינוי באישור האמור, אלא אם אושר בהליך שאלות הבהרה או הליך אחר בטרם הגשת הצעות למכרז. האישור יהיה חתום על ידי חברת הביטוח כפי המפורט בהסכם ההתקשרות, וזאת כתנאי סף לחתימת המוסד על הסכם ההתקשרות עם הזוכה ומימוש הסכם ההתקשרות.

0.15.3 מובהר בזאת, כי המציע אינו נדרש לצרף להצעה את האישור.

0.15.4 הפוליסות והאישור יימסרו למוסד בתוך 14 ימי עבודה מהודעת המוסד לזוכה על זכייתו במכרז או בלוח זמנים אחר שהמוסד יקבע, וכתנאי לחתימה על הסכם התקשרות.

0.15.5 לתשומת לב המציע – מאחר שאין אפשרות להוציא לפועל את כל דרישות הביטוח באישור קיום ביטוחים, יהיה על הזוכה למסור למוסד העתקי פוליסות או תמצית פוליסות חתומות על ידי חברת הביטוח ובהן ירשמו כל הסדרי הביטוח הנדרשים מהזוכה על פי מכרז זה.

0.15.6 הזוכה יהא רשאי להגיש העתקי פוליסות ובהן ימחק כל מידע שאינו רלוונטי לדרישות המוסד, לרבות מחירים, שמות מבוטחים או ספקים אחרים, כתובות, מידע עסקי סודי וכדו'. לחילופין אפשר להמציא תמצית פוליסה מאת חברת הביטוח ובה תיאור הכיסוי והנדרש על פי המכרז. המסמך יהיה חתום על ידי חברת הביטוח.

0.15.7 למען הסר ספק מובהר בזאת:

0.15.0

0.15.7

0.15.7.1 מציע שהצעתו תתקבל לא יוכל לטעון כי אין ביכולתו ו/או חברת ביטוח מסרבת להתאים את כיסוי הביטוח שלו לנדרש במכרז ו/או כי עלויות התאמת כיסוי הביטוח שלו לדרישות המוסד לא נלקחו בחשבון בהצעתו.

0.15.7.2 מציע שהצעתו תתקבל ולא יתאים את כיסויי הביטוח שלו לדרישות המוסד במועד הרשום בהסכם או בכל מקום אחר במכרז, שמורה למוסד הזכות, לפי שיקול דעתו הבלעדי, לחלט את הערבות שהגיש וכן לנקוט נגדו בכל דרך חוקית העומדת לרשותו, לדרוש ממנו פיצוי על הנזקים שיגרמו למוסד מעצם אי עמידת המציע בהתחייבות זו כלפיו.

10.0

10.7

נספח 0.2.2 המפרט המיוחד

א.ו.

א.ו.

1. רקע והתארגנות לאספקת השירות

1.1 כללי

- 1.1.1 מפרט זה מגדיר את דרישות ותכולת העבודה הנדרשת מכל מציע זוכה.
- 1.1.2 המציע נדרש לספק את השירותים על פי המוגדר במכרז תוך רמת היענות וגמישות מקסימאלית לצרכי המוסד.
- 1.1.3 המציע יספק את השירותים הנדרשים במכרז באמצעות צוות העובדים שאושר על ידי המוסד כעונה על דרישות המכרז. מובהר כי על הזוכה להציג את רשימת כל העובדים מטעמו בשטח המוסד ולקבל מראש אישור פרטני לכל עובד.

1.2 התארגנות למתן השירות

- 1.2.1 במהלך תקופת ההתארגנות יתאים הזוכה את התשתיות הנדרשות (תשתיות פיזיות, ריהוט, משאבי אנוש, מערכות תקשוב) לביצוע השירותים על פי מכרז זה.
- 1.2.2 בניית תשתית משאבי אנוש תכלול הכשרת צוות הפרויקט המוצע לצרכי אספקת השירותים על פי המכרז. הכשרת הצוות תתמקד במאפיינים הייחודיים הנדרשים לביצוע השירותים עבור המוסד.
- 1.2.3 במהלך תקופת ההתארגנות יבצע הזוכה את הפעילויות העיקריות המפורטות להלן:
- 1.2.3.1 לימוד מבנה המוסד, תחומי פעילותו לפי היחידות הארגוניות השונות, חוק הביטוח הלאומי ונהלי עבודה.
- 1.2.3.2 לימוד הדרישות המיוחדות של המוסד לגבי אספקת השירותים כפי שיוגדרו על ידי נציג המוסד.
- 1.2.3.3 קיום ישיבות התנעה, בנייה ותיאום מתודולוגיית עבודה ותכנית עבודה מול נציג המוסד.
- 1.2.3.4 כל פעילות נוספת שתידרש לביצוע אפקטיבי של השירותים.
- 1.2.4 ההתארגנות תבוצע על פי תכנית עבודה שתוגש על ידי הזוכה ותאושר על ידי המוסד.
- 1.2.5 החיבור הישיר של מערכות המחשוב של המציע למערכות המחשוב של המוסד יבוצע, במידה ויידרש, על ידי עובדי מערך המחשוב של המוסד.
- 1.2.6 דרישות ייחודיות נוספות לביצוע השירותים הנדרשים במכרז.

א.ו

א.ו

1.2.7 איש קשר מטעם הזוכה

1.2.7.1 הזוכה ימנה מנהל פרויקט אחד מטעמו שיתאם את העבודה מול המוסד ויהיה בעל סמכויות לפתרון בעיות שונות, שיתעוררו במהלך תקופת ההתקשרות, שהינו מנהל הפרויקט שהוצג במענה למכרז זה במסגרת תנאי הסף.

1.2.7.2 מנהל הפרויקט כאמור בסעיף 1.2.7.1 לעיל יהיה גורם בכיר בעל סמכויות רחבות אצל הזוכה.

1.2.8 נציב תלונות

1.2.8.1 הזוכה ימנה נציב תלונות שיטפל בכל תלונה שתועבר אליו הן על ידי המוסד או זכאי המוסד על פי מכרז זה. אין מניעה כי נציב התלונות יהיה מנהל הפרויקט.

1.2.8.2 הטיפול בתלונה יכלול את השלבים משלב קבלת התלונה, קליטתה ותיעודה במערכת ממוחשבת, בדיקתה מול הגורמים המעורבים והכנת תשובה בכתב למגיש התלונה כולל עותק למוסד.

1.2.8.3 הזוכה יודיע למוסד את שם נציב התלונות ודרכי הפנייה אליו באמצעות פקס/דואר אלקטרוני.

15.0

16.7

2. תאור השירותים הנדרשים

2.1 רקע

- 2.1.1 המוסד לביטוח לאומי מעוניין בביצוע תרגומים מקצועיים מעברית לשפה זרה אחרת ולשפה זרה רגילה או משפה זרה אחרת ושפה זרה רגילה לעברית לרבות (אך לא רק) תרגומים של מסמכים, מכתבים, תעודות, טפסים, אתרי אינטרנט ושירותי תרגום עוקב.
- 2.1.2 הדרישה לביצוע תרגומים הינה כללית ועשויים לחול בה שינויים כמותיים עפ"י צרכי המוסד.
- 2.1.3 שירותי התרגומים נועדו לשמש את כל יחידות המשרד הראשי הממוקם בירושלים וכן את סניפי המוסד לביטוח לאומי ברחבי הארץ.
- 2.1.4 המוסד לביטוח לאומי מקבל ממבוטחיו ומגורמים אחרים מכתבים ומסמכים בשפות שונות. כדי לטפל בפניות אלו, על המוסד לתרגמן לעברית.
- 2.1.5 עפ"י אמנות בין לאומיות שונות גם המענה לחלק ממקבלי השירות (בעיקר עובדים שהם אזרחי מדינות האמנה) חייב להינתן בשפתה של המדינה עמה יש למוסד אמנה.
- 2.1.6 במסגרת העדכונים של שינויים בתחיקות של המדינות עמן יש למוסד אמנות, מעוניין המוסד, בין היתר, בתרגום מאמרים ופסקי דין מן השפות הנהוגות באותן מדינות לעברית.
- 2.1.7 בנוסף לכך מקיים המוסד קשרים עם גופים בינלאומיים רשמיים וגופים שאינם רשמיים (מוסדות האו"ם, אגודות וגופים המטפלים בנפגעים וכו'). כל התכתובת עם גופים אלו מחייבת תרגום מקצועי ומדויק ע"י מתרגמים מקצועיים בעלי ניסיון בתחום תרגום.
- 2.1.8 המוסד מפרסם מחקרים בתחומי הפעילות שלו. בחלק מן המקרים המוסד מעוניין לפרסם את המחקרים גם בשפות שונות.
- 2.1.9 המוסד הקים אתר אינטרנט לציבור המבוטחים ובכלל. האתר מספק שירותי מידע, תשלומים וכיו"ב. המוסד מתרגם את האתר למספר שפות זרות בניהן: אנגלית, צרפתית, ערבית ורוסית.
- 2.1.10 לעיתים נדרש המוסד גם לשירותי תרגום עוקב וזאת על מנת שיוכל למצות את זכויות מבוטחיו.

2.2 השפות שנדרשות לתרגום

- 2.2.1 המוסד לביטוח לאומי נדרש לבצע תרגום של מסמכים הרשומים בשפות שלהלן:
ערבית, אנגלית, רוסית, רומנית, צרפתית, גרמנית, ספרדית, איטלקית, אוקראינית, סינית, הולנדית, גיאורגית, טורקית, פולנית, אמהרית, פורטוגזית, צ'כית ומולדובית.
אם יש שפה שלא הוזכרה לעיל, המוסד, לפי שיקול דעתו הבלעדי, יכריע לפי איזו שפה יבוצע התשלום.
- 2.2.2 לעיתים נדרש גם לתרגם מעברית לשפות הנ"ל.

א.ו

א.ו

2.3 סוגי המסמכים לתרגום

2.3.1 מסמכי המקור ימסרו לתרגום בכתב יד או מודפסים או מהווים שילוב של הדפסה וכתב יד וכן קבצים (מסוג וורד, אקסל, פאואר פוינט) או קישורים לאתר האינטרנט. יש לציין כי חלק מהמסמכים כתובים בכתב יד גרוע ואינם ניתנים לפיענוח ע"י עובד המוסד ולקריאה ע"י עובדי המוסד ונדרש פיענוח ע"י הזוכה.

2.3.2 המסמכים לתרגום הינם מסוגים שונים לרבות:

2.3.2.1 מסמכים משפטיים.

2.3.2.2 מסמכים רפואיים.

2.3.2.3 מסמכים מקצועיים.

2.3.2.4 מסמכים מחקריים.

2.3.2.5 טפסי המוסד (טפסים דו לשוניים ו/או טפסים בשפות זרות).

2.3.2.6 דפי אתר האינטרנט של המוסד.

2.3.2.7 מסמכים כלליים.

2.3.3 לאור האמור לעיל, בהגשת הצעה למכרז זה, המציע מאשר כי ידוע לו שנדרש מתרגם מקצועי, המכיר ובקיא במונחים המקובלים בכל התחומים המקצועיים השונים.

2.4 תרגום טפסים בעברית למתכונת דו לשונית או לשפה זרה

2.4.1 תרגום טפסים

2.4.1.1 המוסד לביטוח לאומי נדרש לתרגם חלק מהטפסים שלו למתכונת דו לשונית (בדרך כלל עברית וערבית), או למתכונת חד לשונית בשפה זרה כלשהי.

2.4.1.2 הטפסים שבשימוש המוסד בנויים על גבי קבצי Word, בגודל A4, וערוכים ב- 3 מתכונות שונות.

- מתכונת של טקסט חופשי הכולל בתוכו שורות המסומנות בקו מלא או מקוקו, לצורך מילוי בכתב יד.

- מתכונת טבלאית בה הנתונים אותם יש למלא מתוחמים במסגרת/משבצות ובתוך כל תחום מודפס מראש הפריט אותו יש למלא.

- שילוב של שתי המתכונות הנ"ל.

2.4.1.3 לצורך ביצוע העבודה יקבל הזוכה את הקובץ הנדרש לתרגום. הזוכה יוסיף את התרגום הנדרש על גבי הקובץ ויעבירו בחזרה למוסד.

ל.ו

ל.ו

- 2.4.1.4 במקרים בהם תוספת התרגום מחייבת הארכת הטופס, יבצע זאת הזוכה עפ"י כללי העבודה ב- Word (הוספת שורות, סגירת קווי מסגרת, הוספת דפים וכו').
- 2.4.1.5 מודגש, כי התמורה בהצעת המחיר תכלול ביצוע עריכה לשונית, וכן ביצוע גרפיקה הנדרשת לצורך שמירה על עיצוב הטופס. לא תשולם כל תמורה מעבר לתמורה הקבועה בהצעת המחיר.

2.4.2 תיקון טפסים או תוספות לטפסים

- 2.4.2.1 לעיתים יש צורך בתיקון או הוספה של פרט אחד או יותר בטופס.
- 2.4.2.2 פרטים מסוג זה יכולים להיות:
- פסקה מוחלפת או חדשה.
 - החלפה או הוספת משפט.
 - החלפה או הוספת כתובת.
 - החלפה או הוספת סעיף חוק.
 - וכדומה.
- 2.4.2.3 הזוכה יקבל את הקובץ ב- Word, יבצע את התיקון ויחזיר אותו למוסד.
- 2.4.2.4 אם התוספת או השינוי גרמו לתזוזה של הטופס, על הזוכה יהיה לבצע עימוד מחדש עפ"י כללי העבודה ב- Word.
- 2.4.2.5 מודגש, כי התמורה בהצעת המחיר תכלול ביצוע עריכה לשונית, וכן ביצוע גרפיקה הנדרשת לצורך שמירה על עיצוב הטופס. לא תשולם כל תמורה מעבר לתמורה הקבועה בהצעת המחיר.

2.5 ביצוע עריכה למסמכים והזנת מסמכים לאתר האינטרנט של המוסד

- 2.5.1 המוסד מפעיל אתרי אינטרנט בשפות שונות אשר נדרשים לעדכון שוטף, בהתאם לעדכונים שנעשים מעת לעת וצרכי המוסד.
- 2.5.2 על המתרגמים מטעם הזוכה יהיה מוטל להגיע למשרדי המוסד בגבעת שאול בירושלים, ולתת שירות מעמדת עבודה ייעודית שתוקצה להם לצורך מתן השירות.
- במקרים חריגים ניתן יהיה לאשר עבודה מסניף אחר, ובכפוף לאישור מראש של המוסד.
- המוסד, בהתאם לשיקול דעתו רשאי לאשר עבודה מרחוק, ללא הגעה למשרדי המוסד, ועד ליומיים בשבוע לכל היותר.
- 2.5.3 על המתרגמים יהיה מוטל לדווח על שעות עבודתם באמצעות שעות נוכחות.
- 2.5.4 שעות העבודה המבוצעות יהיו לפי צורך, ועד 8 שעות ביום, בשעות העבודה המקובלות.
- 2.5.5 עם זאת יצויין, כי נדרשת מהמתרגמים זמינות גבוהה ולעיתים, במצבי חירום, יידרש שירות גם מעבר לשעות העבודה המקובלות.

א.ו.

א.ו.

- 2.5.6 המתרגמים יבצעו הן תרגום כנדרש לשפה הרלוונטית והן עריכה לשונית, ויבצעו תיקונים בהתאם לבקורות איכות שיבצע המוסד לעת לעת, עד להעלאת תוצר מוגמר.
- 2.5.7 יידרשו מתרגמים לשפות הבאות – ערבית, רוסית, צרפתית ואנגלית. המוסד שומר לעצמו את הזכות לדרוש העמדת מתרגמים לשפות נוספות.
- 2.5.8 המסמכים הנדרשים לתרגום יועברו למתרגם באמצעות דואר אלקטרוני ו/או דרך המערכת, הכל בהתאם לדרישות המוסד.
- 2.5.9 הדואר האלקטרוני יכיל מידע כי נוצר דף חדש / מה עודכן, המתרגם יכנס למערכות המשרד ויבצע את התרגום, יטמיע לינקים נדרשים, יעצב טקסט ויבצע כל הנדרש עד להעלאת העמוד המתורגם לפרסום.
- כל מתרגם יעבור הדרכה על מערכות המיחשוב לצורך מתן השירות.
- 2.5.10 המתרגמים נותני השירות במסגרת רכיב זה, יהיו קבועים ויאושרו מראש על ידי המוסד. מובהר, כי המוסד שומר לעצמו את הזכות לחלק את השירותים במסגרת רכיב זה בין הזוכים, באופן שכל זוכה יעמיד חלק מהמתרגמים, ואף לקבוע כי זוכה אחד יתן את השירות בכללותו, והכל בהתאם לשיקול דעת המוסד.
- 2.5.11 המתרגמים יקבלו הרשאות לעבודה על מערכות המוסד, רק לאחר שיעברו בידוק בטחוני ויאושרו לצורך כך על ידי המוסד.
- הזוכה יעמיד מועמד חלופי ללא דיחוי אם לא יאושר מתרגם מטעמו מבחינה בטחונית.
- 2.5.12 על הזוכה יהיה מוטל להעמיד מתרגמים לאישור המוסד, תוך לא יאוחר מ-7 ימים ממועד החתימה על ההסכם.
- 2.5.13 החלפה תבוצע רק באישור מראש של המוסד ובמקרים חריגים בלבד ורק אם יועמד מועמד שאושר ויחל בעבודה תוך לא יאוחר מ-7 ימי עסקים ממועד העזיבה של המוחלף.
- 2.5.14 התשלום בגין שירות זה יהיה שעותי, בהתאם לתעריף תרגום עוקב בהתאם להצעת מחיר המציע הזוכה במכרז זה, ועל פי ביצוע בפועל.
- 2.5.15 המוסד צופה כי יידרשו לרכיב זה כ-150 שעות עבודה חודשיות עבור כל מתרגם.

2.6 תרגום עוקב

- 2.6.1 המוסד יזמין מהזוכה שירותי תרגום עוקב משפה זרה לעברית. התרגום יבוצע במשרדי המוסד לביטוח לאומי הפזורים בכל הארץ. שירותי התרגום יהיו לרב לצורך מתן שירות לקהל הפונים במרכזי השרות, בוועדות רפואיות ולצורך חקירת עדים.
- 2.6.2 יתכנו מקרים שידרשו שירותי תרגום במקומות נוספים והזוכה יספקם ללא עלות נוספת.

א.ו

א.ו

2.6.3 בגין שירותי תרגום עוקב שאינו ביצוע עריכה למסמכים והזנת מסמכים לאתר האינטרנט של המוסד, תשלום תמורה מינימלית בגין שיעורים לפחות של תרגום עוקב בכל מקרה.

2.7 שימוש במילון מונחי המוסד לביטוח לאומי

2.7.1 המוסד בנה מילון מונחים מקצועיים הכולל מילות מפתח מתחום הרפואה, המשפטים, הביטוח וכיו"ב. מילון המונחים כולל את השפות ערבית, אנגלית, גרמנית, צרפתית, איטלקית, רוסית, הולנדית, ספרדית ורומנית מילון המונחים יועבר לזוכים במכרז.

2.7.2 הזוכים ישתמשו במילון זה בעת ביצוע התרגום מעברית לאחת השפות ולהפך.

2.8 שירותי תמלול

2.8.1 שירות התמלול מבוצע על בסיס הקלטת אודיו ו/או וידאו שנערכה במהלך ישיבה או הליך במוסד, על ידי ספק של המוסד.

2.8.2 התמלול יתעד באופן מדויק את מהלך הישיבה או הליך כפי שהוקלט במתכונת של תרשומת מלאה, המתארת את מהלך הישיבה או ההליך מתחילתה ועד סופה, לרבות שם הדובר ודבריו, באופן מדויק.

2.8.3 את שירותי התמלול יבצע הזוכה במשרדיו.

2.8.4 הזוכה יודיע לאחר תחילת ההתקשרות למוסד, מיהם נותני השירות מטעמו אשר יתנו את שירותי התמלול, ויעביר את פרטיהם למוסד, לצורך אישורם.

2.8.5 נותני השירות שאושרו על ידי המוסד, יהיו אלה אשר יוכלו לתת את השירות, בלבד, ולאחר שעברו הדרכה במוסד במהלכה יימסרו הדגשים ביחס למתן השירות.

2.8.6 לא תתאפשר החלפה של נותן שירות מבין אלה שאושרו מראש על ידי המוסד ועברו הדרכה, אלא אם אישר זאת המוסד מראש ובכתב ולפחות 14 יום טרם מתן השירות על ידי נותן השירות המחליף ונותן השירות המחליף עבר הדרכה במוסד.

2.8.7 עובד התמלול אשר יבצע את עבודתו במסגרת המכרז יידרש לכישורים ולניסיון הבאים:

2.8.7.1 שליטה מלאה בעברית (קריאה וכתובה), שליטה סבירה באנגלית.

2.8.7.2 השכלה תיכונית (תעודת בגרות).

2.8.7.3 שליטה במעבד התמלילים MS Word בגרסה אשר בשימוש במשרד הפנים.

2.8.7.4 ניסיון של לפחות שנתיים בעבודת תמלול של הקלטת ישיבות רבות משתתפים במהלך 4 השנים שקדמו למתן השירות.

2.8.8 מהלך העבודה הצפוי לצורך מתן שירותי התמלול:

2.8.8.1 ככלל, כל פעילות הקלטה אודיו תתומלל, אלא אם כן נאמר אחרת במפורש על ידי נציג המוסד, בעת הזמנת שירות ההקלטה.

15.0

16.7

- 2.8.8.2 התמלול יבוצע במעבד תמלילים MS word, בגרסה אשר נמצאת בשימוש המוסד.
- 2.8.8.3 התמלול יבוצע עבור כל שפה בה יתקיים הדיון, כאשר לרוב יידרש שירות זה בגין הקלטה בשפה זרה.
- 2.8.8.4 הזוכה יספק למזמין את התמלול לא יאוחר מארבעה ימי עבודה מיום הדיון (לא כולל יום הדיון). (למשל, אם הדיון התקיים ביום ב', התמלול יוגש לא יאוחר מיום א').
- 2.8.8.5 במקרה בו יידרשו קבצי תמליל לשימוש המוסד באופן ספציפי (בין אם קבצי הקול תומללו בעבר על ידי הזוכה ובין אם לאו), הזוכה יעביר לנציגי המוסד קבצי תמליל על פי הזמנתם על גבי מדיה מגנטית בדואר רשום ו/או במסירה אישית.
- 2.8.8.6 ההזמנה לקבלת קבצי התמליל תועבר בדואר אלקטרוני, ותיענה על ידי הזוכה תוך 4 ימי עבודה מקבלת הבקשה.
- 2.8.9 הנחיות פרטניות ונוהל עבודה לביצוע פעילות התמלול על ידי הזוכה יועברו על ידי המוסד לזוכה, במסגרת הכשרתו לקראת ביצוע השירות המבוקשים, מיידיית לאחר חתימת הסכם ההתקשרות עימו.
- 2.8.10 להלן מספר דגשים עיקריים:
- 2.8.10.1 עריכה ותיקון תמלילים ע"י נציגי הזוכה אסורה (בכלל זה אסורה השמטת קטעים או משפטים שאינם רלוונטיים לדיון).
- 2.8.10.2 הזוכה ימנע מכל בקשה, מצד נציגי המוסד, להשמטת תוכן או שינוי ניסוח של התמליל המקורי. נציג המוסד רשאי לבקש בדיקה נוספת נקודתית אם לדעתו משפט כלשהו שנאמר אינו מופיע, תומלל שלא בהתאם לנאמר או יוחס לדובר הלא נכון או ללא שם הדובר.
- 2.8.10.3 תיקון טעויות טכניות בתמליל: נציג המוסד ישלח את קובץ התמליל באמצעות כספת או אמצעי אחר שיוגדר על ידי המוסד, לזוכה עם הבקשה לתיקון. הקובץ המתוקן יתקבל, באמצעות כספת או אמצעי אחר שיוגדר על ידי המוסד, במשרדי המוסד תוך לא יאוחר מ-3 ימי עבודה משליחתו.
- 2.8.11 להלן פירוט בדבר אופן עריכת ועיצוב התמלול:
- 2.8.11.1 התמלילים יוגשו בפורמט Word של Microsoft office (docx / doc).
- 2.8.11.2 עיצוב התמליל: גודל פונט 12 / 14 מרווח שורה וחצי.
- 2.8.12 המוסד רשאי לדרוש שינוי עיצוב או תוכן במהלך תקופת ההתקשרות.

10.0

10.0

2.8.13 החברה המתמללת רשאית להציע למוסד שינוי תוכן או עיצוב ולבקש לשם כך את הסכמת המשרד.

2.8.14 קובץ התמליל, יישמר בספריות ממוחשבות ומקוטלגות אצל הזוכה עד שנתיים מיום ביצוע התמלול.

2.8.15 הזוכה יפעיל תהליך בקרת איכות בכל שלבי מתן שירותי התמלול ולרבות:

2.8.15.1 בדיקה מדגמית של כל קובץ תמליל על ידי עובד אחר מטעמו של הזוכה,

המתמחה בשירותי תמלול. בקרה זו תיעשה לפני שליחת קובץ תמליל לנציג המוסד. הבדיקה תכלול נכונות פרטי המידע הבסיסיים כגון: שם ההליך, מקום הישיבה, מועד הישיבה, התאמה לדרישות העיצוב וכדומה.

2.8.15.2 נהלי שיפור מתמיד והכשרה רוטינית - לאור טעויות, שגיאות ותלונות של נציג המוסד ושל עובדי הזוכה המתמללים את הקבצים.

2.8.15.3 עמידה בלוחות זמנים של מתן שירותי התמלול למוסד על פי תנאי המכרז.

2.9 בקרת איכות

2.9.1 למוסד לביטוח לאומי נשמרת הזכות לבדוק את איכותו והתאמתו של כל תרגום לרוח המסמך המקורי.

2.9.2 בדיקה זו תבוצע בד"כ ב- 3 אופנים:

2.9.2.1 המוסד יקבל חוות דעת מגורמים שונים וממקבלי השרות עצמם לגבי איכות התרגום ולגבי העברת רוח המסמך המקורי אל המסמך המתורגם.

חוות הדעת האלו תהיינה הן תלונות של מקבלי שרות והן הערות של גורמים מקצועיים המשתמשים במסמך המתורגם כדוגמת בתי משפט, מוסדות מקבילים בינלאומיים, משטרה, בתי חולים וכו'.

בכל מקרה של תלונה או הערה מסוג זה יחויב הזוכה בתיקון ו/או תרגום מחדש של המסמך ע"י מתרגם אחר מטעמו, וזאת ללא כל תמורה נוספת למחיר התרגום הראשון בו הוא חייב את המוסד.

במקרים מסוימים רשאי המוסד שלא לתרגם מחדש את המסמך באמצעות הזוכה ו/או להעביר את המסמך לתרגום מחדש לספק אחר. במקרה כזה לא ישלם המוסד לזוכה כל תמורה שהיא בגין התרגום הראשון הלקוי.

ס.א.

א.כ

2.9.2.2 הפקיד אשר יזם את תרגום המסמך רשאי לבדוק את איכות התרגום באמצעות עובדים ו/או בעלי מקצוע העובדים במוסד או הפועלים עבורו אשר הינם בקיאים בשפה אליה תורגם המסמך ו/או בקיאים במונחים המקצועיים הנדרשים. בין היתר נכללים בקבוצת עובדים זו רופאי המוסד, משפטנים ועובדים מקצועיים אחרים.

גם במקרה זה בכל חוות דעת אשר תקבע כי המסמך המתורגם איננו משקף את רוח המסמך המקורי יפעל הפקיד היוזם כפי שהוגדר בסעיף 2.9.2.1.

2.9.2.3 לצורך בקרת איכות רשאי המוסד להעביר מסמך מקור ומסמך מתורגם שבוצע ע"י זוכה לתרגום חוזר ע"י זוכה אחר תמורת תשלום. במקרים אלו יציין הזוכה הבודק במסמך המתורגם את ההבדלים והשינויים מול המסמך המתורגם ע"י הזוכה הראשון.

ההבדלים בתרגום יועברו לגורם מקצועי שייקבע עפ"י שיקול דעתו של המוסד, אשר ישווה ויבחן את השינויים בין שני המסמכים ועפ"י הבדלים אלו יקבע את איכות התרגום, קביעתו תהיה סופית ולא תינתן לערעור.

2.9.3 בכל שלוש האפשרויות שפורטו לעיל יחויב הזוכה המתרגם בפיצוי מוסכם מתאים כמפורט להלן

2.9.4 יש לציין כי הפיצוי המוסכם איננו בא במקום התשלומים או החיובים בגין תרגום.

2.10 לוח זמנים לביצוע השירותים

2.10.1 להלן מובאים לוחות זמנים לביצוע השירותים:

לוח זמנים	נושא
10 ימי עבודה (*)	ביצוע תרגום במסמך
5 ימי עבודה (*)	ביצוע שינויים במסמך
3 ימי עבודה (*)	ביצוע תיקונים במסמך
10 ימי עבודה (**)	ביצוע תרגום עוקב
4 ימי עבודה ממועד קבלת הקובץ	אספקת קובץ מתומלל
בשוטף	תרגום עוקב במסגרת תרגום אתרי אינטרנט

15.0

10.7

* ממועד קבלת מסמך מקור ועד לקבלת המסמך המתורגם במוסד.

** ממועד ההזמנה ועד מועד מתן השרות ע"י הזוכה

2.10.2 ייתכן ויהיו מקרים חריגים ודחופים, בהם יידרש הזוכה לבצע תרגומים תוך 5 ימי עבודה ממועד קבלת המסמך, או תמלול בפרק זמן קצר יותר. על הזוכה להיערך לתת שירות גם בלוחות זמנים קצרים במידת הצורך.

2.10.3 בכל מקרה, על הזוכה לעמוד בלוחות הזמנים הקבועים מראש ע"י המוסד, גם אם הדבר ידרוש עבודה מעבר לשעות העבודה המקובלות.

2.11 להלן נתונים ביחס להיקפי עבודה בשנת 2023 לפי שפות

15.0

16.7

2.11.1 להלן התפלגות המסמכים שתורגמו עבור המוסד לעברית בשנת 2023 לפי שפות:

מספר מילים	שפת תרגום	מספר מילים	שפת תרגום
2,111	אמהרית	1,257,311	ערבית
1,011	נפאלית	433,528	אנגלית
861	דנית	311,844	רוסית
684	פינית	106,774	ספרדית
479	ליטאית	99,091	צרפתית
476	פולנית	66,106	גאורגית
424	צ'כית	53,401	גרמנית
426	סינית	45,750	איטלקית
297	קזחית	29,417	אוקראינית
148	בולגרית	22,294	רומנית
		11,646	טורקית
		11,266	הולנדית
		8,162	בולגרית
		6,979	יוונית
		5,874	פורטוגזית
		4,571	אוקראינית
		7,953	פורטוגזית
		3,781	הונגרית
		3,526	סרבית
		4,726	פולנית
		1,690	יפנית
		1,584	אוזבקית
		1,480	שבדית
		1,460	הינדית
		1,419	תאית
		1,316	צ'כית
		1,294	אוזבקית
		1,276	סלובקית
		1,689	מולדובית
		1,252	נורבגית

15.0

15.0

2.11.2 להלן התפלגות שירות תרגום עוקב בשנת 2023 לפי שפות:

שפות תרגום	שעות עבודה
רוסית	1,616
ערבית	1,790
אנגלית	879
שפת סימנים	67
צרפתית	31
טיגרינית	16
יידיש	12
סינית	9
אחר	4
ספרדית	3
קזחית	3
רומנית	2
תאית	2
אמהרית	4
טורקית	2
סה"כ	3,594

2.11.3 להלן התפלגות שירות תמלול בשנת 2023 לפי שפות:

שפות תרגום	מספר עמודים
עברית	2286
ערבית	665
פורטוגזית	613
רוסית	36
צרפתית	13

2.11.4 מובהר כי הנתונים לעיל מובאים כאומדן בלבד ואין להסתמך עליהם בכל דרך. המוסד אינו מתחייב שבמשך תקופת ההתקשרות עם הזוכה במכרז ההתפלגות תהיה דומה להתפלגות המוצגת לעיל. הזמנת שירותי התרגום תהיה בהתאם לצורכי המוסד.

15.0

17.0

2.12 תיאור שלבי העבודה ודרישות טכנולוגיות מהזוכה

2.12.1 תיאור שלבי העבודה

2.12.1.1 העבודה המבוקשת תבוצע בשלבים המפורטים להלן, כאשר חלק מהשלבים

יבוצע במקביל.

תיאור שלב		אחריות	הערות
1.	החלטה על צורך בתרגום	עובד המוסד	יוזמה של כל עובד במוסד המוסמך לכך, המחליט על העברה לתרגום של מסמכים ותעודות וזאת עפ"י שיקול דעתו.
2.	הזנת הזמנת עבודה לתרגום מסמכים במערכת "התרגומון"	עובד המוסד	יוזנו פרטים שונים לגבי ההזמנה ובכלל זה: שם העובד אליו מיועדת ההזמנה, שפת המסמך, השפה לתרגום, סוג המסמך ומספר העמודים לתרגום, סוג התרגום הנדרש (תרגום מסמך, תרגום טופס, תרגום עוקב וכיו"ב). המערכת תפיק מספר מזהה להזמנה. על החברה לשמור מספר זה שישמש כמספר מזהה בכל פניה לביטוח לאומי. לרוב המערכת תבחר את החברה שעבורה תופק ההזמנה בסבב. המוסד רשאי לבקש ביצוע תרגום ע"י מתרגם מסוים אצל הזוכה על בסיס ניסיון קודם.
3.	משלוח ההזמנה לחברת התרגום במייל	עובד המוסד	עובד המוסד ישלח את ההזמנה במייל בצרף המסמכים לתרגום. ההזמנה תגיע לחברה כקובץ המצורף למייל המגיע אליה או יוצג לחברה במערכת "תרגומון"
4.	קבלת המסמכים המיועדים לתרגום בתיבת הדואר האלקטרוני של החברה	הזוכה	לזוכה תהיה גישה למערכת "התרגומון" ויוכל לצפות בהזמנות הממתינות לביצוע ובהזמנות שכבר בוצעו על ידו.

ל.ס

ל.א

תיאור שלב		אחריות	הערות
	ביצוע תרגום.	הזוכה	התרגום יבוצע ע"י מתרגם מקצועי ובהתאם להוראות מכרז זה ייתכנו מקרים שהמתרגם יצטרך להגיע למשרדי המוסד לביטוח לאומי להזנת המסמכים שתורגמו לאתר האינטרנט של המוסד. הדבר יתואם מראש עם הגורמים המתאימים במוסד. יתכנו מקרים שהמתרגם יצטרך להגיע למשרדי המוסד לביטוח לאומי או לאתר אחר לצורך ביצוע תרגום עוקב.
5.	החזרת מסמכים מתורגמים	הזוכה	המסמך המתורגם ישלח כקובץ וורד בדואר אלקטרוני. הזוכה יציין על גבי הקובץ בתחתית כל עמוד את הפרטים הבאים: - מספר הזמנה - שם המתרגם - תאריך התרגום - הערה כי התרגום מהווה תרגום נאמן למקור הזוכה יעלה את ההזמנה במערכת הביטוח הלאומי. (לחילופין: הזוכה ישלח את המסמך למייל של ביטוח לאומי. שם המסמך יהיה מספר המזהה של ההזמנה של ביטוח לאומי).
6.	קבלת המסמך המתורגם בדיקת שלמות המסמכים	עובד המוסד	עובד המוסד יוודא שלמות התרגום של מסמכי המקור. במקרה שיתגלה שהתרגום אינו שלם עובד המוסד ידאג לעדכן את חברת התרגום בדבר הצורך בהשלמת התרגום. התקשורת בין עובד המוסד לחברת התרגום תתקיים באמצעות המערכת של ביטוח לאומי.
7.	הכנת רשימת הזמנות שבוצעו בחודש החולף על ידי הזוכה	הזוכה	הזוכה יעדכן בעזרת מערכת "התרגומון" את כל ההזמנות שבוצעו וסופקו למוסד בחודש החולף ומספר המילים או שעות תרגום בגין כל הזמנה.
8.	בדיקת קבלת כל מסמכי התרגום	מערכת התרגומון	המערכת תוודא את ביצוע כל התרגומים על ידי הזוכה על ההזמנות שמופיעות בדרישת התשלום של הזוכה. אם תתגלה שגיאה בדרישה כגון שהתרגום לא הועבר למוסד, הזוכה ידרש לתקן אותה.
9.	העברת דרישת תשלום ("חשבון עסקה")	הזוכה	הזוכה יעביר חשבון עסקה לתשלום ע"י המוסד בהתאם לעלות עבודות התרגום שבוצעו בחודש החולף.
10.	ביצוע התשלום על ההזמנות שבוצעו בחודש החולף	מנהל המערכת באגף ארגון ותהליכי עבודה	מנהל המערכת יעביר הוראת תשלום למינהל הכספים במוסד לביצוע התשלום בהתאם.

2.12.1.2 המוסד רשאי בכל עת לפי שיקול דעתו הבלעדי לשנות את תהליך העבודה

שלעיל

א.ו.

א.ו.

2.12.2 דרישות טכנולוגיות מהזוכה

- 2.12.2.1 עמדת מחשב עם חיבור לאינטרנט.
- 2.12.2.2 דפדפן Internet Explorer גרסה 10 ומעלה.
- 2.12.2.3 כרטיס חכם ComSign או כל חברה אחרת.
- 2.12.2.4 כל זוכה יגדיר כתובת מייל אחת, אשר תקבל את מסמכים לתרגום וממנה יישלחו המסמכים המתורגמים.

2.13 כח האדם הנדרש לביצוע המכרז

- 2.13.1 לשם ביצוע השירותים הזוכה יפעל ממשרדיו הוא, תוך הצבת כוח האדם והאמצעים הבאים, על חשבונו בהיקף ובדרישות המפורטים להלן.
- 2.13.2 עובדי הזוכה מנועים מלשבת במשרדי המוסד ו/או מלהשתמש בציוד ואמצעים של המוסד ו/או מלהשתמש בנייר רשמי של המוסד ו/או לחתום על מסמכים בשם המוסד, פרט למקרים בהם נדרש תרגום בעבור אתרי האינטרנט של המוסד אותו יש לבצע במשרדי המוסד לביטוח לאומי ולכן עובד הזוכה יגיע למשרדי המוסד תוך תיאום מראש עם הגורמים המוסמכים במוסד.
- 2.13.3 המוסד רשאי לבחון מראש את התאמתו של כל עובד מבחינה מקצועית בהתאמה לדרישות המכרז ולפי שיקול דעתו הבלעדי.
- 2.13.4 אם במהלך ההתקשרות תתברר אי התאמה של אחד מעובדי הזוכה הפועלים במסגרת מכרז זה, רשאי המוסד לדרוש את החלפתו ועל הזוכה יהיה להחליף עובד זה בתוך 14 יום ממועד הודעת המוסד על כך, בעובד העונה לדרישות במכרז זה.
- 2.13.5 הזוכה לא יחליף עובד כלשהו ללא תאום מראש ובכתב עם המוסד.
- 2.13.6 הזוכה יחתום על חוזה העסקה עם כל עובד או קבלן משנה ויהיה אחראי לפעילותו השוטפת.
- 2.13.7 על הזוכה וקבלני המשנה שלו להפעיל מערכת כוח אדם ומערכת שכר, בהיותו המעסיק הישיר והבלעדי של עובדים אלו. מערכת זו תהיה מערכת מבקרת ומשלמת.
- 2.13.8 כל נותן שירות יחתום על התחייבות לשמירת סודיות המופיע בנספח מס' 0.4.1.6 למכרז.
- 2.13.9 כל הוצאות גיוס כח האדם והפעלתו יהיו על חשבון הזוכה.

2.14 מנהל הפרויקט

- 2.14.1 מנהל הפרויקט יועמד על ידי המציע לצורך עמידה בתנאי הסף.

15.0

16.7

2.14.2 מנהל הפרויקט יהיה אחראי לכל המהלך הלוגיסטי והמקצועי, הכרוך בביצוע השירותים הנדרשים עפ"י מכרז זה, ויפועל בהתאם להסכם ההתקשרות עם המוסד.

2.14.3 מנהל הפרויקט יבצע בקרת איכות על התוצרים המוגשים למוסד במסגרת מכרז זה ויתפקד כאחראי מקצועי על צוות המתרגמים המועמדים לתת שירות.

2.15 צוות מתרגמים של הזוכה

2.15.1 הזוכה יעמיד, תוך לא יאוחר מ-7 ימי עבודה ממועד החתימה על הסכם ההתקשרות, מתרגמים אשר מיועדים לתת את השירות במסגרת מכרז זה לששת השפות הנפוצות ביותר לפחות – ערבית, אנגלית, רוסית, ספרדית, צרפתית, גאורגית.

2.15.2 על כל אחד מהמתרגמים המוצעים לעמוד בדרישות הבאות לפחות:

2.15.2.1 בעלי תואר ראשון לפחות.

2.15.2.2 בעלי תעודת סיום של לימודי תעודה בתרגום או עריכת תרגום וכן בעלי ניסיון של שנה לפחות, במהלך שלוש השנים שקדמו למועד הצגתם, בביצוע תרגום בשפה הרלוונטית.

מתרגמים שאינם מחזיקים בתעודת סיום של לימודי תעודה בתרגום או עריכת תרגום, יהיו בעלי ניסיון של שלוש שנים לפחות, במהלך חמש השנים שקדמו למועד הצגתם, בביצוע תרגום בשפה הרלוונטית

2.15.3 מבלי לפגוע באמור לעיל, המתרגמים שיועמדו עבור מתן שירותי תרגום לאתר האינטרנט, יהיו קבועים כאמור לעיל, ועליהם להראות ניסיון, בנוסף למבוקש בסעיף 2.17.2 לעיל, גם במתן שירותי תרגום אתרי אינטרנט ועבודה על מערכות מיחשוביות לתרגום אתרי אינטרנט, של שנה לפחות

2.16 הגשת דוחות מעקב

2.16.1 על הזוכה להמציא למוסד, בצירוף לחשבון החודשי, דוח פעילות חודשי מפורט על פי המתכונת המפורטת במסמך, שיועבר אליו על ידי המוסד במהלך תקופת ההתארגנות.

2.16.2 בתקופת ההתקשרות יידרש הזוכה, על פי הנחיות המוסד ובמועדים שיידרשו על ידיו, להפיק ולהעביר למוסד דוחות פעילות תקופתיים (חודשיים, רבעוניים, חצי שנתיים, שנתיים) בחתכים שונים שיידרשו, לרבות השווי הכספי המצטבר של ביצוע השירותים עד מועד הדוח, תקלות ביצוע ותקלות חוזרות כולל פירוט הסיבות וכו'.

2.16.3 הדוחות המפורטים לעיל יופקו ויועברו למוסד על פי נוהל שיסוכם עם הזוכה בצורות הבאות: דוח דיגיטלי בפורמט אקסל ודוח מודפס (Hard Copy), דוח מקוון שיוזן ישירות בתקשורת למוסד (בהתאם להנחיות מינהל תמ"מ של המוסד).

2.16.4 המוסד יהיה רשאי לבקש הגשת הדו"חות בכל מתכונת באופן ממוכן באמצעות המערכת.

15.0

7.10

3. אמנת השירות

3.1 הגדרות

- 3.1.1 אמנת השירות היא כלי בידי הזוכה המאפשר ניהול נכון ויעיל של משאביו.
- 3.1.2 אמנת השירות היא כלי בידי המוסד, להגדרת מדיניות וסדרי עדיפויות לביצוע השירותים הנדרשים מהזוכה במכרז זה ולביצוע פיקוח על הזוכה בקיום הגדרות אלה.
- 3.1.3 תקלות אשר נגרמות כתוצאה מגורם חיצוני אשר מחוץ לשליטתו של הזוכה, לא יחשבו כאי עמידה ביעדי אמנת השירות. פיצויים מוסכמים - במקרה שהזוכה לא יעמוד בדרישות איכות השרות וברמות השירות המוגדרות להלן בטבלה יופעלו כנגדו פיצויים מוסכמים כמופיע בטבלה בסעיף 4.2 להלן וזאת מבלי לגרוע מכל סעד אחר שהמוסד יהיה זכאי לו במקרה כזה.
- 3.1.4 מדידת העמידה במדד השירות הנדרש תבוצע על ידי המוסד בכל דרך שיוחלט על ידי הרבות, ניתוח דוחות פעילות המענה הטלפוני של המערכת הממוחשבת המופעלת במרכז השירות, וניתוח תלונות זכאי המוסד, ככל שרלבנטי.
- 3.1.5 מימוש פיצויים מוסכמים תוך קיזוזו מהסכומים המגיעים לזוכה - ייעשה בדרך של קיזוז מחשבונית בחתימה ואישור של המוסד.

3.2 טבלת אמנת השירות

אירוע	פיצוי מוסכם
1. אי התאמה מקצועית של המסמך המתורגם למקור שאין לה השלכה כספית	100 ₪ להזמנה
2. אי התאמה מקצועית של תרגום המסמך למקור שיש לה השלכה כספית, כפי שתוגדר ע"י נציג המוסד.	1,000 ₪ להזמנה
3. העמדת מתרגם / נותן שירות שאינו עומד בדרישות המכרז	1,000 ₪ למקרה
4. החלפת מנהל פרויקט ללא סיבה מוצדקת ו/או אישור המוסד מראש	5,000 ₪ למקרה
5. אי עמידה בלוח זמנים עפ"י סעיף 5.7	40 ₪ על כל יום איחור

יודגש כי במקרה של על אי עמידה הספק במדדי השירות שלעיל באופן חוזר ונשנה, המוסד יהיה רשאי לפי שיקול דעתו הבלעדי לבטל את זכיית הספק לאחר שניתנה לו הזדמנות להתייחס לנושא זה בפני היחידה המקצועית.

15.0

17

4. הצעת המחיר

4.1 מבנה הצעת מחיר

- 4.1.1 המציע יפרט בטופס ההצעה הכספית, נספח 5.1 למכרז, את המחירים המוצעים לכל הרכיבים המפורטים שם ובהתאם לכללים המפורטים בנספח.
- 4.1.2 על המציע למלא את נספח הצעת המחיר בהתאם לכל ההוראות המפורטות שם. בכלל זה, על המציע לשים לב, בין היתר, בנוגע לרכיבים שנקבע להם ערך מקסימום וכל הצעה שתחרוג מההוראות המפורטות בנספח זה עלולה להביא לפסילת ההצעה כולה.

א.ו.

א.ו.

נספחים

15.0

7.10

נספח 0.4.1.1.4.2 : תצהיר היעדר הרשעות בעבירות לפי חוק עובדים זרים וחוק שכר מינימום

אני הח"מ _____, נושא ת.ז. שמספרה _____, מורשה חתימה מטעם _____, שמספרו _____ {להלן המציע} מצהיר בזאת כדלקמן:

הנני מצהיר כי המציע פועל בהתאם לחוק עובדים זרים (איסור העסקה שלא כדין והבטחת תנאים הוגנים), התשנ"א – 1991 (להלן – "חוק עובדים זרים") וחוק שכר מינימום, התשמ"ז – 1987 (להלן – "חוק שכר מינימום").

מבלי לגרוע מהאמור לעיל, הנני מצהיר כי מתקיים במציע כדלהלן:
המציע ובעל הזיקה אליו לא הורשעו בפסק דין חלוט בעבירה לפי חוק עובדים זרים ו/או חוק שכר מינימום, בשנה
שקדמה למועד האחרון להגשת ההצעות למכרז האמור בסעיף 1 לעיל (להלן – "מועד ההגשה").

אם המציע או בעל זיקה אליו הורשעו בפסק דין חלוט בשתי עבירות או יותר לפי חוק עובדים זרים / חוק שכר מינימום – ההרשעה האחרונה לא הייתה בשלוש השנים שקדמו למועד ההגשה.

הנני מצהיר כי המציע פועל בהתאם לחוק שכר מינימום, ומשלם שכר עבודה לעובדיו בקביעות כמתחייב מחוקי העבודה, צווי ההרחבה, ההסכמים הקיבוציים וההסכמים האישיים החלים עליו.

מבלי לגרוע מהאמור לעיל, הנני מצהיר כי מתקיים במציע אחד מאלה:

המציע או בעל זיקה אליו לא הורשעו בעבירה לפי חוק שכר מינימום.

המציע או בעל זיקה אליו הורשעו בעבירה אחת לפי חוק שכר מינימום, אך במועד ההגשה חלפה שנה לפחות ממועד ההרשעה.

המציע או בעל זיקה אליו הורשעו בשתי עבירות או יותר לפי חוק שכר מינימום, אך במועד ההגשה חלפו שלוש שנים לפחות ממועד ההרשעה האחרונה.

לעניין תצהיר זה:

"בעל זיקה" כל אחד מאלה:

תאגיד שבשליטת המציע, נושא משרה אצל המציע, בעל שליטה במציע, תאגיד אחר שבעל השליטה במציע הינו בעל השליטה גם בו.

תאגיד שהרכב בעלי מניותיו או שותפיו, לפי העניין, דומה במהותו להרכב כאמור של המציע, ותחומי פעילותו של התאגיד דומים במהותם לתחומי פעילותו של המציע.

מי שאחראי מטעם המציע על תשלום שכר עבודה.

אם המציע הינו תאגיד הנשלט שליטה מהותית – תאגיד אחר שנשלט שליטה מהותית בידי מי ששולט במציע. "שליטה" – כמשמעותה בחוק ניירות ערך, התשכ"ח – 1968.

"שליטה מהותית" – החזקה של שלושה רבעים או יותר בסוג מסוים של אמצעי שליטה בתאגיד.

"הורשע" – הורשע בפסק דין חלוט, בעבירה לפי חוק שכר מינימום, שנעברה לאחר יום כ"ה בחשוון התשס"ג

1.0

2.0

(31.10.2002).

הנני מצהיר כי שמי הוא _____, כי החתימה המופיעה בשולי גיליון זה היא חתימתי, וכי תוכן תצהירי אמת.

חתימה וחותמת

שם המצהיר

תאריך

אישור עורך/ת הדין

הנני מאשר כי ביום _____ הופיע בפני עו"ד _____, מר/גב' _____ נושא ת.ז. _____ שמספרה _____, ולאחר שהזהרתיו/ה כי עליו/ה לומר את האמת וכי ת/יהיה צפוי/ה לעונשים הקבועים בחוק אם לא ת/יעשה כן, אישר/ה את נכונות הצהרתו/ה דלעיל וחתמ/ה עליה בפני.

חתימת עו"ד

חותמת ומספר רישיון עורך דין

תאריך

טלפון

כתובת

15.0

16.7

תאריך:

לכבוד

המוסד לביטוח לאומי

נספח 0.4.1.1.4.3 תצהיר לפי חוק עסקאות גופים ציבוריים, תשל"ו-1976

אני הח"מ (שם מלא של המציע) מס' תאגיד / עוסק מורשה/ ת"ז , לאחר שהוזהרתי כי עלי להצהיר את האמת, וכי אהיה צפוי/ה לעונשים הקבועים בחוק אם לא אעשה כן מתחייב ומצהיר בזאת כדלקמן:

1. הנני מכהן/ת בתפקיד _____ במציע. [למחוק אם מיותר]
 2. הנני מוסמך/ת ליתן, ונותן/ת תצהיר זה, בשמו ומטעמו של המציע. [למחוק אם מיותר]
 3. העובדות המפורטות בתצהיר זה ידועות לי מתוקף תפקידי האמור, ממסמכים שבהם עיינתי ומחקירה ודרישה שביצעתי. [למחוק אם מיותר]
- הצהרה קיום דיני עבודה - הצהרה סעיף 2 לחוק**
4. עד למועד האחרון להגשת הצעות, לא הורשע המציע ובעל הזיקה למציע, ביותר משתי עבירות לפי חוק עובדים זרים (איסור העסקה שלא כדין והבטחת תנאים הוגנים), תשנ"א-1991 ו/או לפי חוק שכר מינימום, תשמ"ז-1987, ואם הורשעו ביותר משתי עבירות כאמור - עד למועד האחרון להגשת הצעות, חלפה שנה אחת לפחות ממועד ההרשעה האחרונה בעבירה.
 5. המונחים "אמצעי שליטה", "החזקה" ו-"שליטה" משמעים: כמשמעותם בחוק הבנקאות (רישוי), תשמ"א-1981.
 6. לענין תצהיר זה, "בעל זיקה", "הורשע" ו-"עבירה" - כמשמעותם בסעיף 2 לחוק עסקאות גופים ציבוריים, התשל"ו-1976 (להלן: "החוק").

ייצוג הולם לאנשים עם מוגבלות - הצהרה סעיף 1ב2 לחוק
נא לסמן בריבוע את החלופה הרלוונטית מבין האפשרויות הבאות:
נכון למועד הגשת ההצעות:

- ☐ הוראות סעיף 9 לחוק שוויון זכויות לאנשים עם מוגבלות, התשנ"ח-1998 (להלן: "חוק שוויון זכויות") לא חלות על המציע.
- או
- ☐ הוראות סעיף 9 לחוק שוויון זכויות חלות על המציע והוא מקיים אותן; וכן, אם המציע מעסיק 100 עובדים לפחות, הוא מתחייב לפנות למנהל הכללי של משרד העבודה הרווחה והשירותים החברתיים לשם בחינת יישום חובותיו לפי סעיף 9 לחוק שוויון זכויות, ובמידת הצורך - לשם קבלת הנחיות בקשר ליישומן; וכן, אם התחייב המציע בעבר לפנות למנהל הכללי של משרד העבודה הרווחה והשירותים החברתיים לפי הוראות פסקת משנה (ב) לסעיף 1ב2(2) לחוק, ונעשתה אתו התקשרות שלגביה התחייב כאמור באותה פסקת משנה - הוא הצהיר כי פנה כנדרש ממנו, ואם קיבל הנחיות ליישום חובותיו לפי סעיף 9 לחוק שוויון זכויות, הוא גם פעל ליישומן.
- לצורך סעיף זה: "מעסיק" - כמשמעותו בחוק שוויון זכויות.

ל.א.ו

ל.א.ו

המציע מצהיר על התחייבותו להעביר העתק מתצהיר זה למנהל הכללי של משרד העבודה הרווחה והשירותים החברתיים, בתוך 30 ימים ממועד ההתקשרות על-פי מכרז זה (אם הצעתו תיבחר כהצעה הזוכה במכרז).

7. הנני מצהיר/ה כי זהו שמי, זו חתימתי ותוכן תצהירי אמת.

חתימה: _____ תאריך: _____ שם המצהיר: _____

אישור עו"ד

אני עו"ד _____ מ.ר. _____ מאשר בזה, כי ביום _____ התייצב בפני מר/גב' _____, המוכר/ת לי אישית / שזיהיתיו/ה לפי ת.ז. מס' _____, ולאחר שהזהרתיו/ה כי עליו/ה להצהיר את האמת, וכי יהיה/תהיה צפוי/ה לעונשים הקבועים בחוק אם לא יעשה/תעשה כן, אישר/ה את נכונות הצהרתו/ה דלעיל, וחתם/ה עליה בפני.

חתימה וחותמת

תאריך

1/5.0

2/10

נספח 0.4.1.2 : תצהיר- קיום חובות בעניין שמירה על זכויות עובדים

אני הח"מ _____ ת.ז. _____ לאחר שהוזהרתי כי עלי לומר את האמת וכי אהיה צפוי

לעונשים הקבועים בחוק אם לא אעשה כן, מצהיר/ה בזה כדלקמן:

הנני נותן תצהיר זה בשם _____ שהוא הגוף המבקש להתקשר עם המזמין במסגרת מכרז זה (להלן: "המציע"). אני מכהן כ_____ והנני מוסמך/ת לתת תצהיר זה בשם המציע.

הריני להצהיר בזאת כי ככל שהצעתו של המציע תוכרז כהצעה הזוכה במכרז, מתחייב המציע לעמוד בדרישות התשלומים הסוציאליים ושכר המינימום לעובדים וכן לקיים אחר כל החיקוקים המפורטים בתוספת להלן (להלן: "דיני העבודה") ובהתאם לחוקי עבודה עתידיים כפי שיהיו בתוקף בכל עת, וכן את האמור בהוראות הסכמים הקיבוציים הכלליים שבין לשכת התיאום של הארגונים הכלכליים לבין ההסתדרות ו/או כל הסכם קיבוצי שנערך והוא בר תוקף בענף המתאים, או כפי שהסכמים אלה יוערכו או יתוקנו בעתיד, לרבות צווי ההרחבה שהוצאו על פי הסכמים אלה על המציע כמעסיק לצורך אספקת השירותים וזאת, במהלך כל תקופת ההתקשרות ו/או כל תקופת התקשרות מוארכת.

פקודת תאונות ומחלות משלוח יד (הודעה), 1945

פקודת הבטיחות בעבודה, 1946

חוק החיילים המשוחררים (החזרה לעבודה), תש"ט-1949

חוק שעות עבודה ומנוחה, תשי"א-1951

חוק חופשה שנתית, תשי"א-1951

חוק החניכות, תשי"ג-1953

חוק עבודת הנוער, תשי"ג-1953

חוק עבודת נשים, תשי"ד-1954

חוק ארגון הפיקוח על העבודה, תשי"ד-1954

חוק הסכמים קיבוציים תשי"ז-1957

חוק הגנת השכר, תשי"ח-1958

חוק שירות התעסוקה, תשי"ט-1959

חוק פיצויי פיטורים, תשכ"ג-1963

חוק שירות עבודה בשעת חירום, תשכ"ז-1967

חוק דמי מחלה, תשל"ו-1976

חוק שכר מינימום, תשמ"ז-1987

ל.ס

ל.א

- חוק שוויון ההזדמנויות בעבודה, תשמ"ח-1988
- חוק עובדים זרים (העסקה שלא כדין), תשנ"א-1991
- חוק ביטוח בריאות ממלכתי, תשנ"ד – 1994
- חוק הביטוח הלאומי [נוסח משולב], תשנ"ה-1995
- חוק שכר שווה לעובדת ולעובד, תשנ"ו-1996
- חוק העסקת עובדים על ידי קבלני כוח אדם, תשנ"ו-1996
- סעיף 5א לחוק הגנה על עובדים (חשיפת עבירות ופגיעה בטוהר המידות או במינהל התקין), תשנ"ז-1997.
- פרק ד' לחוק שוויון זכויות לאנשים עם מוגבלות, תשנ"ח-1998
- סעיף 8 לחוק למניעת הטרדה מינית, תשנ"ח-1998
- חוק הודעה מוקדמת לפיטורים ולהתפטרות, תשס"א-2001
- סעיף 29 לחוק מידע גנטי, תשס"א-2000
- חוק הודעה לעובד (תנאי עבודה), תשס"ב-2002
- חוק הגנה על עובדים בשעת חירום, תשס"ו-2006

ידוע לי כי המוסד לביטוח לאומי יהיה רשאי בכל עת לקבל תלושי שכר ופרטים אחרים בדבר תנאי העבודה לפיהם מועסקים עובדי, וזאת כדי לוודא את ביצועו של תצהיר זה.

ברור לי כי כל העובדים שיועסקו על-ידי לצורך מכרז זה הינם מועסקים במסגרת הארגונית שלי, ולא יתקיים בינם לבין המוסד לביטוח לאומי כל קשר של עובד-מעביד.

זה שמי, להלן חתימתי ותוכן תצהירי דלעיל אמת.

המצהיר

אישור

אני הח"מ, _____, עו"ד, מאשר/ת כי ביום _____ הופיע/ה בפני במשרדי ברחוב _____ בישוב/עיר _____ מר/גב' _____ שזיהה/תה עצמו/ה על ידי ת.ז. _____ המוכר/ת לי באופן אישי, ואחרי שהזהרתיו/ה כי עליו/ה להצהיר אמת וכי ת/יהיה צפוי/ה לעונשים הקבועים בחוק אם לא ת/יעשה כן, חתם/ה בפני על התצהיר דלעיל.

תאריך	חותמת ומספר רישיון עורך דין	חתימת עו"ד
כתובת	טלפון	

10.10

10.10

נספח 0.4.1.3: הצהרת המציע

אנו הח"מ, מורשה/י חתימה של המציע: מצהיר/ים בזאת כי :

1. הננו מצהירים ומאשרים, כי קראנו והבנו את צרכי המוסד ודרישותיו כמפורט במכרז זה, קיבלנו את כל ההבהרות וההסברים אשר בקשנו לדעת, ברשותנו הניסיון, הידע, המומחיות, היכולת וכל יתר התשתיות והאמצעים הנדרשים לביצוע התחייבויות הזוכה במכרז זה, בשלמות וברמה מקצועית גבוהה וימשיכו להיות ברשותנו לאורך כל תקופת ההתקשרות, לרבות הארכות במידה ותהיינה.
2. אנו מסכימים לכל תנאי מכרז מ(2024)2024–לביצוע עבודות תרגום של מסמכים, טפסים, מידע באתר האינטרנט ותרגום עוקב והננו מתחייבים למלא את כל דרישותיו, אם נזכה בו, בדיוקנות, ביעילות, במיומנות וברמה מקצועית גבוהה, לאורך כל תקופת ההתקשרות, לרבות הארכות במידה ותהיינה, והכל בהתאם ובכפוף להוראות המכרז והסכם ההתקשרות.
3. הנני מצהיר כי אני רשום בכל מרשם המתנהל על פי דין בקשר עם ביצוע השירותים, ככל שמתנהל רישום כזה, ומחזיק ברישיונות הנדרשים על פי דין לביצוע השירותים, ככל שנדרשים.
4. הנני מצהיר כי הצעה זו מוגשת בתום לב וללא כל קנוניה, תכסיסנות, תיאום (ישיר או עקיף) או קשירת קשר עם צד שלישי כלשהו.
5. הנני מצהיר כי הצעתי זו הינה בגדר הסמכויות, הכוחות והמטרות שלי על פי מסמכי ההתאגדות שלי ועל פי אישור הנהלתו.
6. מבלי לגרוע מכלליות האמור לעיל, הנני מצהיר ומתחייב בזה כי הצעתי זו היא בלתי חוזרת ואינה ניתנת לביטול או לשינוי.
7. הנני מסכים לכך שהמוסד לביטוח לאומי יפנה ללקוחותיי ולכל אדם אחר, לפי בחירתו, לקבלת מידע בקשר ליכולתי המקצועית, לניסיונו עמי, לטיב העבודות המבוצעות על ידי, למצבי הכספי ולכל מידע אחר עלי שהוא רלוונטי להצעתי ולמכרז והנני מתחייב לסייע למוסד לביטוח לאומי בכך לפי דרישתו.
8. ידוע לי ואני מסכים כי הזכייה במכרז אינה מקנה לי בלעדיות בביצוע העבודות הכלולות במכרז. המוסד יהיה זכאי להזמין שירותים מסוג השירותים במכרז גם מספקים אחרים ואני מוותר מראש על כל טענה ו/או דרישה בהקשר זה. ידוע לי ואני מסכים כי המוסד לביטוח לאומי הינו מפעל חיוני הפועל בחירום והשירותים הנדרשים יידרשו גם בשעת חירום.
9. ברור לנו שההסכם הינו הסכם מסגרת, שהזמנת השירות על פיו תהיה על פי צרכי המוסד כפי שיהיו מעת לעת, לפי שיקול דעתו הבלעדי של המוסד וללא התחייבות לכמויות כלשהן ובהתאם למחירים בהצעתנו למכרז זה.

15.0

2.10

10. הננו מצהירים כי ידוע לנו שעל פי חוק חובת המכרזים התשנ"ב - 1992, יתכן שתהיינה פניות של אחרים לראות את הצעתנו במידה ונזכה. כמו כן אנו מצהירים, כי אין לנו התנגדות לכך ואין צורך לבקש מאיתנו רשות להראות את הצעתנו, בכפוף לחוק חובת המכרזים ותקנותיו ולהוראות המכרז בעניין זה.

11. הננו מצהירים, כי אין ולא יהיה באספקת השירותים למוסד על פי מכרז זה, הפרה של זכויות קניין של צד שלישי כלשהו, וכי אין כל מניעה או הגבלה שחלים על המוסד כתוצאה מכך. כמו כן אנו מתחייבים לשפות את המוסד בכל מקרה של תביעת צד שלישי, שתוגש נגד המוסד, וקשורה בזכויות בשירותים המוצעים.

בכבוד רב

חתימה וחותמת

שם מורשה/י החתימה

תאריך

10.10

10.10

נספח 0.4.1.4: אישור עו"ד על פרטי המציע, התאגדות ומורשי חתימה

לכבוד המוסד לביטוח לאומי

הנדון: מכרז מ(2024)2024 – לביצוע עבודות תרגום של מסמכים, טפסים, מידע באתר האינטרנט

ותרגום עוקב

1. שם המציע :			
2. סוג ההתאגדות:			
3. תאריך הרישום:			
4. מספר תאגיד ברשם הרלוונטי:			
5. פרטי איש קשר			
שם:		כתובת:	
דוא"ל:	טלפון:	פקס:	
6. פרטי מורשי חתימה			
שם מורשה החתימה	מס' תעודת הזהות	תפקיד אצל המציע	דוגמת חתימה

הנ"ל מוסמכים להתחייב בשם המציע: ביחד / לחוד (יש להקיף בעיגול). בכבוד רב,

_____	_____	_____
תאריך	שם מורשה חתימה	חתימה וחותמת המציע

הנני מאשר את הפרטים לעיל אודות המציע.

בברכה,

_____	_____	_____
תאריך	שם עו"ד	מס' רישיון
_____	_____	_____
כתובת	טלפון	חתימה וחותמת העו"ד

א.ו.

א.ו.

נספח 0.4.1.5: הסכם ההתקשרות

הסכם מספר _____

שנערך ונחתם ביום בירושלים ביום _____

בין המוסד לביטוח לאומי, מרחוב יפו 217 ירושלים ע"י מר צבי כהן מ"מ מנכ"ל וסמנכ"ל משאבי אנוש ומר ירון ישראלי חשב המוסד או סגנו המורשים לחתום מטעמו (להלן – "המוסד")

מצד אחד

לבין _____ מרח' _____
(להלן – "הספק")

מצד שני

הואיל: והמוסד לביטוח לאומי מעוניין ברכישת שירותים ל _____ (להלן – "השירותים");

והואיל: והמוסד לביטוח לאומי פרסם מכרז מ(2024)2024 – לאספקת השירותים כמפורט במכרז ובמפרט, שהעתקו מצורף כנספח א' להסכם זה ומהווה חלק בלתי נפרד מהסכם זה (להלן – "המכרז");

והואיל: והספק, לאחר שעיין בכל ההנחיות והתנאים במפרט המכרז, הגיש הצעתו במכרז, שצילומה מצ"ב מסומנת כנספח ב' ומהווה חלק בלתי נפרד מהסכם זה;

והואיל: וועדת המכרזים בישיבתה מיום _____ בחרה בספק לאספקת המוצרים והשירותים כמפורט בהסכם זה;

והואיל: ולאחר מועד פרסום המכרז נמסרו בין הצדדים הבהרות שונות, שהעתקן רצ"ב ומסומן כנספח ג';

והואיל: והצדדים הסכימו שההבהרות תהיינה חלק בלתי נפרד מהסכם זה;

והואיל: ולאחר בדיקה ובחינה של הצעת הספק ובהסתמך על נכונות הצהרותיו ובהתבסס על הנתונים שבהצעתו הסכים המוסד לקבל את הצעת הספק לספק את השירותים לכל אתרי המוסד בתנאים המפורטים להלן.

אי לכך הוצהר, הוסכם והותנה בין הצדדים כדלקמן :

1. מבוא ונספחים

1.1. המבוא להסכם זה ונספחיו, על כל הצהרותיו וקביעותיו, מהווה חלק בלתי נפרד מהסכם זה ויקרא עמו בד בבד והוא מהווה בסיס להתקשרות הצדדים לפיו.

1.2. להסכם זה מצורפים הנספחים הבאים :

15.0

2.1

נספח א' - מפרט הכולל את פרקי המנהלה, והמימוש ונספחיו.

נספח ב' - הצעת הספק

נספח ג' - מסמך תשובות והבהרות לשאלות המציעים שהועבר בכתב לכל המציעים שהשתתפו במכרז.

נספח ד' - התחייבות לשמירת סודיות.

1.3. הסכם זה ונספחיו הוא ההסכם השלם והיחיד בין הצדדים ביחס לנושאים בו. כל המצגים, המסמכים וההבטחות שקדמו להסכם בטלים ומבוטלים למעט המסמכים שאומצו במפורש בהסכם זה.

1.4. במקרה של סתירה בין הוראה כלשהי במסמכי המכרז (לרבות ההסכם) לבין הוראה כלשהי בהצעה - תכריע ההוראה שבמסמכי המכרז. במקרה של סתירה בין מסמך מאוחר לבין מסמך מוקדם מקרב מסמכי המכרז (לרבות ההסכם), יגבר המסמך המאוחר. במקרים אחרים של סתירה בין מסמכי המכרז (לרבות ההסכם), תכריע ההוראה שמיטיבה עם המוסד ו/או הפרשנות שמיטיבה עם המוסד, לפי שיקול דעת המוסד. מובהר, כי חסר לא ייחשב כסתירה.

1.5. חלוקת ההסכם ונספחיו לסעיפים נועדה לצורכי נוחות והתמצאות בלבד ואין לתת להם כל משמעות פרשנית.

1.6. כל תנאי נספח א' והמחירים בנספח ב' מחייבים את הצדדים להסכם זה והצדדים מקבלים על עצמם לקיים ולפעול על פיהם.

2. הגדרות מונחים

לצורך הסכם זה יהיו הגדרות המונחים המפורטים להלן כהגדרות לצידם.

ההסכם	הסכם זה על כל נספחיו .
המזמין	המוסד לביטוח לאומי וכל מי מי שהוסמך על ידו.
המכרז	מכרז המוסד לביטוח לאומי מס' מ(2024)2024 – לביצוע עבודות תרגום של מסמכים, טפסים, מידע באתר האינטרנט ותרגום עוקב
המפרט	חוברת המכרז על כל חלקיו ונספחיו (נספחים א' וב') (לרבות מסמכי תשובות והבהרה (נספח ג'))
השירותים	כל או חלק, לפי הענין, מהשירותים המפורטים במפרט המיוחד.
הלקוח	כל יחידות המוסד לביטוח לאומי.

1/6.0

7.1

3. תקופת ההתקשרות

3.1. הסכם זה יהיה לתקופה של שלוש שנים מיום החתימה על הסכם זה, דהיינו החל מיום _____ ועד ליום _____ (להלן: "התקופה הראשונה").

3.2. מוסכם על הצדדים כי ששת החודשים הראשונים לתקופה הראשונה יהוו תקופת ניסיון ובסופם מוקנית למוסד האפשרות שלא להמשיך בהתקשרות עפ"י הסכם זה, והספק מוותר מראש על כל טענה ו/או תביעה כלשהי כלפי המוסד בקשר לסיום ההסכם לרבות טענה ו/או תביעה בגין מניעת רווח.

3.3. למוסד האופציה להאריך את ההתקשרות עם הספק ל-3 תקופות נוספות בנות שנה כל אחת בהודעה לספק 60 יום לפני תום תקופת ההתקשרות ו/או כל אחת מתקופות האופציה. בתקופות האופציה יחולו על הצדדים כל תנאי הסכם זה ובנוסף מנגנון ההצמדה שבסעיף 10. הספק לא יסתמך על מימוש האופציה לפי הסכם זה הנתונה בלעדית לשיקול דעתו של המוסד.

4. הצהרות והתחייבויות הספק

4.1. הספק מצהיר ומאשר בזה כי הוא חותם על הסכם זה לאחר שבחן היטב את המפרט, הבינו היטב וקיבל מנציגי המוסד את כל ההסברים וההנחיות הנחוצים לו שנדרשו על ידו לגיבוש הצעתו והתחייבויותיו על פיו ועל פי הסכם זה ולא תהא לו כל טענה כלפי המוסד בקשר עם אי-גילוי מספק או גילוי חסר, טעות או פגם בקשר לאספקת השירותים בהתאם להסכם זה. כן מצהיר בזה הספק כי השירותים עומדים ויעמדו בכל תנאי המכרז על נספחיו השונים.

4.2. הספק מצהיר כי הינו בעל ניסיון מקצועי מתאים המאפשר לו לספק את השירותים על פי הנדרש במסמכי המכרז והוראות הסכם זה, וכי יש בידיו הכלים, הידע, כוח האדם, האמצעים והכישורים המאפשרים לו לספק את השירותים כמפורט במפרט ובהסכם זה, ואלה ימשיכו להיות ברשותו עד מילוי מלא של כל התחייבויותיו על פי הסכם זה במשך כל תקופת ההתקשרות לפיו.

4.3. הספק מתחייב למלא באופן מדויק את הדרישות שבמסמכי המכרז ובהסכם זה על כל נספחיו. הספק מתחייב לפעול בכל הקשור בביצוע הסכם זה, אם בעצמו ואם על ידי מי מעובדיו, במומחיות ובמקצועיות הגבוהים ביותר.

4.4. הספק מצהיר כי לכל אורך תקופת ההתקשרות ולכל אורך תקופת התקשרות נוספת אם תמומש, יהיו ברשותו כל האישורים והרישיונות הנדרשים על פי מסמכי מכרז זה ועל פי כל דין.

4.5. בכפוף להוראות ההסכם והמכרז בעניין קבלני משנה, הספק מתחייב לשאת באחריות מלאה לכל פעילות של קבלני משנה מטעמו, לרבות לנושא איכות אספקת השירות, איכות מתקני השירות, נזקים, הפרות וכל נושא אחר המצוי באחריות הספק בקשר לאספקת השירות עפ"י המכרז וההסכם.

פ.ו

כ.ו

4.6. הספק מצהיר כי בכל הקשור לשימוש בשירותים על ידי המוסד, כאשר השימוש הוא בהתאם להוראות השימוש של הספק, חלה על הספק בלבד האחריות הבלעדית והמוחלטת לכל תביעה ו/או דרישה באשר לאי שמירת דינים והוא משחרר בזאת את המזמין והמשתמש מכל תביעה ו/או דרישה כאמור בין אם הפרת הוראות דין נעשתה על ידו ובין אם נעשתה על ידי עובד או אחר מטעמו.

4.7. הספק מתחייב להביא לידיעת המוסד כל מידע בדבר תביעה שתוגש נגדו ו/או מי מטעמו בעילת רשלנות מקצועית ו/או התלויה ועומדת נגדו או נגד מי מטעמו ו/או הרשעה בעבירה לפי חוק שכר המינימום התשמ"ז – 1987 ו/או לפי חוק עובדים זרים התשנ"א 1991, וזאת במהלך כל תקופת ההתקשרות עמו על פי הסכם זה מיד עם היוודע לו עליהם.

5. זכויות יוצרים

5.1. הספק מצהיר כי הוא בעל זכויות היוצרים, זכויות הפטנטים סודות המסחריים והזכויות האחרות הגלומות במתן השירותים והשימוש בהם על ידי המוסד (להלן – "הזכויות הקנייניות"), ולגבי הזכויות הקנייניות שאינן בבעלות הספק, שיש בידו כל האישורים הדרושים מטעם בעלי הזכויות האמורות כדי לאפשר לו לספק את השירותים ולהתקשר בהסכם זה; כן מצהיר הספק כי אין ולא יהיה בשימוש בשירותים משום פגיעה בזכויות הקנייניות או כל זכות אחרת של צד שלישי כלשהו, וכי לא הוגשה ולא ידוע לו על איום על הגשת תביעה כלשהי על הפרת זכויות כאמור. מוסכם כי במקרה שתעלה טענה ו/או תביעה בעניינים המפורטים בסעיף זה, יגן הספק על חשבוננו על המוסד מפני אותה טענה ו/או תביעה וישלם את כל ההוצאות, הנזיקין, ושכ"ט של עורכי הדין שיפסקו ע"י בית המשפט בפס"ד חלוט, ובלבד שהמוסד יודיע לזוכה תוך 12 ימי עבודה על כל טענה ו/או תביעה כאמור, יאפשר לספק לנהל את ההגנה וישתף עמו פעולה ככל שניתן בעניין זה.

5.2. נודע לספק כי רכיב כלשהו במתן השירותים מפר זכות בניגוד להוראות הסכם זה, יסיר אותו מיד ויסכם עם המוסד והלקוח על שימוש ברכיב חוקי או ישיג רישיון שימוש חוקי ברכיב על פי תנאי הסכם זה, הכל על חשבוננו בלבד, וכפי שיסוכם בין הצדדים, והכל כדי לאפשר המשך שימוש בשירותים ללא הפרעה למוסד.

5.3. אין בהוראות סעיף זה כדי לגרוע מכל סעד אחר המוענק למוסד על פי הסכם זה או על פי דין באשר לשימוש ברכיבים מפרים, לרבות הזכות לפיצויים עקב הפרת הסכם זה או שיפוי בהתאם להוראות הסכם זה.

6. מהות ההסכם

6.1. הספק מתחייב בזאת כי במשך קיום הסכם זה לרבות התקופות המוארכות, יהיה המוסד, זכאי לרכוש את השירותים המפורטים במסמכי המכרז במחיר ובתהליך שנקבע במסמכי המכרז.

10.0

7.1

7. ערבויות ובטחונות

- 7.1. להבטחת מילוי התחייבויותיו בהתאם להוראות הסכם זה ימציא הספק, במעמד וכתנאי לחתימת הסכם זה, ערבות אוטונומית בלתי מותנית בנוסח המפורט בנספח 0.14.1.1 בסך של 5% (מהיקף שווי ההתקשרות המוערך , בהתאם להצעת המחיר, למשך כל תקופת ההתקשרות המאושרת כולל מע"מ) שהינם _____ שקלים חדשים, לפקודת המוסד לביטוח לאומי בתוקף למשך כל תקופת ההסכם (כולל תקופות הארכה של ההסכם באם יהיו), בתוספת של 90 יום מתום תקופת הסכם ההתקשרות. הערבות תהיה צמודה למדד המחירים לצרכן, כשהמדד הבסיסי הוא המדד הידוע ביום האחרון להגשת הצעות. (להלן: "ערבות ביצוע")
- 7.2. הערבות תהיה ערבות בנקאית או ערבות של חברת ביטוח ישראלית שברשותה רישיון לעסוק בביטוח על פי חוק הפיקוח על עסקי הביטוח, תשמ"א – 1981 ואשר אושרה על ידי החשב הכללי באוצר למתן ערבויות למכרזים ממשלתיים.
- 7.3. הערבות תוגש כערבות מקורית בדיוק בנוסח ערבות הביצוע המצורף בנספח 0.14.1.1 למכרז ללא תוספות, השמטות או שינויים. לא יתקבל צילום של הערבות.
- 7.4. ערבות זו תחליף את ערבות המכרז, ככל שנדרשה, המפורטת בסעיף 0.4.1.3 למכרז.
- 7.5. עלות הוצאת הערבות תהיה על חשבון הספק.
- 7.6. הארכת הערבות, מפעם לפעם, תעשה באותם מועדים שהמוסד יודיע על הארכת ההסכם, ככל שיודיע.
- 7.7. המוסד יהא רשאי לחלט את הערבות או חלקה, לפי שיקול דעתו הבלעדי, בכל מקרה שהספק לא יעמוד בתנאי מתנאי ההסכם ושאר מסמכי המכרז על נספחיהם השונים ו/או בגין נזק שייגרם למוסד על ידי הספק ו/או עובדיו ו/או קבלני משנה וכל מי שפועל מטעמו, בהתראה של שבועיים מראש וזאת מבלי לפגוע בזכויות המוסד לכל סעד אחר לפי כל דין.
- 7.8. על אף האמור הן בהסכם זה בכלל ובסעיף זה לעיל בפרט והן בגוף הערבות הבנקאית עצמה מוסכם כי אם יהא הספק חייב למוסד סכום כלשהו בגין כל סיבה שהיא, גם אם אינו קשור להסכם זה, יהא המוסד רשאי, אך לא חייב לעשות שימוש בערבות הבנקאית ו/או בכספים שיתקבלו מחילוט הערבות הבנקאית כאמור.
- 7.9. כל העלויות הכרוכות בהוצאת הערבויות האמורות בסעיף זה תחולנה על הספק.
- 7.10. מובהר בזאת כי חילוט הערבות לא יחשב כתשלום פיצויים מוסכמים והמוסד יהא זכאי לקבל מהספק כל סכום בגין כל נזק שנגרם לו בפועל.

15.0

2.10

8. יחסי הצדדים

- 8.1. מוצהר ומוסכם בזה בין הצדדים כי היחסים ביניהם לפי הסכם זה אינם יוצרים אלא יחס שבין מזמין לספק המספק שירות ו/או עבודה, בין מוכר שירותים וקונה שירותים, וכי רק על הספק תחול האחריות לכל אובדן או נזק שייגרם למישהו, לרבות עובדיו המועסקים על ידו או הבאים מכוחו או מטעמו לספק שירותים.
- 8.2. מוצהר ומוסכם בין הצדדים כי אין לראות בכל זכות הניתנת על פי הסכם זה למוסד לפקח, להדריך, או להורות לספק או לעובדיו או למי מטעמו, אלא אמצעי להבטיח את קיום הוראות הסכם זה במלואן, ולספק ולמועסקים על ידיו לא תהיינה זכויות כלשהן של עובד המוסד, והם לא יהיו זכאים לכל תשלום, פיצויים או הטבות אחרות בקשר הסכם זה או הוראה שניתנה על פיו, או בקשר עם ביטול או סיום הסכם זה, או הפסקת מתן השירותים על פי הסכם זה, מכל סיבה שהיא.
- 8.3. המוסד לא ישלם כל תשלום בגין דמי ביטוח לפי חוק הביטוח הלאומי (נוסח משולב) (התשנ"ה – 1995, או לפי חוק ביטוח בריאות ממלכתי התשנ"ד – 1994, מס הכנסה ויתר הזכויות הסוציאליות של הספק, של עובדיו ושל מי מטעמו, והספק לבדו ישלם כל תשלום וניכוי הכרוך בזכויות אלו.
- 8.4. הספק מתחייב להביא לידיעת עובדיו וכל מי שפועל מטעמו במסגרת הסכם זה את האמור בסעיף זה.
- 8.5. תשלומים בגין המועסקים - הספק מתחייב בזה לשלם עבורו ועבור כל המועסקים על ידו בביצוע הסכם זה את כל התשלומים שחובת תשלומם מוטלת עליו על פי כל דין, או על פי הוראות ההסכמים הקיבוציים הכלליים שבין לשכת התיאום של הארגונים הכלליים לבין ההסתדרות, או כל הסכם קיבוצי שהוא בר תוקף בענף המתאים, או כפי שהסכמים אלה יתוקנו לרבות צווי הרחבה שיוצאו על פי הסכמים אלה ומבלי לפגוע בכלליות האמור לעיל, את תשלומי מס הכנסה, ביטוח לאומי, מע"מ, תשלומים על פי חוק שעות עבודה ומנוחה, דמי מחלה, דמי חופשה שנתית, שכר מינימום, קרנות עובדים, תשלומי פנסיה, תנאים סוציאליים וכיוצ"ב.
- 8.6. חויב המוסד לשלם סכום כלשהו מהסכומים האמורים בסעיף 8.5 לעיל, בגין מי מהמועסקים על ידי הספק בביצוע הסכם זה, ישפה הספק את המוסד עם קבלת דרישה ראשונה, בגין כל סכום, שחויב לשלם כאמור.

9. תמורה ותנאי תשלום

- 9.1. התמורה תהיה בהתאם להצעת המחיר של הספק כאמור בנספח 5.1 למכרז. המוסד לא יהיה חייב לשאת ולא ישא בכל תשלום על פי הסכם זה או הנובע ממנו, אלא אם הסכים והתחייב לכך במפורש במסגרת הזמנה מפורטת מטעם המוסד, למעט הצמדה.
- 9.2. המוסד ישלם את התמורה המגיעה לזוכה לפי מכרז זה כנגד חשבוניות. החשבון ייבדק וישולם בכפוף לבדיקה בתוך 30 יום מיום קבלת חשבונית במוסד.

ל.ו.

ל.ו.

9.3. הזוכה יגיש למוסד עד 10 בכל חודש דוח כספי מפורט של כל ההזמנות שמומשו על ידי זכאי המוסד החודש הקלנדרי הקודם. הדוח יוגש הן כקובץ אקסל במבנה שיוגדר על ידי המוסד והן כדוח מודפס (Hard Copy). המוסד שומר את הזכות לדרוש הגשת דו"חות במערכת.

9.4. ביצוע התשלום לאחר שנבדק ואושר על ידי הגורם המוסמך יהיה בדרך של זיכוי חשבון הבנק של הזוכה על ידי חשבות המוסד.

9.5. ידוע למציע כי המוסד פועל להקמת פורטל ספקים, הזוכה מתחייב בזאת כי במידה ויידרש על ידי המוסד להגיש דיווחים ו/או חשבוניות באמצעות הפורטל לצורך התשלום עבור השירותים הנדרשים במכרז, הוא יעשה כן. מובהר בזאת כי הדרישה לפעול באמצעות הפורטל תהא בהתאם לקבוע בחוק עסקאות גופים ציבוריים התשל"ו-1976. הזוכה יישא בכל העלויות הכרוכות בהתחברות והעברת הדיווחים והחשבוניות בהתאם להתקשרות המוסד עם ספק הפורטל כמקובל בהתקשרויות עם משרדי ממשלה.

15.0

2.10

10. הצמדה

- 10.1. חישוב ההצמדה יעשה מידי חודש ינואר שיחול מהיום האחרון להגשת הצעות. התמורה לספק תהיה צמודה למדד המחירים לצרכן (להלן "המדד").
- 10.2. מדד הבסיס הינו המדד הידוע ביום האחרון להגשת הצעות והמדד הקובע יהיה המדד הידוע במועד עדכון ההצמדה בהתאם לקבוע בסעיף 10.1.
- 10.3. שיעור ההתאמה יעשה בין המדד הקובע במועד ההצמדה האחרון לפני הוצאת החשבונית למדד הבסיס, ביום האחרון להגשת הצעות.
- 10.4. בהתאם להצמדה שתחושב יגדלו או יופחתו התעריפים שנקבעו בהתקשרות.

11. אחריות לנזקים ושיפוי

- 11.1. הספק ישא באחריות לכל נזק שייגרם למוסד או לצד שלישי כלשהו עקב מעשה או מחדל, שלו ו/או של מי מעובדיו, שלוחיו, מועסקיו ו/או מי מטעמו במסגרת פעולתם על פי הסכם זה.
- 11.2. הספק מתחייב לשפות את המוסד ו/או את מי שפועל מטעמו בגין כל תשלום, פיצוי, פיצויים, שכר טרחת עורכי דין ומומחים וכל הוצאה אחרת ששולמו בעקבות פסק דין שאין עליו ערעור, בקשר עם תביעה שהוגשה נגד המוסד, עובדיו, שלוחיו, מועסקיו או מי מטעמו ואשר האחריות לגביה חלה על הספק על פי האמור בסעיף 11.1 לעיל.

12. קיזוז

- 12.1. המוסד יהיה רשאי לקזז מכל תשלום המגיע ממנו לספק כל סכום אשר מגיע למוסד מהספק לרבות בגין הסכמים אחרים קיימים ביניהם.
- 12.2. בטרם יעשה המוסד שימוש בזכותו לקיזוז לפי סעיף זה, יודיע המוסד לספק בכתב בדבר כוונתו לערוך קיזוז 7 ימים לפחות טרם מועד ביצוע הקיזוז.

13. המחאת זכויות

- 13.1. מוצהר ומוסכם בזה כי חל איסור מוחלט על הספק להמחות או להסב זכות מזכויותיו על פי הסכם זה או את ביצוע האמור בו או חלקו לאחרים, ללא אישור מראש ובכתב של המוסד. אישור המוסד המחאה או הסבה של זכויותיו או חובותיו של הספק על פי הסכם זה למרות האמור לעיל, לא יהיה באישור המוסד לשחרר את הספק מאחריותו כלפי המוסד בדבר הוראות הסכם זה.
- 13.2. מוצהר ומוסכם בזה כי למוסד הזכות להסב או להמחות זכויותיו על פי הסכם זה, כולן או מקצתן, ללא צורך בקבלת אישור כלשהו מהספק או מצד ג' כלשהו.

15.0

2.10

14. שמירת סודיות ואבטחת מידע

14.1. הספק ו/או גורם שיועסק מטעמו מתחייב לחתום על התחייבות לשמירת סודיות על פי הנוסח שצורף למפרט (נספח 0.4.1.6) שיהווה נספח ד' להסכם זה וחלק בלתי נפרד ממנו.

14.2. אי פרסום מידע: הספק ומי מטעמו מצהירים בזה שידוע להם כי מידע שיימסר לו על ידי המוסד לשם ביצוע התחייבויותיו על פי הסכם זה, אין לפרסמו, ועליו להחזירו למוסד בתום השימוש. ההתחייבות לשמירת הסודיות תחול גם לאחר תום תקופת ההתקשרות בין הצדדים.

14.3. שמירת סוד: הספק מתחייב לשמור בסוד, ולא להעביר, להודיע, למסור או להביא לידיעת אחר כל מסמך ו/או ידיעה אשר הגיעו אליו בקשר או בעת ביצוע התחייבויותיו על פי הסכם זה. תשומת לב הספק מופנית לסעיפים 91 ו-118 לחוק העונשין, התשל"ז - 1977 שעניינם איסור ועונש על מסירת ידיעות רשמיות על ידי בעל חוזה, לרבות קבלן, עם גוף מבוקר כמשמעותו בחוק מבקר המדינה, תשי"ח - 1958.

14.4. הספק מצהיר ומאשר כי הוא מכיר את הוראות חוק הגנת הפרטיות, התשמ"א - 1981 ותקנותיו והוא יעשה ויפעל כמתחייב מחוק זה ומכל חוק אחר הנוגע לשמירתו - וסודיותו של המידע שימצא ברשות הספק.

חובת הסודיות לא תחול על מידע אשר:

- א. היה מצוי בחזקת הזוכה קודם לגלוי ללא חובת הסודיות;
- ב. פותח באופן עצמאי ללא שימוש במידע סודי;
- ג. נמסר לזוכה ע"י צד ג' ללא חובת סודיות;
- ד. הינו או הפך להיות בגדר נחלת הכלל ללא הפרת חובת הסודיות של המוסד;
- ה. רעיונות, תפיסות, ידע וטכניקות הקשורים לפעילות העסקית של הזוכה הכלולים במידע של המוסד ואשר נשמרו בזיכרונם של עובדי הזוכה שהיו בעלי גישה למידע בהתאם למפרט זה.
- ו. על הזוכה לגלותו בהתאם לצו שיפוטי;

14.5. הזוכה מתחייב להחזיר למוסד כל חומר שקיבל ממנו בעת ביצוע השירותים בהסכם זה עם סיום מתן השירותים ולא יאוחזר משבועיים מיום סיום תקופת ההסכם.

15. סיווג בטחוני של עובדי הספק (לסגור את עניין הרישום הפלילי של העובד והמציע)

15.1. הספק מתחייב שכל מי שמופעל על ידיו באספקת השירותים, לרבות קבלני המשנה, ככל שקיימים, וכל מי שמופעל על ידם, יפעלו על פי ההנחיות של אגף הביטחון של המוסד.

15.2. הספק מתחייב להעביר לנציג המוסד /נציג אגף הביטחון וכל מי שהוסמך על ידיו, לפי דרישתם נתונים לגבי כל אחד מהמועסקים/מופעלים מטעמו באספקת השירותים.

א.ו.

א.ו.

15.3. מוסד רשאי לדרוש מהספק להמציא אישורי רשויות הביטחון, לרבות משטרת ישראל, לגבי כל אחד מהמועסקים על ידו או הבאים מכוחו.

15.4. המוסד רשאי לא לאשר העסקת עובד/קבלן משנה מטעם הספק מכל סיבה שהיא, על פי שיקול דעתו הבלעדי וללא צורך בנימוק/הסבר כלשהו והחלטתו תהיה סופית ומכרעת.

16. הפסקת ההסכם

16.1. המוסד רשאי להורות לספק להפסיק זמנית את אספקת השירותים, כולם או מקצתם, לפרק זמן מסוים, ללא צורך לנמק את החלטתו. הספק מתחייב למלא אחר הוראה זו לא יאוחר מ- 72 שעות ממועד קבלת ההודעה.

16.2. על אף האמור בסעיף 3 לעיל, המוסד רשאי להפסיק הסכם זה בכל עת, לפי שיקול דעתו הבלעדי, מכל סיבה שהיא ואף ללא סיבה כלל, בהודעה בכתב של 60 יום מראש (להלן: "הודעה מוקדמת").

16.3. למרות האמור בסעיף 16.2 לעיל, יהא המוסד רשאי להפסיק את ההתקשרות עם הספק בהודעה מוקדמת של 7 ימים מראש, בהתקיים לפחות אחד מהתנאים המוגדרים להלן:

- במקרה שימונה לספק כונס נכסים זמני / קבוע מפרק סופי / זמני לעסקי או רכוש הספק. על הספק להודיע מיידית למוסד על מינוי כונס הנכסים/המפרק כאמור לעיל.
- במקרה שהספק הורשע בפלילים בעבירה שיש עימה קלון.
- אם יינתן צו הקפאת הליכים לספק. על הספק להודיע מיידית למוסד בדבר מתן הצו כאמור.
- אם הספק הסתלק מביצוע ההסכם.
- אם הספק הוכרז כתאגיד מפר.
- הספק הפר את ההסכם הפרה שאינה יסודית יותר מפעמיים בשנה; בסעיף זה, "שנה" - משך הזמן שעבר ממועד ההפרה הראשונה למועד ההפרה השנייה. הפסקת ההתקשרות לפי סעיף זה מותנית במתן זכות טיעון בכתב לספק.
- אם המוסד יסבור כי הספק ו/או גורם אחר מטעמו מצוי במצב של ניגוד עניינים בקשר עם מתן השירותים.
- אם הספק נקלע למצב המונע ממנו להמשיך בפעילות סדירה.

16.4. בתקופת ההודעה המוקדמת כאמור בסעיף 16.2 לעיל, על הספק למלא באופן מלא ומקצועי את כל התנאים, ההתחייבויות, נהלי העבודה, אספקת השירות, וכל המוטל עליו, על פי תנאי המכרז, עד סיום עבודתו במוסד.

15.0

2.10

16.5. הספק מתחייב לפעול ולנקוט בכל האמצעים שברשותו, על מנת לצמצם את הנזק שעשוי להיגרם למוסד כתוצאה מסיום הסכם ההתקשרות.

16.6. בכל מקרה של הפסקת ההסכם עם הספק על ידי המוסד, התשלום היחיד לו יהא הספק זכאי הינו רק עבור מה שסופק על ידיו עד למועד ההפסקה שייקבע על ידי המוסד, ומעבר לכך לא יהא הספק זכאי לכל תשלום ו/או פיצוי נוסף מהמוסד.

16.7. הביא המוסד לידי סיום ההסכם או חלק ממנו לפי סעיף זה, ימסור הספק למוסד בתוך פרק זמן סביר שיתואם בין הצדדים, כל דבר המהווה רכוש המוסד, וכן יעמיד לרשות המוסד כל דבר ששולם עבורו על ידי המוסד לצורך ביצוע ההסכם, וכן ישיב למוסד כל סכום שהמוסד לא קיבל תמורה עבורו.

16.8. המוסד ישלם לספק את התמורה עבור השירותים שסופקו על ידיו בתקופת ההודעה המוקדמת בהתאם לשיטת התשלום המוגדרת בסעיף 0.2.4.

17. הפרת ההסכם ותרופות בשל הפרת/ביטול ההסכם

17.1. אי עמידה של הספק בהתחייבויותיו כאמור בסעיפים/בפרקים הבאים בנספח א' להסכם: 0.4, 0.5, 0.12, 0.13, פרק 1, וסעיפים 4, 5, 6, 7, 11, 13 ו-14 בהסכם זה תחשב כהפרה יסודית של ההסכם על כל הנובע מכך. אין באמור לעיל כדי לגרוע מיסודיות ההפרות של הוראות נוספות בנספחי ההסכם.

17.2. הפר הספק הסכם זה הפרה יסודית לפי הסכם זה או כהגדרתה בחוק החוזים (תרופות בשל הפרת חוזה) תשל"א – 1970 או תנאי אחר מתנאי הסכם זה, ולגבי הפרה זו ניתנה לספק ארכה לקיומו והתנאי לא קיים תוך פרק זמן סביר לאחר מתן הארכה, אזי בכל אחד ממקרים אלה, רשאי המוסד לעמוד על קיום ההסכם עם הספק או לבטל הסכם זה ו/או לבצע בעצמו ו/או באמצעות אחרים כל דבר אשר לפי הסכם זה אמור היה להיעשות על ידי הספק, וזאת על חשבון הספק ובנוסף לזכויות המוסד על פי כל דין ועל פי ההוראות האחרות בהסכם זה, לרבות הזכות לדרוש תשלום פיצויים מוסכמים מראש בסך של 100,000 ש"ח.

17.3. מבלי לגרוע מכלליות האמור לעיל, יודגש כי הפרת הוראות חוק שכר מינימום, התשמ"ז-1987 ודיני העבודה על ידי הספק ו/או מי מטעמו לגבי עובד המועסק על ידם לשם ביצוע הסכם זה, מהווה הפרה יסודית של ההסכם.

18. ביטוחים

א. מבלי לגרוע מהתחייבויות הספק על פי ההסכם, ומאחריותו לנזקים להם הוא יהיה אחראי על-פי דין וההסכם, הספק מתחייב לעשות ביטוחים כמפורט בהסכם. עלות הביטוחים וההשתתפויות העצמיות יחולו על הספק בלבד. כל דרישות הביטוח הרשומות בהסכם ייושמו בפוליסות הביטוח של הספק לפני ההתקשרות בין הצדדים.

ב. הספק יסדיר ביטוח לרכוש וציוד שישמשו אותו לביצוע התחייבויותיו על פי ההסכם. הספק מצהיר בזה בשמו ובשם מי מטעמו שלא יבוא בטענה או דרישה כלפי המוסד בגין כל נזק או אבדן שניתן

- היה לבטח אותם כאמור, וכך גם לגבי תביעת שיבוב מכל סוג לרבות תביעות תחלוף מחברות ביטוח. הוויתור על זכות התחלוף לא יחול כלפי מי שביצע נזק בזדון.
- ג. הביטוח הנדרש, גבולות האחריות וסכומי הביטוח הרשומים בפוליסות ובאישור קיום ביטוחים, המצ"ב כנספח 0.14.2 ב' (להלן – "אישור קיום ביטוחים") אשר מהווה חלק בלתי נפרד מהסכם, הנם מזעריים ואין בהם משום אישור של המוסד או מי מטעמו להיקף וגודל הסיכון העומד לביטוח. על הספק יהיה לקבוע ביטוחים וסכומים לביטוח ככל האפשר וכפי הסיכון על מנת למנוע הפסד לו, למוסד ולצד שלישי.
- ד. מובהר בזה כי "אישור קיום ביטוחים" לא נועד לצמצם את התחייבויות על פי ההסכם, והתוכן התמציתי של אישור קיום ביטוחים הינו אך ורק כדי לאפשר למבטחים לעמוד בהנחיות הפיקוח על הביטוח לגבי נוסח אישור קיום ביטוחים.
- ה. הפר הספק את הוראות פוליסות הביטוח באופן המפקיע את זכויותיו ו/או את זכויות המוסד יהא הספק אחראי על פי דין לנזקים שייגרמו למוסד באופן מלא ובלעדי ולא תהיינה לו כל תביעות ו/או טענות, כספיות או אחרות כלפיו, והוא יהיה מנוע מלהעלות כלפי המוסד כל טענה כאמור.
- ו. הספק לבדו יהיה אחראי על פי דין לנזקים בלתי מבטחים, לרבות נזקים שהם מתחת לגבול ההשתתפות העצמית הנקובה בפוליסה או אינם מכוסים על ידי הפוליסה.
- ז. בתוך 14 ימי עבודה מהודעת המוסד לספק על זכייתו במכרז או בלוח זמנים אחר שהמוסד יקבע, ימציא הספק למוסד את אישור קיום הביטוחים ואת הפוליסות בהן נכללים הביטוחים כפי הנדרש על פי ההסכם, כשהם חתומים על-ידי חברת ביטוח שלה רישיון מבטח מאת משרד האוצר, רשות שוק ההון, ביטוח וחיסכון לעסוק בסוגי הביטוח הנדרשים. אם המבטח הוא של נציג לוידיס, יהיה על המציע לצרף אישור מנותן שירותי ייצוג שמקום מושבו בישראל לפיו הוא מייצג את המבטח הספציפי שחתום על האישור האמור, וזאת כתנאי סף לחתימת המוסד על הסכם ההתקשרות עם הספק.
- ח. 14 ימי עבודה לפני תום תקופת הביטוח הנקובה באישור קיום ביטוחים ו/או בפוליסות, ימציא הספק לביטוח הלאומי אותם שוב כשהם מתוארכים לתקופת ביטוח נוספת.
- ט. מוסכם בזאת כי בהמצאת אישור קיום ביטוחים ו/או הפוליסות כאמור לעיל, אין משום מתן פטור כלשהו לספק מאחריותו על פי ההסכם או על פי דין, בין אם חברת הביטוח התחייבה לשפות על נזקים כאמור ובין אם לאו, והמצאתם לידי המוסד כאמור לעיל, אין בה כדי להטיל על המוסד אחריות כלשהי לגבי היקפו וטיבו של הביטוח.
- י. מוצהר ומוסכם בין הצדדים כי המוסד יהיה רשאי לבדוק את אישור קיום הביטוחים ואת הפוליסות אך לא יהיה חייב לעשות כך. למען הסר ספק, בדיקתם או אי בדיקתם על ידי המוסד או מי מטעמו אינה פוטרת את הספק מאחריות על פי דין או אחריות על פי ההסכם.
- יא. מוצהר ומוסכם בין הצדדים, כי המוסד יהיה רשאי לבקש מהספק לשנות או לתקן את הפוליסות

ואת אישור קיום הביטוחים על מנת להתאימם להתחייבויות על פי ההסכם. הבקשה לתיקון או שינוי לא תהווה אישור לתקינות אישור קיום ביטוחים והפוליסות, ולא תחול עקב כך על המוסד אחריות כל שהיא.

יב. מוצהר ומוסכם בין הצדדים, כי באם יחול עיכוב בתחילת ביצוע ההתחייבויות על פי ההסכם עקב אי המצאת או אי הסדרת ביטוח כנדרש, יישא הספק על פי דין בכל הוצאה או נזק שיגרם עקב העיכוב כאמור.

יג. הספק לבדו יהיה אחראי על פי דין לנזק, אובדן והפסד שאינם מכוסים על פי פוליסות הביטוח לרבות עקב סכום לא מתאים, הפרת תנאי הפוליסה, הפרת הוראות הפוליסה וההשתתפות העצמית.

יד. הספק מצהיר כי לא תהיה לו כל טענה ו/או דרישה ו/או תביעה כנגד המוסד ו/או הבאים מטעמו בגין נזק שהוא זכאי לשיפוי (או שהיה זכאי אלמלא תוכן הפוליסה) עפ"י הביטוחים הנ"ל ו/או ביטוח אחר שהסדיר, והוא פוטר בזאת אותם מכל אחריות לנזק כאמור בגין השירותים נשוא מכרז זה.

האמור לעיל בדבר פטור מאחריות לא יחול כלפי אדם שביצע נזק בזדון.

טו. הפוליסות ואישור קיום ביטוחים יכללו: ביטוח אחריות כלפי צד שלישי. ביטוח אחריות מקצועית וביטוח חבות מעבידים.

טז. כל הפוליסות תכלולנה: סעיף לפיו מוותר המבטח על זכותו לתחלוף כלפי המוסד והבאים מטעמו, הוויתור כאמור לא יחול כלפי מי שביצע נזק בזדון כלפי הספק. סעיף לפיו המבטח לא יטען לטענת ביטוח כפל כלפי מבטחי המוסד והביטוח של הספק הינו ראשוני וקודם לכל ביטוח שנערך על ידי הביטוח הלאומי. ביטול חריג/סייג רשלנות רבתי (ככל שקיים), אולם אין בביטול החריג/הסייג בכדי לפגוע בזכויות המבטח ו/או בחובות המבטח על פי הדין. סעיף לפיו הפוליסות לא תשונה לרעה ולא תבוטלנה במשך תקופת הביטוח, אלא אם תימסר הודעה כתובה על כך בדואר רשום לידי המוסד לכל הפחות 60 יום מראש. סעיף לפיו מעשה או מחדל של הספק בתום לב לא יפגעו בזכויות המוסד לקבלת שיפוי.

יז. בפוליסה לביטוח אחריות מקצועית ירשמו:

1. סעיף "תקופת ביטוח רטרואקטיבית". מועד תחילת הכיסוי הרטרואקטיבי לא יהיה מאוחר מיום ההתקשרות בין המוסד לבין הספק.

2. סעיף "תקופת ביטוח וגילוי מוארכת". תקופת גילוי של 6 חודשים לאחר ביטול או אי חידוש הביטוח למעט עקב מעשה מרמה או אי תשלום ע"י הספק, ובתנאי שאין ביטוח אחר המכסה את חבות הספק באותו היקף ביטוח כפי הפוליסה שפקעה.

יח. הפוליסות (מלבד אחריות מקצועית) תהיינה על פי נוסח הידוע בשם 'ביט' או כל נוסח שדומה בהיקף הכיסוי הביטוחי.

15.0

2.16

- יט. הפוליסות צד שלישי ואחריות מקצועית, תכלולנה הרחבת שיפוי לטובת המוסד בגין אחריותו למעשה ו/או טעות ו/או מחדל של הספק ותכלולנה סעיף "אחריות צולבת" לפיו יחשב הביטוח כאילו הוצאה הפוליסה על שם כל אחד מיחיד המבוטח בנפרד.
- כ. הספק רשאי להגיש העתקי פוליסות ובה ימחק כל מידע שאינו רלוונטי לדרישות הביטוח הלאומי, לרבות מחירים, שמות מבוטחים או ספקים אחרים, כתובות, מידע עסקי סודי וכדומה.
- כא. ככל שלדעת הספק קיים צורך להרחיב את היקף ביטוחי הספק שנבחר ו/או לערוך ביטוחים נוספים ו/או משלימים, רשאי הספק להסדיר את הביטוח הנוסף ו/או המשלים כאמור, על חשבונו הוא ובכפוף לאמור לעיל.
- כב. ביטוח אחריות מקצועית יהיה בתוקף, כל עוד קיימת לספק אחריות על פי דין.
- כג. מבלי לגרוע מכל יתר התחייבויותיו על פי הוראות הסכם זה או על פי דין, הספק מתחייב לקיים את נוהלי הבטיחות אשר יקבעו-אם יקבעו-מעת לעת ע"י המוסד ו/או ע"י המבטח. כן מתחייב הספק שלא לעשות ו/או לא להתיר לאחר לעשות כל מעשה או מחדל או לגרום נזק לרכוש, אשר עלולים לגרום לנזק כלשהו לרכוש ו/או אשר יש בכך כדי לסכן חיי אדם.
- כד. הוראות סעיף זה (ביטוח) על כל סעיפי המשנה שבו, אינן באות לגרוע מהתחייבויות הספק לפי הסכם זה, או כדי להטיל על המוסד חבות כל שהיא. לפיכך, מוצהר ומובהר בזאת במפורש, כי אין בעריכת ביטוחים כאמור, כדי ליצור עילות תביעה כלשהן כלפי המוסד שלא היו קיימות כלפיו אלמלא נערך הביטוח וכן אין בכך כדי לפטור את גורם הנזק (למעט הביטוח הלאומי) מאחריות בגין נזק שנגרם על ידו.
- הפרת הוראות סעיף ביטוח מהווה הפרה יסודית של ההסכם.

19. שונות

- 19.1. הצדדים מסכימים כי סמכות השיפוט הייחודית בכל הקשור לנושאים והעניינים הנוגעים או הקשורים להסכם זה ונספחיו או בכל תביעה הנובעת מהסכם זה תהיה לבתי המשפט המוסמכים מבחינת העניין בעיר ירושלים ויחולו עליו דיני מדינת ישראל בלבד.
- 19.2. הסכם זה ממצה את כל אשר הוסכם בין הצדדים, ולא יהיה תוקף לכל חוזה או הסדר שנערכו עובר לחתימתו של הסכם זה.
- 19.3. כל שינוי בהסכם זה ו/או בנספחיו יעשה בכתב ויחתם על ידי הצד או הצדדים המקבלים על עצמם התחייבות מכוח אותו שינוי.
- 19.4. הסכמת מי מהצדדים לסטות מתנאי כל שהוא של הסכם זה במקרה מסוים או בסדרת מקרים לא תהווה תקדים ולא ילמדו ממנו גזירה שווה לכל מקרה אחר בעתיד.

15.0

2.4

19.5. לא אכף מי מהצדדים או אכף באיחור, זכות כל שהיא מהזכויות המוקנות לו על פי הסכם זה או מכוח הדין, במקרה מסוים או בסדרת מקרים, לא יראו בכך ויתור על זכות אמורה או זכויות אחרות כל שהן.

19.6. למען הסר ספק, המוסד לא יהא חייב להזמין שירותים בכמויות ובסוגים כל שהם מספק.

19.7. מוסכם בין הצדדים כי זכות הקניין בכל הטובין שיספק הספק למוסד על פי הסכם זה, הינם קניינו הבלעדי של המוסד.

19.8. כותרות הסעיפים נקבעו לצורכי הנוחות בלבד ואין לעשות בהן שימוש לפרשנות ההסכם.

19.9. ההוצאה התקציבית לביצוע הסכם זה מתוקצבת בתקציב המוסד בסעיף _____ וסעיפים נוספים עפ"י החלטת המוסד.

20. הודעות

20.1. כל הודעה אשר יש לתיתה על פי הסכם זה תינתן בכתב באמצעות מסירה ביד או משלוח בדואר רשום בהתאם לכתובות כמצוין במבוא להסכם או כפי שישונו על ידי הודעת צד למשנהו. הודעה תחשב כאילו נתקבלה על ידי הנמען ביום מסירתה אם נמסרה ביד ותוך שלושה ימי עסקים מיום שיגורה בסניף הדואר.

ולראייה באנו על החתום באמצעות מורשי חתימה

בשם הספק:

בשם המוסד לביטוח לאומי

ירון ישראלי

מר צבי כהן,

חשב המוסד או סגנו

מ"מ מנכ"ל וסמנכ"ל

משאבי אנוש

ל.א.ו

ל.א.ו

נספח 0.4.1.6: התחייבות לשמירה על סודיות

תאריך: / /

לכבוד

המוסד לביטוח לאומי

רחוב יפו 217

ירושלים

א.ג.נ.

הנדון: התחייבות לשמירה על סודיות

הואיל והמוסד לביטוח לאומי (להלן "המוסד") פרסם מכרז מ(2024)2024- (להלן: "השירותים");

והואיל והמציע _____ (להלן: "המציע") מעוניין להשתתף במכרז זה;

והואיל והמוסד התנה השתתפות המציע במכרז בתנאי שהמציע והבאים מטעמו ישמרו על סודיות כל המידע, וכן על סמך התחייבות המציע לעשות את כל הדרוש לשמירת סודיות המידע;

והואיל והוסבר לי כי במהלך עיסוקי בשירותים במוסד ו/או בקשר אליהם יתכן כי אעסוק ו/או אקבל לחזקתי ו/או יבוא לידיעתי מידע מסוגים שונים, שאינו מצוי בידיעת כלל הציבור, בין בעל פה ובין בכתב, בין ישיר ובין עקיף, השייך למוסד ו/או הנוגע למוסד ו/או לפעילויותיו בכל צורה ואופן, לרבות אך מבלי לגרוע מכלליות האמור, נתונים, מסמכים ודוחות (להלן: "המידע");

והואיל והוסבר לי כי גילוי המידע בכל צורה שהיא לכל אדם או גוף מלבדכם, עלול לגרום לכם ו/או לצדדים נזק, והוא עלול להוות עבירה פלילית.

אי לזאת אני הח"מ מתחייב בפניכם כדלקמן:

- לשמור על סודיות גמורה ומוחלטת של המידע ו/או כל הקשור והנובע מן השירותים או ביצועם.
- ומבלי לפגוע בכלליות האמור בסעיף 1 לעיל, הנני מתחייב כי במשך תקופת ביצוע השירותים או לאחר מכן ללא הגבלת זמן לא אגלה לכל אדם או גוף, לא אפרסם וכן לא אוציא מחזקתי את המידע ו/או כל חומר כתוב אחר ו/או כל חפץ או דבר בין ישיר ובין עקיף לצד כל שהוא.
- לנקוט אמצעי זהירות קפדניים ולעשות את כל הדרוש מבחינה בטיחותית, ביטחונית, נוהלית או אחרת כדי לקיים את התחייבויותי על פי התחייבות זו.

1/5.0

2.1

4. להחתים את העובדים מטעמי על התחייבות לשמירת סודיות בנוסח זהה להתחייבות זו באם אזכה במכרז.
5. להביא לידיעת עובדי ו/או מי מטעמי חובה זו של שמירת סודיות ואת העונש על אי מילוי החובה.
6. להיות אחראי כלפיכם על פי כל דין לכל נזק או פגיעה או הוצאה או תוצאה מכל סוג, אשר יגרמו לכם או לצד שלישי כל שהוא כתוצאה מהפרת התחייבותי זו, וזאת בין אם אהיה אחראי לבדי בגין כל האמור ובין אם אהיה אחראי ביחד עם אחרים.
7. להחזיר לידיכם ולחזקתכם מיד שאתבקש לכך כל חומר כתוב או אחר או חפץ שקיבלתי מכם או השייך לכם שהגיע לחזקתי או לידי עקב ביצוע העבודה או שקיבלתי מכל אדם או גוף עקב ביצוע העבודה או חומר שהכנתי עבורכם. כמו כן, הנני מתחייב לא לשמור אצלי עותק כל שהוא של חומר כאמור או של מידע.
8. שלא לעסוק בכל דרך שהיא בעיסוק שיגרום לי להיות במצב של חשש ניגוד עניינים עם עיסוקי בביצוע השירותים כאמור לעיל.
9. בכל מקרה שאגלה מידע כאמור השייך לכם ו/או הנמצא ברשותכם ו/או הקשור לפעילויותיכם, תהיה לכם זכות נפרדת ועצמאית כלפי בגין הפרת חובת הסודיות שלעיל.
- הנני מצהיר כי ידוע לי ששימוש במידע שיגיע לידי במהלך ביצוע העבודה ומסירתו לאחר מהווים עבירה על פי חוק העונשין, התשל"ז – 1997 וחוק הגנת הפרטיות התשמ"א – 1981.
10. התחייבותי זו לא תפורש כיוצרת קשר אישי מכל סוג שהוא ביני לביניכם.

ולראיה באתי על החתום

תאריך: _____

שם מלא של החותם : _____

ש.ת. של החותם _____

_____ המציע:

_____ כתובת:

_____ חתימה וחותמת:

10.0

10.0

נספח 0.4.1.7 התחייבות לשמירה ולקיום נהלי הביטחון של המוסד

לכבוד:

המוסד לביטוח לאומי

רחוב יפו 217

ירושלים

א.ג.נ.

הנדון: התחייבות לשמירה ולקיום נהלי הביטחון של המוסד

הואיל ולפי הסכם התקשרות מיום _____

שבין: _____ (להלן: "הספק")

לבין: המוסד לביטוח לאומי (להלן: "המוסד"),

מזמין המוסד מהספק עבודות תרגום של מסמכים, טפסים, מידע באתר האינטרנט ותרגום עוקב

אי לזאת, אני הח"מ מתחייב כלפיכם כדלקמן:

1. כל עובדי המציע המטפלים בזכאי הביטוח הלאומי יעברו בדיקת רישום פלילי במשטרת ישראל בטרם תחילת אספקת השירות למוסד.
2. עובדי המציע המטפלים באספקת השירות לזכאי המוסד יוחתמו על טופס שמירת סודיות.
3. אנו מתחייבים לאפשר לנציג אגף הביטחון במוסד לבצע ביקורת במשרדינו מעת לעת לבדיקת קיום הנהלים.
4. ידוע לי כי המוסד לביטוח לאומי הינו מפעל חיוני הפועל בחירום והשירותים הנדרשים יידרשו גם בשעת חירום.

ולראיה באתי על החתום

היום: _____

שם פרטי ומשפחה: _____ ת"ז: _____

חתימה +חותמת הספק

שם נציג הספק

שם הספק

10.0

2.10

נספח 0.4.1.8 : תצהיר בדבר תאגיד בשליטת אישה

אישור רואה חשבון ותצהיר

מציע העונה על הדרישות לתיקון לחוק חובת המכרזים (תיקון מס' 15), התשס"ג-2002 (בנספח זה - "החוק"), לעניין עידוד נשים בעסקים נדרש לצרף להצעתו אישור ר"ח ותצהיר מאושר על-ידי עורך-דין לפיו העסק הוא בשליטת אישה.

להלן ההגדרות שנקבעו בסעיף 2 לחוק:

אישור -	אישור של רואה חשבון כי בעסק מסוים אישה מחזיקה בשליטה וכי לא התקיים אף אחד מאלה:
	(1) אם מכהן בעסק נושא משרה שאינו אישה - הוא אינו קרוב של המחזיקה בשליטה;
	(2) אם שלישי מהדירקטורים אינם נשים - אין הם קרובים של המחזיקה בשליטה;
"אמצעי שליטה"	כהגדרתו בחוק הבנקאות (רישוי), התשמ"א-1981;
"מחזיקה בשליטה"	נושאת משרה בעסק אשר מחזיקה, לבד או יחד עם נשים אחרות, במישרין או בעקיפין, בלמעלה מ-50% מכל סוג של אמצעי השליטה בעסק;
"נושא משרה"	מנהל כללי, משנה למנהל כללי, סגן למנהל כללי, מנהל עסקים ראשי, וכל ממלא תפקיד כאמור בעסק אף אם תוארו שונה;
"עסק"	חברה הרשומה בישראל שמניותיה אינן רשומות למסחר בבורסה ולא הוצאו לציבור על פי תשקיף, או שותפות הרשומה בישראל;
"עסק בשליטת אישה"	עסק אשר אישה מחזיקה בשליטה בו, ואשר יש לה, לבד או יחד עם נשים אחרות, היכולת לכוון את פעילותו, ובלבד שהתקיימו הוראות פסקאות (1) ו-(2) של ההגדרה אישור;
"קרוב"	בן זוג, אח, הורה, צאצא, ובן זוג של אח, הורה או צאצא;
"תצהיר"	תצהיר של מחזיקה בשליטה שהעסק הוא בשליטת אישה.

תצהיר

אני הח"מ נושאת ת"ז , לאחר שהוזהרתי כי עלי להצהיר את האמת, וכי אהיה צפויה לעונשים הקבועים בחוק אם לא אעשה כן מתחייבת ומצהירה בזאת כדלקמן:

המציע _____ נמצא בשליטתי בהתאם לחוק חובת המכרזים (תיקון מס' 15), התשס"ג-2002,

15.0

2.10

לעניין עידוד נשים בעסקים.

זהו שמי, זו חתימתי ותוכן תצהירי אמת.

חתימה

אישור עו"ד

אני עו"ד _____ מ.ר. _____ מאשר בזה, כי ביום _____ התייצב בפני
מר/גב' _____, המוכר/ת לי אישית / שזיהיתיו/ה לפי ת.ז. מס' _____,
ולאחר שהזהרתיו/ה כי עליו/ה להצהיר את האמת, וכי יהיה/תהיה צפוי/ה לעונשים הקבועים בחוק אם לא
יעשה/תעשה כן, אישר/ה את נכונות הצהרתו/ה דלעיל, וחתם/ה עליה בפני.

חתימה וחותמת

תאריך

אישור רואה חשבון

לבקשתכם וכרואי החשבון של _____ (להלן: "המציע") הנני מאשר כדלקמן:

אני מאשר בזאת כי:

המציע הינו עסק בשליטת אישה כהגדרתו בחוק הבנקאות (רישוי), התשמ"א-1981, ובהתאם לחוק חובת
המכרזים (תיקון מס' 15), התשס"ג-2002, לעניין עידוד נשים בעסקים.

המחזיקה בשליטה במציע היא גב' _____ נושאת ת.ז. _____.

וכי לא מתקיים אף אחד מאלה:

1. אם מכהן בעסק נושא משרה שאינו אישה – הוא אינו קרוב של המחזיקה בשליטה.

2. אם שליש מהדירקטורים אינם נשים – אין הם קרובים של המחזיקה בשליטה.

בכבוד רב,

רואי חשבון

מספר רישיון

10.1

2.1

נספח 0.4.1.9: התחייבות להיעדר ניגוד עניינים

לכבוד המוסד לביטוח לאומי

אני הח"מ _____ ת.ז. _____ לאחר שהזהרתי כי עלי לומר את

האמת וכי אהיה צפוי לעונשים הקבועים בחוק אם לא אעשה כן, מצהיר/ה בזה כדלקמן:

1. הנני נותן תצהיר זה בשם _____ שהוא הגוף המבקש להתקשר עם המוסד במסגרת מכרז זה (להלן: "המציע"). אני מכהן כ _____ והנני מוסמך/ת לתת תצהיר זה בשם המציע.

2. הריני מצהיר ומתחייב בזאת כלפיכם כי המציע אינו מצוי בניגוד עניינים ו/או חשש סביר לניגוד עניינים מכל מין וסוג שהוא, בין מתן השירותים נשוא מכרז מס' מ(2024)2024 - לביצוע עבודות תרגום של מסמכים, טפסים, מידע באתר האינטרנט ותרגום עוקב (להלן: "המכרז") לבין ענייניו האחרים ו/או תפקידים אחרים אותם הוא ממלא, וכי אינו נמצא בקשרים עסקיים או אחרים עם מי מהמשתתפים הפוטנציאליים בהליך המכרז, כהגדרתו במסמכי המכרז, לרבות עם מי שהינם בעלי עניין או נושאי משרה באחד מהם (לעניין סעיף זה, ייחשב "בעל עניין" כמי שהחזיק, במישורין או בעקיפין, ב-10% לפחות מסוג מסוים של "אמצעי שליטה"; כמו כן, "החזקה" היא, לרבות החזקה כשלוח או כנאמן).

3. המציע מתחייב להודיע למוסד באופן מיידי על כל סיבה שבגללה הוא ו/או עובדיו ו/או מי מטעמו עלולים להימצא במצב של ניגוד עניינים כאמור לעיל.

4. המציע יפעל בהתאם להוראות המוסד בכל מקרה בו לפי שיקול דעתו אהיה עלול להימצא בניגוד עניינים.

5. התחייבויות המציע על פי כתב התחייבות זה תפורשנה על דרך ההרחבה באופן בו תהיינה בעלות תחולה רחבה.

6. התחייבויות המציע כאמור במסמך זה הינן התחייבויות בלתי חוזרות ואין הן ניתנות לביטול אלא בהסכמתו המפורשת מראש ובכתב של המוסד.

7. זה שמי, להלן חתימתי ותוכן תצהירי דלעיל אמת.

המצהיר

אישור

אני הח"מ, _____, עו"ד, מאשר/ת כי ביום _____ הופיע/ה בפניי
במשרדי ברחוב _____ בישוב/עיר _____ מר/גב' _____
שזיהה/תה עצמו/ה על ידי ת.ז. _____ המוכר/ת לי
באופן אישי, ואחרי שהזהרתיו/ה כל עליו/ה להצהיר אמת וכי ת/יהיה צפוי/ה לעונשים הקבועים בחוק אם
לא ת/יעשה כן, חתם/ה בפני על התצהיר דלעיל.

חותמת וחתימת עו"ד

מספר רישיון עו"ד

תאריך

טלפון

כתובת

10.0

10.0

נספח 0.4.1.10: הצהרה על שימוש בתוכנות מקוריות

תאריך: ____/____/____

לכבוד

המוסד לביטוח לאומי

רחוב יפו 217

ירושלים

אני הח"מ _____ ת.ז. _____ לאחר שהוזהרתי כי עלי לומר את האמת וכי אהיה צפוי לעונשים הקבועים בחוק אם לא אעשה כן, מצהיר/ה בזה כדלקמן:

1. הנני נותן תצהיר זה בשם _____ שהוא הגוף המבקש להתקשר עם המזמין במסגרת מכרז זה (להלן: "המציע"). אני מכהן כ- _____ והנני מוסמך/ת לתת תצהיר זה בשם המציע.

2. הריני להצהיר כי המציע מתחייב לעשות שימוש אך ורק בתוכנות מקוריות לצורך מכרז מס' _____ ולצורך ביצוע אספקת טובין נשוא המכרז, ככל שהצעתו תוכרז כזוכה על ידי המוסד לביטוח לאומי.

3. זה שמי, להלן חתימתי ותוכן תצהירי דלעיל אמת.

_____	_____	_____
תאריך	שם מלא של החתום בשם המציע	חתימה וחותמת המציע

אישור עו"ד המאשר את הצהרת המציע כאמור לעיל

_____	_____	_____	_____
תאריך	שם מלא של עו"ד	מספר רישיון	חתימה וחותמת

10.0

2.1

נספח 0.4.2 : הצהרת המציע לגבי התמחותו וניסיונו

אני הח"מ _____, מורשה/י חתימה

של חברת _____ (להלן – "המציע").

מצהיר בזאת כי המציע הינו בעל ניסיון באספקת השירותים על פי דרישות המכרז וסיפק את השירותים הנדרשים במכרז זה כמפורט להלן:

1. המציע יצרף מסמך מתודולוגיה לצורך ניקוד איכות הצעתו בהתאם להוראות סעיף 1.5.1.4 לנספח 0.6.3 למכרז.

2. למציע ותק של _____ שנים (יש להשלים) בביצוע תרגום של מסמכים כן בביצוע ותרגום עוקב משפות שונות לעברית ומעברית לשפות שונות, במהלך שלוש השנים שקדמו למועד הגשת ההצעות לפחות (6.2024-7.2021).

3. למציע ותק של _____ שנים (יש להשלים) בביצוע תרגום של מסמכים כן בביצוע ותרגום עוקב משפות שונות לעברית ומעברית לשפות שונות, במהלך השנים (6.2024-7.2014).

4. המציע יפרט את העמודים שתורגמו על ידו מערבית לעברית, בשלוש השנים שקדמו:

4.1. 7.2021 עד 6.2022- _____ עמודים.

4.2. 7.2022 עד 6.2023- _____ עמודים.

4.3. 7.2023 עד 6.2024- _____ עמודים.

א.ו.

א.ו.

המציע יפרט את הלקוחות להם נתן שירות בהתאם לאמור בסעיף 4:

שם הלקוח	פרטי איש הקשר	פרטי התקשרות	מועד תחילת מתן שירותי התרגום (חודש ושנה)	מועד סיום מתן שירותי התרגום (חודש ושנה)

ניתן להוסיף שורות נוספות לטבלה באותו המבנה

5. המציע יפרט את היקף העמודים שתרגם בשפות הבאות, בכל שנה משלושת השנים האחרונות:

5.1. 2021.7 עד 2022.6:

5.1.1. אנגלית - _____ עמודים.

5.1.2. רוסית - _____ עמודים.

5.1.3. צרפתית - _____ עמודים.

5.1.4. ספרדית - _____ עמודים.

5.1.5. רומנית - _____ עמודים.

5.1.6. גרמנית - _____ עמודים.

5.2. 2022.7 עד 2023.6:

150

200

5.2.1. אנגלית - _____ עמודים.

5.2.2. רוסית - _____ עמודים.

5.2.3. צרפתית - _____ עמודים.

5.2.4. ספרדית - _____ עמודים.

5.2.5. רומנית - _____ עמודים.

5.2.6. גרמנית - _____ עמודים.

5.3. 7.2023 עד 6.2024:

5.3.1. אנגלית - _____ עמודים.

5.3.2. רוסית - _____ עמודים.

5.3.3. צרפתית - _____ עמודים.

5.3.4. ספרדית - _____ עמודים.

5.3.5. רומנית - _____ עמודים.

5.3.6. גרמנית - _____ עמודים.

10.0

2.10

6. המציע יפרט את הלקוחות להם נתן שירות בהתאם לאמור בסעיף 5:

שם הלקוח	פרטי איש הקשר	פרטי התקשרות	מועד תחילת מתן שירותי התרגום (חודש ושנה)	מועד סיום מתן שירותי התרגום (חודש ושנה)

ניתן להוסיף שורות נוספות לטבלה באותו המבנה

7. לצורך ניקוד איכות הצעתו, יפרט המציע את מספר הגופים הציבוריים (כהגדרתם במכרז), להם נתן

המציע שירותי תרגום מסמכים אשר עומדים בתנאים המפרטים בסעיף 1.5.1.2 לנספח 0.6.3,

במצטבר.

1/0

1/2

שם הלקוח	פרטי איש הקשר	פרטי התקשרות	מועד תחילת מתן שירותי מסמכים (חודש ושנה)	מועד סיום מתן שירותי מסמכים (חודש ושנה)	מספר המסמכים שתורגמו מערבית לעברית או להיפך בממוצע שנתי לכל שנה	מספר המסמכים שתורגמו מאנגלית לעברית או להיפך בממוצע שנתי לכל שנה בה ניתן שירות ללקוח

ניתן להוסיף שורות נוספות לטבלה באותו המבנה

ל.ע.ו.

א.ר.

8. המציע יפרט את היקף התרגום העוקב שביצע בכל שנה במהלך שלוש השנים שקדמו למועד הגשת

ההצעות:

***** יש להציג ניסיון העולה על הנדרש בתנאי הסף, לצורך ניקוד איכות הצעת המציע בהתאם**

להוראות סעיף 1.5.1.3 לנספח 0.6.3 למכרז

8.1.7.2021 עד 6.2022:

8.1.1. תרגום עוקב לעברית מערבית - _____ שעות.

8.1.2. תרגום עוקב לעברית מרוסית - _____ שעות.

8.2.7.2022 עד 6.2023:

8.2.1. תרגום עוקב לעברית מערבית - _____ שעות.

8.2.2. תרגום עוקב לעברית מרוסית - _____ שעות.

8.3.7.2023 עד 6.2024:

8.3.1. תרגום עוקב לעברית מערבית - _____ שעות.

8.3.2. תרגום עוקב לעברית מרוסית - _____ שעות.

א.ו.

א.ו.

המציע יפרט את הלקוחות להם נתן שירות בהתאם לאמור בסעיף 8:

שם הלקוח	פרטי איש הקשר	פרטי התקשרות	מועד תחילת מתן שירותי התרגום (חודש ושנה)	מועד סיום שירותי התרגום (חודש ושנה)

ניתן להוסיף שורות נוספות לטבלה באותו המבנה

9. המציע יוכיח כי השירות ניתן על ידו בפריסה ארצית, בהתאם לתנאי סף 0.4.2.4.3 למכרז:

9.1.7.2021 עד 6.2022:

9.1.1. פירוט הישובים בהם ניתנו על ידי שירותי תרגום עוקב במחוז צפון:

9.1.2. פירוט הישובים בהם ניתנו על ידי שירותי תרגום עוקב במחוז מרכז:

9.1.3. פירוט הישובים בהם ניתנו על ידי שירותי תרגום עוקב במחוז דרום:

א.א.

א.א.

9.2.2022 עד 6.2023:

9.2.1 פירוט הישובים בהם ניתנו על ידי שירותי תרגום עוקב במחוז צפון:

9.2.2 פירוט הישובים בהם ניתנו על ידי שירותי תרגום עוקב במחוז מרכז:

9.2.3 פירוט הישובים בהם ניתנו על ידי שירותי תרגום עוקב במחוז דרום:

9.3.2023 עד 6.2024:

9.3.1 פירוט הישובים בהם ניתנו על ידי שירותי תרגום עוקב במחוז צפון:

9.3.2 פירוט הישובים בהם ניתנו על ידי שירותי תרגום עוקב במחוז מרכז:

9.3.3 פירוט הישובים בהם ניתנו על ידי שירותי תרגום עוקב במחוז דרום:

א.ו

א.ו

המציע יפרט את הלקוחות להם נתן שירות בהתאם לאמור בסעיף 9:

שם הלקוח	פרטי איש הקשר	פרטי התקשרות	מועד תחילת מתן שירותי התרגום (חודש ושנה)	מועד סיום שירותי התרגום (חודש ושנה)

ניתן להוסיף שורות נוספות לטבלה באותו המבנה

10. המציע יפרט את מספר המתרגמים שהוא מעסיק (כקבלן משנה או כעובד שכיר) במועד הגשת

ההצעות, בהתאם לשפה:

10.1. ערבית - _____ מתרגמים.

10.2. אנגלית - _____ מתרגמים.

10.3. רוסית - _____ מתרגמים.

10.4. גרמנית - _____ מתרגמים.

10.5. צרפתית - _____ מתרגמים.

10.6. ספרדית - _____ מתרגמים.

א.ו.

א.ו.

11. המציע יפרט שלושה לקוחות לפחות להם נתן שירותי תמלול למשך שנה לפחות בחמשת השנים

שקדמו למועד הגשת ההצעות למכרז זה (2019.7-2024.6):

שם הלקוח	פרטי איש הקשר	פרטי התקשרות	מועד תחילת מתן שירותי התמלול (חודש ושנה)	מועד סיום מתן שירותי התמלול (חודש ושנה)	פרט פירוט שירותי שניתנו

ניתן להוסיף שורות נוספות לטבלה באותו המבנה

ולראיה באתי על החתום :

חותמת וחתימת המציע

תאריך

אישור עו"ד

אני עו"ד _____ מ.ר. _____ מאשר בזה, כי ביום _____ התייצב בפני _____, המוכר/ת לי אישית / שזיהיתיו/ה לפי ת.ז. מס' _____, ולאחר שהזהרתיו/ה כי עליו/ה להצהיר את האמת, וכי יהיה/תהיה צפוי/ה לעונשים הקבועים בחוק אם לא יעשה/תעשה כן, אישר/ה את נכונות הצהרתו/ה דלעיל, וחתם/ה עליה בפני.

חתימה וחותמת

תאריך

15.0

17

נספח 0.4.3: מנהל הפרויקט המוצע - דרישות סף

1. הנני _____ (שם מלא) בעל ת.ז. _____ מצהיר בשם המציע כי באשר

לפרטי מנהל הפרויקט המוצע:

- שם מנהל הפרויקט המוצע _____ (שם מלא) בעל ת.ז. _____
- יש לצרף קו"ח.

1.1. השכלה והכשרה

שם התואר / ההכשרה	שם המוסד	תאריך סיום הלימודים	סוג תואר/ תעודה

*במידה והתקבלה תעודה/תואר יש לרשום את מועד קבלת התעודה/תואר ולצרף העתק התעודה

1.2. המנהל המוצע יוכיח ניסיון בניהול שני פרויקטים לפחות, כאשר כל פרויקט בנפרד עומד בתנאים

המצטברים של תנאי סף 0.4.3.2 למכרז.

שם הלקוח	פרטי איש הקשר	פרטי התקשרות	מועד תחילת הפרויקט (חודש ושנה)	מועד סיום מתן הפרויקט (חודש ושנה)	תחום הפרויקט (יש לציין תרגום / תמלול)	פירוט השירותים שניתנו בפרויקט	מס' המתרגמים שהועמדו ללקוח

ניתן להוסיף שורות נוספות לטבלה באותו המבנה

15.0

ולראיה באתי על החתום :

2.10

תאריך

חותמת וחתימת המציע

אישור עו"ד

אני עו"ד _____ מ.ר. _____ מאשר בזה, כי ביום _____ התייצב בפני
מר/גב' _____ המוכר/ת לי אישית / שזיהיתיו/ה לפי ת.ז. מס' _____,
ולאחר שהזהרתיו/ה כי עליו/ה להצהיר את האמת, וכי יהיה/תהיה צפוי/ה לעונשים הקבועים בחוק אם לא
יעשה/תעשה כן, אישר/ה את נכונות הצהרתו/ה דלעיל, וחתם/ה עליה בפני.

תאריך

חתימה וחותמת

1/5.0

נספח 0.6.3: מפ"ל

1. בחינת ההצעות תעשה באופן הבא:

- 1.1. בשלב הראשון תיבדק עמידת המציעים בתנאי הסף.
- 1.2. בשלב השני, תיבדק איכות כל המציעים שעמדו בתנאי הסף, בהתאם למפרט האיכות שלהלן.
- 1.3. הצעה, אשר ציון האיכות הכולל שלה יהיה נמוך מ- 75 נק' תיפסל. לוועדת המכרזים שיקול הדעת להפחית את ציון האיכות המינימאלי כאמור, ולהעמידו על 65 נק' במקרה שבו לא נותרו 5 הצעות כשרות לפחות העומדות בציון המינימאלי הנדרש (75 נקודות).
- 1.4. רק הצעות אשר עמדו בדרישות ציון האיכות המינימלי שלעיל, יעברו לשלב המחיר.
- 1.5. בשלב המחיר, ייבחנו הצעות רק בהתאם לציוני העלות, ללא שקלול ציון שלב האיכות.

מס"ד	פירוט אמת המידה	ניקוד מקסימלי
1	שנות ותק	20 נק'
2	היקף ניסיון במתן שירותי תרגום	20 נק'
3	היקף ניסיון במתן שירותי תרגום עוקב	15 נק'
4	מתודולוגיה	15 נק'
5	ראיון	30 נק'
	סה"כ	100 נק'

1.5.1.1. שנות ותק המציע – 20 נק'

- א. ייבחנו שנות הוותק של המציע מעבר לשלושת השנים שנדרשו בתנאי הסף 0.4.2.1 למכרז.
- ב. עבור כל שנה נוספת מעבר לנדרש בתנאי הסף בעשר השנים שקדמו למועד הגשת ההצעה (6.2024-7.2014), ינוקד המציע ב-5 נק' ועד 20 נק'.

1.5.1.2. היקף ניסיון במתן שירותי תרגום – 20 נק'

- א. המציע ינוקד במדד זה בהתאם למספר הגופים הציבוריים (כהגדרתם במכרז), להם נתן המציע שירותי תרגום מסמכים אשר עומדים בתנאים הבאים במצטבר:
 - 1.5.1.2.א.1. השירות ניתן בין השנים 2020 ועד היום ולמשך שנה לפחות.
 - 1.5.1.2.א.2. השירות כלל תרגום של 50 מסמכים לפחות מערבית לעברית או להיפך, בממוצע שנתי לכל שנה בה ניתן שירות ללקוח.
 - 1.5.1.2.א.3. השירות כלל תרגום של 50 מסמכים לפחות מאנגלית לעברית או להיפך, בממוצע שנתי לכל שנה בה ניתן שירות ללקוח.

א.ו.

א.ו.

- ב. להלן טבלה המפרטת את הניקוד שיינתן למציע בהתאם למספר הלקוחות שיציג בהצעתו, אשר השירות עבורם עומד בדרישת הניסיון שלעיל:

מס' לקוחות שהוצגו ועומדים בדרישות הניסיון	ציון במדד
0	0
1 עד 3	5
4 עד 6	10
7 עד 9	15
10 ומעלה	20

1.5.1.3. היקף ניסיון במתן שירותי תרגום עוקב – 15 נק'

- א. המציע ינוקד במדד זה בהתאם למספר השעות שנתן שירותי תרגום עוקב לעברית מערבית, במצטבר לכלל לקוחותיו, במהלך שלוש השנים שקדמו למועד הגשת ההצעה (6.2024-7.2019), מעבר לנדרש בתנאי הסף 0.4.2.4 למכרז.
- ב. להלן טבלה המפרטת את הניקוד שיינתן למציע בהתאם למספר השעות שיציג בהצעתו:

מס' שעות מצטברות שהוצגו	ציון במדד
63 שעות ועד 200 שעות	5
201 שעות ועד 400 שעות	10
401 שעות ומעלה	15

1.5.1.4. התרשמות ממסמך מתודולוגיה – 15 נק'

- א. המציע יציג מסמך מתודולוגיה אשר לא יעלה על 5 עמודים.
- ב. במסגרת המסמך יתייחס המציע לאמור להלן לפחות:
1. יתרונותיו בתחום.
 2. האמצעים שיועמדו על ידו למתן השירות.
 3. אופן גיוס מתרגמים / נותני שירות אחרים למתן השירות.
 4. אופן שימור המתרגמים / נותני שירות אחרים.
 5. שיטות לבקרת איכות במתן השירות.
 6. אופן תכלול מתן השירותים למוסד.
 7. אמצעים דיגטליים העומדים לרשות המציע.
 8. יכולות עמידה בלוחות הזמנים, לרבות יכולת התמודדות עם עבודות דחופות.
- ג. בהתאם להתרשמות המוסד יינתן ערך ניקודי כאמור בטבלה שלהלן:

10.0

התרשמות המוסד מהמסמך	ניקוד מספרי להתרשמות המוסד
התרשמות נמוכה	0
התרשמות בינונית	7
התרשמות טובה	9
התרשמות גבוהה	12
התרשמות מצויינת	15

1.5.1.5. ראיון – 30 נק'

- המוסד יערוך ראיון עם מנכ"ל המציע או שותף או מנהל רלוונטי ועם מנהל הפרויקט המוצע, ובסה"כ שני משתתפים בראיון, לצורך בחינת כישוריהם ויכולותיהם.
- השתתפות בראיון הינה חובה. אם מי מהמפורטים לעיל לא יגיע לראיון, רשאי הביטוח הלאומי לפסול את הצעת המציע ללא מתן הודעה מוקדמת/נוספת.
- משך הריאיון – כ-45 דקות.
- במהלך הריאיון, מנכ"ל המציע או שותף או מנהל רלוונטי ומנהל הפרויקט המוצע, יציגו פרזנטציה, שלא תעלה על 10 דקות שתכלול בין היתר את תפיסת העולם של המציע, ניסיון המציע ועיקרי התכנית המתודולוגית המוצעת.
- ועדת ראיונות תקיים את הריאיון ותדרג את התרשמותה בהתאם למדדים שלהלן, כאשר בהתאם להתרשמות המוסד יינתן ערך ניקודי כאמור בטבלה שלהלן:

מדד לניקוד	התרשמות המוסד	ניקוד מספרי להתרשמות המוסד
התרשמות מרלוונטיות נסיונו הקודם של המציע לשירותים המבוקשים וכן למאפייני המוסד	התרשמות נמוכה	0
	התרשמות בינונית	5
	התרשמות טובה	6
	התרשמות גבוהה	8
	התרשמות מצויינת	10
התרשמות מרלוונטיות נסיונו הקודם של מנהל הפרויקט לשירותים המבוקשים וכן למאפייני המוסד וזמינותו למתן השירות	התרשמות נמוכה	0
	התרשמות בינונית	5
	התרשמות טובה	6
	התרשמות גבוהה	8
	התרשמות מצויינת	10
התרשמות מיכולות המציע לעמוד בדרישות המכרז	התרשמות נמוכה	0
	התרשמות בינונית	5
	התרשמות טובה	6
	התרשמות גבוהה	8
	התרשמות מצויינת	10

15.0

7.16

נספח 0.7.15.3: פרטים אודות קבלני משנה של המציע

ככל שבכוונת המציע להיעזר בקבלני משנה לצורך אספקת הטובין לפי הסכם זה (למעט הטובין אותם מחוייב המציע לבצע בעצמו בהתאם למסמכי המכרז), יפרט המציע את הפרטים הבאים:

1. שם קבלן המשנה: _____
2. מספר תאגיד של קבלן המשנה: _____
3. השירות שיבצע קבלן המשנה עבור המציע: _____
4. כתובת קבלן המשנה: _____
5. טלפון: _____
6. פקסימיליה: _____
7. אתר אינטרנט: _____
8. שם איש הקשר מטעם קבלן המשנה: _____
- תפקיד: _____ ; טלפון: _____ ;
- טלפון נייד: _____ ; פקסימיליה: _____ ;
- דואר-אלקטרוני: _____

ככל שבכוונת המציע להיעזר ביותר מקבלן משנה אחד, המציע רשאי לצלם נספח זה ולהגישו בנפרד עבור כל קבלן משנה.

חתימת המציע וחותמת התאגיד: _____

תאריך: _____

מ.ס

מ.כ

נספח 0.14.1.1 : נוסח כתב ערבות לקיום תנאי החוזה - ערבות ביצוע

תאריך: _____

שם הבנק/חברת הביטוח _____

מס' הטלפון _____

מס' הפקס: _____

כתב ערבות

לכבוד

המוסד לביטוח לאומי

רחוב יפו 217

ירושלים

הנדון: ערבות מס' _____

אנו ערבים בזה כלפיכם לסילוק כל סכום עד לסך _____ (במילים _____) שיוצמד למדד המחירים לצרכן, מתאריך _____

(תאריך תחילת תוקף הערבות)

אשר תדרשו מאת: _____ (להלן "החייב") בקשר עם הזמנה/חוזה _____ . אנו נשלם לכם את הסכום הנ"ל תוך 15 יום מתאריך דרישתכם הראשונה שנשלחה אלינו במכתב בדואר רשום, מבלי שתהיו חייבים לנמק את דרישתכם ומבלי לטעון כלפיכם טענת הגנה כל שהיא שיכולה לעמוד לחייב בקשר לחיוב כלפיכם, או לדרוש תחילה את סילוק הסכום האמור מאת החייב.

ערבות זו תהיה בתוקף מתאריך _____ עד תאריך _____

דרישה על פי ערבות זו יש להפנות לסניף הבנק/חב' הביטוח

שכתובתו _____

שם הבנק/חב' הביטוח

כתובת סניף הבנק/חברת הביטוח

מס' הבנק ומס' הסניף

ערבות זו אינה ניתנת להעברה או הסבה

חתימה וחותמת

שם מלא

תאריך

א.ס

א.ק

נספח 0.15.2: אישור על קיום ביטוחים

במסמך זה אין לבצע מחיקות או הוספת מלל כלשהו

על פי מכרז מס' מ(2024)2024 לביצוע עבודות תרגום של מסמכים, טפסים, מידע באתר האינטרנט ותרגום עוקב

אישור קיום ביטוחים		תאריך הנפקת האישור	
אישור ביטוח זה מהווה אסמכתא לכך שלמבוטח ישנה פוליסת ביטוח בתוקף, בהתאם למידע המפורט בה. המידע המפורט באישור זה אינו כולל את כל תנאי הפוליסה וחריגיה. יחד עם זאת, במקרה של סתירה בין התנאים שמפורטים באישור זה לבין התנאים הקבועים בפוליסת הביטוח יגבר האמור בפוליסת הביטוח למעט במקרה שבו תנאי באישור זה מיטיב עם מבקש האישור.			
מבקש האישור	גורמים נוספים הקשורים למבקש האישור וייחשבו כמבקש האישור	שם המבוטח	אופי העסקה
המוסד לביטוח לאומי			מעמד מבקש האישור
מספר זיהוי: 500500772	ח.פ.	ת.ז.ח.פ.	☒ גוף ציבורי – הביטוח הלאומי ☒ מקבל השירותים.
מען: רחוב יפו 217, ירושלים.	מען:	מען	

סוג הביטוח	מספר הפוליסה	נוסח ומהדורת הפוליסה	תאריך תחילה	תאריך סיום	גבול אחריות לכלל פעילות המבוטח/ סכום ביטוח/שווי העבודה	השתתפות (אין חובה להציג נתון זה)	מטבע	כיסויים נוספים בתוקף וביטול חריגים
חלוקה לפי גבולות אחריות או סכומי ביטוח					למקרה לתקופה			
צד ג'					1 מ'		ש	302 - אחריות צולבת (למעט בגין אחריותו המקצועית של מבקש האישור). 309 - ויתור על תחלופ לטובת מבקש האישור, למעט בגין מי שגרם לנזק בזדון. 315 - כיסוי לתביעות בטוח לאומי

15.0

2.א

מכרז מספר: מ(2024)2024 לביצוע עבודות תרגום של מסמכים, טפסים, מידע באתר האינטרנט ותרגום עוקב

321 - מבטח נוסף בגין מעשי או מחדלי המבטח - מבקש האישור - 328 ראשוניות								
309 - ויתור על תחלופ לטובת מבקש האישור 319 - מבטח נוסף היה וייחשב כמעבדים של מי מעובדי המבטח - 328 ראשוניות	ש		6 מ'	20 מ'				חבות מעבדים
301 - אובדן מסמכים. 302 - אחריות צולבת. 303 - דיבה, השמצה והוצאות לשון הרע. 309 - ויתור על תחלופ לטובת מבקש האישור. 321 - מבטח נוסף בגין מעשי ו/או מחדלי המבטח - מבקש האישור. 325 - מרמה ואי יושר עובדים. 327 - עיכוב/שיהוי עקב מקרה ביטוח. 326 - פגיעה בפרטיות. 328 - ראשוניות. 322 - תקופת גילוי (6 חודשים).	ש		1 מ'					אחריות מקצועית

מ.ס

א.ר

פירוט השירותים (בכפוף, לשירותים המפורטים בהסכם בין המבוטח למבקש האישור, יש לציין את קוד השירות מתוך הרשימה הסגורה המפורטת בנספח ג' כפי שמפורסם על ידי רשות שוק ההון, ביטוח וחסכון. ניתן להציג בנוסף גם המלל המוצג לצד הקוד ברשימה הסגורה*)
081 – שרותי משרד

ביטול/שינוי הפוליסה
שינוי לרעת מבקש האישור או ביטול של פוליסת ביטוח, לא ייכנס לתוקף אלא 60 יום לאחר משלוח הודעה למבקש האישור בדבר השינוי או הביטול.

חתימת המבטח:

א.ו.

א.ו.

נספח 5.1: הצעת המחיר

לכבוד

המוסד לביטוח לאומי

(יש להגיש במעטפה סגורה ונפרדת ולרשום עליה "הצעה המחיר")

להלן הצעת המחיר של _____ (שם המציע), מס' תאגיד _____
(להלן - "המציע") למכרז מספר: מ(2024)2024 לביצוע עבודות תרגום של מסמכים, טפסים, מידע
באתר האינטרנט ותרגום עוקב.

הנחיות כלליות להגשת הצעת המחיר:

- את הצעת המחיר יש להגיש אך ורק על גבי נספח זה.
- הצעת המחיר תוגש בשקלים חדשים - לגבי כל אחד מהרכיבים המפורטים בטבלה שלהלן ובהתאם לכללים המפורטים לגבי כל אחד מהרכיבים. הגשת הצעה שתחרוג מהכללים המפורטים לגבי כל אחד מהרכיבים - עלולה להביא לפסילת ההצעה כולה.
- במקרה של תיקון בטיפקס או בכל דרך אחרת בהצעת המחיר נדרשת חתימת המציע לצד התיקון.
- המחירים המוצעים ע"י המציע בהצעת המחיר יכללו את כל העלויות וההוצאות של המציע הנדרשות למילוי תנאי ההצעה וביצוע מושלם ומלא של כל העבודות הרלוונטיות על פי ההזמנה ובכלל זה השגת אישורים, רישיונות, היתרים, ביטוחים, מיסים, כוח אדם, ציוד, נסיעות, הוצאות משרדיות, שעות עבודה, עלויות מחירים וכל עלות אחרת ו/או כל שינוי עתידי מכל סוג שהוא (לרבות מכוח דין) שיש בו כדי להשפיע על המציע ו/או על מי מעובדיו, אלא אם נקבע אחרת בחוזה.
- התמורה כוללת את מכלול השירותים המפורטים במפרט.
- אין להוסיף לטופס הצעת המחיר הערות כלשהן, אין לערוך בו שינויים ו/או השמטות מכל סוג שהוא ואין להוסיף להצעת המחיר כל מסמך נלווה אחר. עריכת שינויים בטופס הצעת המחיר לרבות הוספת הערות או מחיקות ולרבות צירוף מסמך נלווה להצעת המחיר - עלולה להביא לפסילת ההצעה כולה. במקרה של סתירה בין הנקוב במספר ובמילים - יגבר שיעור ההנחה הגבוה יותר (לטובת המוסד). מובהר, כי התיאור המופיע בטבלת הצעת המחיר היא תמציתי בלבד ובכל מקרה יחייב את הספק הפירוט המלא המופיע במסמכי המכרז.

תאריך: _____ חתימה וחותמת המציע: _____

10.0

2.4

מס"ד	הרכיב	הצעת מחיר ליחידה (יש למלא מספרים שלמים בלבד ללא אגורות) A	אופן מדידה	כמות משוערת לכל ספק B	מחיר בש"ח, ללא מע"מ לפריט A*B
1	תרגום עוקב מהשפות הבאות: סינית, תאית, אמהרית, טיגרינית, אזרית, רומנית, וסלובקית, שפת הסימנים	_____ ₪ הצעת מחיר לרכיב זה לא תעלה על 370 ₪	שעת תרגום עוקב	30 שעות	_____ ₪
2	תרגום עוקב ליתר השפות שאינן מתומחרות במסגרת פריט מס' 1 לעיל	_____ ₪ הצעת מחיר לרכיב זה לא תעלה על 290 ₪	שעת תרגום עוקב	1,150 שעות	_____ ₪
3	תעריף לעמוד מתורגם (250 מילים) מהשפות הבאות לעברית: אנגלית, רוסית, גרמנית, ערבית, ספרדית, צרפתית	_____ ₪ הצעת מחיר לרכיב זה לא תעלה על 100 ₪	תעריף לעמוד מתורגם (250 מילים)	2,600 עמודים	_____ ₪
4	תעריף לעמוד מתורגם (250 מילים) מהשפות הבאות לעברית: בולגרית, צ'כית, פולנית, הונגרית, רומנית, איטלקית, פורטוגזית, אוקראינית	_____ ₪ הצעת מחיר לרכיב זה לא תעלה על 120 ₪	תעריף לעמוד מתורגם (250 מילים)	260 עמודים	_____ ₪
5	תעריף לעמוד מתורגם (250 מילים) מהשפות הבאות לעברית: שוודית, נורבגית, פלמית, הולנדית, דנית, פרסית,	_____ ₪	תעריף לעמוד מתורגם (250 מילים)	55 עמודים	_____ ₪

א.ו.

א.ו.

			הצעת מחיר לרכיב זה לא תעלה על 150 ₪	פינית, תורכית, מולדבית, יוונית, אזרית, גאורגית, אוזבקית, ליטאית, סרבית, צ'כית, סלובקית,
_____ ₪	25 עמודים	תעריף לעמוד מתורגם (250 מילים)	_____ ₪ מחיר לרכיב זה לא תעלה על 185 ₪	תעריף לעמוד מתורגם (250 מילים) מהשפות הבאות לעברית: תאית, סינית, פיליפינית, הינדית, מלזית, נפאלית, יפנית
_____ ₪	10 עמודים	תעריף לעמוד מתורגם (250 מילים)	_____ ₪ מחיר לרכיב זה לא תעלה על 207 ₪	תעריף לעמוד מתורגם (250 מילים) מהשפות הבאות לעברית: אמהרית, לטינית
סה"כ ללא מע"מ				
מע"מ (17%)				
סה"כ כולל מע"מ (סכום זה יושווה בין המציעים)				

הערות:

1. הכמויות לעיל הינן כמויות משוערות בלבד הינן לטובת שקלול הצעת המחיר וקביעת סך ערבות הביצוע ואין המוסד מתחייב לרכוש את כל השירותים הרשומים בטבלה.
2. הצעת המחיר כוללת את כל העלויות הנדרשות לשירות ולא תשולם כל תמורה נוספת, למעט האמור להלן:
 - 2.1. במידה וידרשו רכיבים חדשים שלא קיימים במחירון זה, החברה תגיש הצעת מחיר לרכיב החדש שייבדק ויאושר על ידי המוסד לביטוח לאומי מראש.
 - 2.2. מובהר, כי יבוצע תשלום מינימלי להזמנה לביצוע תרגום מסמך (שאינו תרגום עוקב), בגובה 40 ₪ + מע"מ, אם בהתאם להצעת המחיר שלעיל, ערך ההזמנה אמור להיות נמוך מכך.
 - 2.3. התעריף המוצע ע"י הזוכה לתרגום מכל שפה המשתייכת לקבוצה מסוימת לעברית זהה לתעריף המוצע ע"י הזוכה לתרגום מעברית לאחת מהשפות המופיעות באותה קבוצה.
- 2.4. אם יש שפה שלא הוזכרה במסגרת הצעת המחיר לעיל לביצוע תרגום, המוסד, לפי שיקול דעתו הבלעדי, יכריע לפי איזו שפה יבוצע התשלום.
- 2.5. הצעת המחיר של המציע היא אחידה לכל סוגי המסמכים והטפסים ובכלל זה מסמכים משפטיים ומסמכים רפואיים ומסמכים הכתובים בכתב יד.
- 2.6. עבור תמלול ישולם סכום קבוע של 15 ₪ + מע"מ לעמוד של 250 מילים. בעמוד שאינו מכיל 250 מילים, תשולם תמורה מלאה עבור עמוד.

א.ו.

א.ו.

מכרז מספר: מ(2024)2024 לביצוע עבודות תרגום של מסמכים, טפסים, מידע באתר האינטרנט ותרגום עוקב

2.7. אם התמלול הוא משפה שאינה עברית, תשולם תמורה עבור התרגום בהתאם לסכום התשלום שנקבע לזוכה בגין שירותי תרגום, וכן ₪ 15 + מע"מ לעמוד של 250 מילים, בהתאם להוראת סעיף 6 לעיל.

2.8. עבור עבודת תרגום דחופה, לגביה נדרש שירות מהיר יותר מלוח הזמנים הקבוע במכרז, תשולם תוספת לתמורה בגובה 80 ₪ + מע"מ לעמוד של 250 מילים. בגין עמוד שאינו בן 250 מילים, תשולם תמורה יחסית בהתאם לנוסחה הבאה:
80 ₪ + מע"מ לעמוד של 250 מילים, כפול מספר מילים במסמך, חלקי 250.

2.9. בגין שירותי תרגום עוקב שאינו ביצוע עריכה למסמכים והזנת מסמכים לאתר האינטרנט של המוסד, תשולם תמורה מינימלית בגין שעתיים של תרגום עוקב.

תאריך: _____ חתימה וחותמת המציע: _____

10.0

10.0